叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 排字机使用手册，(linotype Manual Giving Detailed Instructions) 000001

2. 排字机使用手册，(linotype Manual Giving Detailed Instructions) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

排字机使用手册，(Linotype Manual Giving Detailed Instructions)
第1/2页

['laɪnəʊtaɪp] ['mænjuəl]
LINOTYPE **MANUAL**
排字机 手动的

排字机手册

['gɪvɪŋ] ['di:teɪld] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv]
GIVING **DETAILED** **INSTRUCTIONS** **OF**
给予 详细的 指示 的

提供详细的说明

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'dʒʌstmənt]
THE **PROPER** **ADJUSTMENT**
这 恰当的 调整

适当的调整

[ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
AND **CARE** **OF** **THE**
和 关心 的 这

以及照顾

['laɪnəʊtaɪp]
LINOTYPE
排字机

线型排字机

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH **ILLUSTRATIONS**
和 插图

附插图

[praɪs] , $2 . -
Price **,** **$2** **.** **00**
价格 , $2 . -

价格：2.00 美元

['eɪdʒənts]
AGENTS
代理人

代理人

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['sʌðərlənd] , - - ['θɪətə(r)] [bi: el di: dʒ'i:] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
J **.** **W** **.** **SUTHERLAND** **,** **62** **McVicker's** **Theatre** **Bldg** **.** **,** **Chicago**
J . W . 萨瑟兰 , - - 剧院 建筑物 . , 芝加哥

JW SUTHERLAND，芝加哥麦克维克剧院大楼62号

[ef] . [eɪtʃ] . [mə'kɔ:l] , - [hɔ:l] ['bɪldɪŋ] , ['kænzəs] ['sɪti]
F **.** **H** **.** **McCALL** **,** **408** **Hall** **Building** **,** **Kansas** **City**
F . H . 麦考尔 , - 大厅 建筑 , 堪萨斯州 城市

FH McCALL，堪萨斯城霍尔大厦408室

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1898** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1898 年，作者

[ef] . [eɪtʃ] . [mə'kɔ:l] [[faɪv]]

F	.	H	.	McCall	[	5	]
F	.	H	.	麦考尔	[	5	]

FH McCall[5]

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [mə'ʃi:n] [naɪn]

Best	Method	of	Placing	Machine	9
最好的	方法	的	放置	机器	9

最佳放置机 9

['laɪnəʊtaɪp]['məʊtə(r)] -

Linotype	Motor	12
林诺排字机	发动机	-

12 型排字机电机

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ˌaɪ 'ti:]

The	Machine	as	it	Comes	from	the	Factory	and	how	to	Erect	it
这	机器	作为	它	来	从	这	工厂	和	如何	到	直立	它

-

13
-

机器出厂时的状态以及如何安装它 13

['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] -

Temperature	of	the	Metal	23
温度	的	这	金属	-

金属温度 23

[ðə; ði][gæs] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] -

The	Gas	Connections	and	Governor	24
这	气体	连接	和	州长	-

燃气连接和州长 24

['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] -

Purifying	the	Metal	27
净化	这	金属	-

提纯金属 27

[fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drɒs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv]['laɪnəʊtaɪp]['met(ə)l] -

Formation	of	Dross	upon	the	Surface	of	Linotype	Metal	27
形成	的	浮渣	之上	这	表面	的	林诺排字机	金属	-

排字机金属表面浮渣的形成 27

[keə(r)][ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] [klʌtʃ] -

Care	of	Friction	Clutch	28
关心	的	摩擦	离合器	-

摩擦离合器的保养 28

[tu:; tə][ə'dʒʌst] [nju:] [staɪl] [ˌɔ:tə'mætɪk] [stɒp] -

To	Adjust	New	Style	Automatic	Stop	30
到	调整	新的	风格	自动的	停止	-

调整新型自动停止30

[tu:; tə][set] [vaɪs] [ˌɔ:tə'mætɪk] -

To	Set	Vise	Automatic	30
到	放	钳住	自动的	-

设置虎钳自动30

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪtrɪsiːz] -

To	Prevent	Transposition	of	Matrices	36
到	防止	换位	的	矩阵	-

防止矩阵转位 36

[ðə; ði] [ə'semblə(r)] [stɑː(r)] [ænd; ənd] ['frɪkʃ(ə)n] [sprɪŋ] -

The	Assembler	Star	and	Friction	Spring	39
这	汇编器	星星	和	摩擦	春天	-

组装星和摩擦弹簧 39

[tuː; tə] [set] [dɪ'strɪbjuːtə(r)] [bɑː(r)] -

To	Set	Distributer	Bar	40
到	放	分销商	酒吧	-

设置分配杆 40

[tuː; tə] [set] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] -

To	Set	the	Magazine	41
到	放	这	杂志	-

设置杂志 41

[tuː; tə] [set] [dɪ'strɪbjuːtə(r)] [bɒks] [lɪft] -

To	Set	Distributer	Box	Lift	42
到	放	分销商	盒子	举起	-

设置分配器箱升降 42

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [saɪd] [ɒv; əv] ['kiːbɔːd] [tuː; tə] [kliːn] [kæmz] -

To	Remove	Side	of	Keyboard	to	Clean	Cams	46
到	消除	边	的	键盘	到	干净的	摄像头	-

拆卸键盘侧盖以清洁凸轮 46

[ðə; ði] [dɪ'strɪbjuːtə(r)] [bɒks] [ænd; ənd] ['reɪlz] -

The	Distributer	Box	and	Rails	49
这	分销商	盒子	和	铁轨	-

配电箱和导轨 49

[ðə; ði] ['speɪsbænd] [bɒks] [ænd; ənd] [pɔːl] -

The	Spaceband	Box	and	Pawls	53
这	太空带	盒子	和	爪	-

太空带盒和棘爪 53

['kiːbɔːd] , [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)nz] -

Keyboard	,	Magazine	and	Connections	57
键盘	,	杂志	和	连接	-

键盘、杂志和联系 57

[ðə; ði] ['met(ə)l] [pɒt] -

The	Metal	Pot	61
这	金属	锅	-

金属锅 61

['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [skwɜːt] -

Causes	of	Squirts	62
原因	的	喷射	-

喷水的原因 62

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪsɪŋ] ['maʊθpiːs] -

Directions	for	Facing	Mouthpiece	63
方向	为了	面向	喉舌	-

63号吹嘴安装说明

[keə(r)] [ɒv; əv] ['meɪtrɪsiːz] , [ænd; ənd] [ˌmægə'ziːn] [[sɪks]] -

Care	of	Matrices	,	Spacebands	and	Magazine	[	6	]	67
关心	的	矩阵	,	空间带	和	杂志	[	6	]	-

矩阵、太空带和杂志的护理[6]67

['læpɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [məʊldz] -
Lapping and Cleaning Molds 69
交叠 和 打扫 模具 -

模具研磨和清洁 69

[ə'dʒʌstəb(ə)l][məʊldz][ænd; ənd]['laɪnər] -
Adjustable Molds and Liners 71
可调节的 模具 和 衬里 -

可调节模具和衬垫 71

[ðə; ðiˌ] [speɪs] [bændz] -
The Space Bands 72
这 空间 乐队 -

太空乐队 72

[pɔɪnt] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ]['mɜːrdʒənˌθeɪlər]['laɪnəʊtaɪp][ˌsiː 'əʊ] . -
Point System of the Mergenthaler Linotype Co . 73
观点 系统 的 这 默根塔勒 林诺排字机 合作 . -

Mergenthaler Linotype Co.73 的积分系统

['meɪtrɪks][heə(r)]['speɪsɪz] -
Matrix Hair Spaces 74
矩阵 头发 空格 -

Matrix Hair Spaces 74

[ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][məʊld][slaɪd][ænd; ənd][dɪsk] -
Adjustment of Mold Slide and Disk 75
调整 的 模具 滑动 和 磁盘 -

模具滑块和圆盘 75 的调整

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [vɜːdʒ] -
Directions for Putting in a New Verge 76
方向 为了 推杆 在 一个 新的 边缘 -

安装新路缘石的说明 76

[ə'laɪnmənt] [ɒv; əv]['feɪsɪz] -
Alignment of Faces 77
结盟 的 面孔 -

面的对齐 77

['kiːbɔːdz] -
Keyboards 79
键盘 -

键盘 79

[sə'plaɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn] [stɒk] -
Supplies Which Should be Kept in Stock 84
补给品 哪个 应该 是 保留 在 库存 -

应储备的物资 84

['nʌmbəz] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ɒv; əv] ['tʃæn(ə)lz] — ['saɪzɪz][ɒv; əv] [vəːdʒ] , [pɔːl] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv]
Numbers and Sizes of Channels — Sizes of Verges , Pawls and Ears of
数字 和 尺寸 的 频道 — 尺寸 的 边缘 , 爪 和 耳朵 的
['meɪtrɪsiːz] - [['sɛvən]]
Matrices 86 [7]
矩阵 - [7]

通道的数量和大小——矩阵的边缘、棘爪和耳的大小 86[7]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kʌts]

The	object	in	view	in	compiling	this	book	is	to	show	by	means	of	cuts
这	目的	在	看法	在	编译	这	书	是	到	展示	经过	方法	的	削减

[ænd; ənd]['diːteɪl] ['drɔːɪŋz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [seɪm] .

and	detail	drawings	the	different	adjustments	and	how	to	make	same	.
和	细节	图画	这	不同的	调整	和	如何	到	制作	相同的	.

本书的编写目的在于通过剖面图和细节图来展示不同的调整方法以及如何进行这些调整。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪks] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][set][ðem; ðəm] .

The	automatics	and	how	to	set	them	.
这	自动	和	如何	到	放	他们	.

自动功能及其设置方法。

[ðə; ði][best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] , [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['beltɪŋ] ,

The	best	method	of	placing	machines	in	an	office	,	with	the	necessary	belting	,
这	最好的	方法	的	放置	机器	在	一个	办公室	,	和	这	必要的	皮带	,

['ʃɑːftɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

shafting	,	etc	.
轴系	,	ETC	.

在办公室里放置机器的最佳方法，包括必要的传送带、轴等。

[ɪ'rektɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][keə(r)][ɒv; əv] [seɪm] .

Erecting	machine	,	and	other	useful	information	in	regard	to	care	of	same	.
竖立	机器	,	和	其他	有用	信息	在	看待	到	关心	的	相同的	.

安装机，以及其他有关其保养的有用信息。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['met(ə)l][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][əb'teɪn] [best] [rɪ'zʌlts] ,

How	to	keep	metal	in	good	condition	to	obtain	best	results	,
如何	到	保持	金属	在	好的	状况	到	获得	最好的	结果	,

如何保持金属良好状态以获得最佳效果，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [wɪl] [tend][tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	other	instructions	that	will	tend	to	the	successful	operation	of	the
和	其他	指示	那	将要	趋向	到	这	成功的	手术	的	这

['laɪnəʊtaɪp] . [[naɪn]]

Linotype	.	[	9	]
林诺排字机	.	[	9	]

以及其他有助于 Linotype 成功运行的指令。[9]

[best] ['meθədz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [mə'ʃiːn] .

Best	Methods	of	Placing	Machine	.
最好的	方法	的	放置	机器	.

最佳贴片机使用方法。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [weɪs] [wʌn] , - [paʊndz] .

The	machine	complete	and	ready	for	operation	weighs	1	,	925	pounds	.
这	机器	完全的	和	准备好	为了	手术	重量	1	,	-	磅	.

整机完工并可投入使用时重 1,925 磅。

[ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] ,

In	operation	there	is	no	vibration	,
在	手术	那里	是	不	振动	,

运行过程中无振动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [pleɪst] [ɪn] ['eni] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [streŋθ] .

and	the	machine	may	be	safely	placed	in	any	building	of	ordinary	strength	.
和	这	机器	可能	是	安全	放置	在	任何	建筑	的	普通的	力量	.

该机器可以安全地放置在任何普通强度的建筑物内。

[məʊd] [ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [mə'ʃiːnz] — [nəʊ] . [wʌn]

MODE	OF	ERECTING	MACHINES	—	NO	.	1
模式	的	竖立	机器	—	不	.	1

机械安装方式——第一种

[mə'ʃiːn] [stændz][ɒn] ['plætfɔːm] [bɪlt] [ɒn][meɪn] [flɔː(r)] .
Machine stands on Platform built on Main Floor .
机器 站立 在 平台 建造 在 主要的 地面 .

机器放置在主楼层搭建的平台上。

['draɪvɪŋ] [ʃɑːft] , ['pʊliz] [ænd; ənd][gæs][paɪps]['ʌndə(r)][ðə; ði]['plætfɔːm][ænd; ənd] [ə'bʌv] [flɔː(r)] .
Driving Shaft , Pulleys and Gas Pipes under the Platform and above Floor .
驾驶 轴 , 滑轮 和 气体 管道 在下面 这 平台 和 多于 地面 .

平台下方和楼板上方的驱动轴、滑轮和燃气管道。

[fɪg] . [wʌn] . [-]
Fig . 1 . [10]
如图 . 1 . [-]

图 1.[10]

[məʊd] [ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [mə'ʃiːnz] — [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
MODE OF ERECTING MACHINES — NO . 2
模式 的 竖立 机器 — 不 . 2

机械安装方式——2号

[mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ʃɑːft] [ɒn][meɪn] [flɔː(r)] .
Machines and Driving Shaft on Main Floor .
机器 和 驾驶 轴 在 主要的 地面 .

主楼层的机器和驱动轴。

[ˌɪntə'miːdiət] ['plætfɔːm]['əʊvə(r)] [ʃɑːft] .
Intermediate Platform over Shaft .
中间的 平台 超过 轴 .

轴上方的中间平台。

[gʊd] [plæn] , [bʌt; bət][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][nəʊ] . [wʌn] .
Good plan , but inferior to No . 1 .
好的 计划 , 但 下 到 不 . 1 .

计划不错，但不如第一名。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] . [-]
Fig . 2 . [11]
如图 . 2 . [-]

图 2.[11]

[məʊd] [ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [mə'ʃiːnz] — [nəʊ] . [θriː]
MODE OF ERECTING MACHINES — No . 3
模式 的 竖立 机器 — 不 . 3

机械安装方式——第3号

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][plæn][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Modification of Plan No . 2 .
修改 的 计划 不 . 2 .

方案二的修改。

[mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ʃɑːft] [ɒn][meɪn] [flɔː(r)] .
Machines and Driving Shaft on Main Floor .
机器 和 驾驶 轴 在 主要的 地面 .

主楼层的机器和驱动轴。

[ˌɪntə'miːdiət] ['plætfɔːm]['əʊvə(r)] [ʃɑːft] .
Intermediate Platform over Shaft .
中间的 平台 超过 轴 .

轴上方的中间平台。

[gʊd] [plæn] , [bʌt; bət][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][nəʊ] . [wʌn] .
Good Plan , but inferior to No . 1 .
好的 计划 , 但 下 到 不 . 1 .

计划不错，但不如第一名。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[iːtʃ] [məˈʃiːn] [rɪˈkwaɪəz] [ˈsʌmwɒt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːspaʊə(r)] [tuː; tə]
Each **machine** **requires** **somewhat** **less** **than** **one** **-** **quarter** **of** **a** **horsepower** **to**
每个 机器 需要 有些 较少的 比 一 - 四分之一 的 一个 马力 到
[draɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
drive **it** **,**
驾驶 它 ,

每台机器驱动所需的功率略低于四分之一马力。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [əˈlaʊəns] [ɒv; əv][wʌn] - [hɑːf] [ˈhɔːspaʊə(r)] [ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)] [ˈstedinəs]
but **the** **allowance** **of** **one** **-** **half** **horsepower** **is** **recommended** **to** **insure** **steadiness**
但 这 津贴 的 一 - 一半 马力 是 受到推崇的 到 保证 稳定性
[ɒv; əv] [ˈməʊʃn] .
of **motion** **.**
的 运动 .

但建议预留半马力，以确保运动稳定。

[iːtʃ] [məˈʃiːn] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [prəˈdʒekʃnz] , [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [fiːt]
Each **machine** **,** **including** **overhanging** **projections** **,** **is** **a** **little** **less** **than** **five** **feet**
每个 机器 , 包括 悬垂 预测 , 是 一个 小的 较少的 比 五 脚
[skweə(r)] .
square **.**
正方形 .

每台机器，包括悬垂部分在内，面积略小于五平方英尺。

[ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [məˈʃiːnz] [əˈlaʊəns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [-]
In **placing** **machines** **allowance** **must** **be** **made** **for** **[** **12** **]**
在 放置 机器 津贴 必须 是 制成 为了 [-]

在放置机器时必须考虑[12]

[speɪs] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pɑːs] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [siːt] [ɒv; əv]
space **sufficient** **to** **pass** **around** **and** **between** **them** **,** **and** **for** **seat** **of**
空间 充足的 到 经过 大约 和 之间 他们 , 和 为了 座位 的
[ˈɒpəreɪtə(r)][ɪn] [frʌnt] .
operator **in** **front** **.**
操作员 在 正面 .

有足够的空间供人绕行和在它们之间通行，以及在前面放置操作员的座位。

[ə; eɪ][ˈlɪbərəl] [əˈlaʊəns] [ɪz] 7x10 [fiːt] .
A **liberal** **allowance** **is** **7x10** **feet** **.**
一个 自由主义 津贴 是 7x10 脚 .

宽松的尺寸为 7x10 英尺。

[ðə; ðiː][ˈdraɪvɪŋ] [ˈpʊli] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [məˈʃiːn] [ɪz] 14½ [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
The **driving** **pulley** **of** **the** **machine** **is** **14½** **inches** **in** **diameter** **and** **should** **be**
这 驾驶 滑轮 的 这 机器 是 14½ 英寸 在 直径 和 应该 是
[ˈdrɪvn] [æt; ət] [əˈbaʊt] - [ˌrevəˈlʊʃən] [pə(r)] [ˈmɪnɪt] .
driven **at** **about** **62** **revolutions** **per** **minute** **.**
驱动 在 关于 - 革命 每 分钟 .

机器的驱动皮带轮直径为 14½ 英寸，转速应约为每分钟 62 转。

[ˈnevə(r)][tuː; tə] [ɪkˈsiːd] - .
Never **to** **exceed** **66** **.**
绝不 到 超过 - .

不得超过66。

['eni] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['ʃɑːftɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊliz] [wɪtʃ] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] [spiːd] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] .

Any	arrangement	of	shafting	and	pulleys	which	will	secure	this	speed	will	answer	.
任何	安排	的	轴系	和	滑轮	哪个	将要	安全的	这	速度	将要	回答	.

任何能够保证达到该速度的轴系和滑轮布置方案都可以满足要求。

['laɪnəʊtaɪp]['məʊtə(r)] .

Linotype	Motor	.
林诺排字机	发动机	.

排字机马达。

[ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp] ['kʌmpəni] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli][hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)]

The	Linotype	Company	has	recently	had	a	specially	designed	electric	motor
这	林诺排字机	公司	有	最近	有	一个	特别	设计	电的	发动机

[bɪlt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːdi] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['laɪnəʊtaɪp] [mə'ʃiːnz] .

built	which	is	adapted	for	speedy	application	to	Linotype	machines	.
建造	哪个	是	改编	为了	迅速	应用	到	林诺排字机	机器	.

Linotype 公司最近专门设计制造了一款电动机，该电动机适用于 Linotype 机器的快速应用。

[ðiːz] [m'əʊtəz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːp] , [kəm'pækt] , [rɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns] .

These	motors	are	cheap	,	compact	,	reliable	and	pleasing	in	appearance	.
这些	电机	是	便宜的	,	袖珍的	,	可靠的	和	令人愉悦	在	外貌	.

这些电机价格低廉、结构紧凑、性能可靠，而且外观美观。

[ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [dɪ'mɑːndz] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ]

Their	application	demands	no	change	in	the	machine	except	to	remove	the	driving
他们的	应用	需求	不	改变	在	这	机器	除了	到	消除	这	驾驶

['pʊli] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [ə; eɪ] [gɪə(r)] [wiːl] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

pulley	and	substitute	a	gear	wheel	furnished	with	the	motor	.
滑轮	和	代替	一个	齿轮	车轮	提供	和	这	发动机	.

他们的应用不需要对机器进行任何改动，只需要拆下驱动皮带轮，换上电机自带的齿轮即可。

[ðə; ði]['əʊnli] [kə'nekʃn] [rɪ'kwaɪəd] [ɪz][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪə(r)][tuː; tə][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

The	only	connection	required	is	the	extension	of	a	wire	to	an	ordinary
这	仅有的	联系	必需的	是	这	扩大	的	一个	金属丝	到	一个	普通的

[ˌɪnkæn'des(ə)nt][læmp] ['sɒkɪt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] .

incandescent	lamp	socket	or	other	suitable	source	of	electric	power	.
白炽灯	灯	插座	或者	其他	合适的	来源	的	电的	力量	.

唯一需要的连接方式是将电线延长到普通的白炽灯灯座或其他合适的电源。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [m'əʊtəz][ə'vɔɪd][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] , ['pʊliz] [ænd; ənd]

The	use	of	these	motors	avoid	the	necessity	for	countershafts	,	pulleys	and
这	使用	的	这些	电机	避免	这	必要性	为了	副轴	,	滑轮	和

[belts] ,

belts	,
腰带	,

使用这些电机可以避免使用副轴、皮带轮和皮带。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

and	greatly	improve	the	appearance	of	the	office	.
和	非常	提升	这	外貌	的	这	办公室	.

并大大改善办公室的形象。

[m'əʊtəz] [wuːnd] [fɔː(r); fə(r)] - , - [ænd; ənd] - [voʊlts][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɪn] [stɒk] .

Motors	wound	for	115	,	230	and	500	volts	are	carried	in	stock	.
电机	伤口	为了	-	,	-	和	-	伏特	是	携带	在	库存	.

备有适用于 115 伏、230 伏和 500 伏电压的电机现货。

[ðə; ði] [praɪs] , [wɪð] [ɔːl] [ə'tætʃmənts] , [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [mə'ʃiːn] , [ɪz] $65 . [-]

The	price	,	with	all	attachments	,	applicable	to	any	machine	,	is	$65	.	[	13	]
这	价格	,	和	全部	附件	,	适用的	到	任何	机器	,	是	$65	.	[	-	]

价格（含所有附件）适用于任何机器，为 65 美元。[13]

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ˌaɪ 'tiː]

The	Machine	as	It	Comes	from	the	Factory	and	How	to	Erect	It
这	机器	作为	它	来	从	这	工厂	和	如何	到	直立	它

.

:

.

机器出厂时的状态以及如何安装它。

[ɪn] ['ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['hevi] [pɑːts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒləm] , ['met(ə)l] [pɒt] ,

In	shipping	the	machine	the	base	and	heavy	parts	,	such	as	column	,	metal	pot	,
在	船运	这	机器	这	根据	和	重的	部分	,	这样的	作为	柱子	,	金属	锅	,

运输机器时，底座和重型部件，例如立柱、金属锅，

[kæmz] , [vaɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] .

cams	,	vise	,	etc	.	,	are	assembled	.
摄像头	,	钳住	,	ETC	.	,	是	组装	.

凸轮、虎钳等部件组装完毕。

[ðə; ði] [beɪs] ['biːɪŋ] ['bəʊltɪd] [wɪð] [læg] [skruːz] [tuː; tə] [θriː] [skɪdz] [ænd; ənd] [bɒkst] [ʌp] ,

The	base	being	bolted	with	lag	screws	to	three	skids	and	boxed	up	,
这	根据	存在	螺栓连接	和	落后	螺丝	到	三	滑行	和	盒装	向上	,

底座用螺栓固定在三个滑橇上，并用箱子包裹起来。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strɪbjuːtə(r)] ['brækɪt] [ænd; ənd] [step] [kliːt] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] .

with	the	distributer	bracket	and	step	cleated	in	the	top	.
和	这	分销商	括号	和	步	带钉的	在	这	顶部	.

分电器支架和踏板顶部装有挡板。

[ə; eɪ] ['sekənd] [bɒks] , 20x24x18 ['ɪntʃɪz] , [kən'teɪnz] [ðə; ði] [kiː] - [bɔːd] [ænd; ənd] [riːdz] , [ˌɪntə'miːdiət] ['brækɪt] , ['tʃæn(ə)l] - [pleɪt] [sə'pɔːt] ,

A	second	box	,	20x24x18	inches	,	contains	the	key	-	board	and	reeds	,	intermediate	bracket	,	channel	-	plate	support	,
一个	第二	盒子	,	20x24x18	英寸	,	包含	这	钥匙	-	木板	和	芦苇	,	中间的	括号	,	渠道	-	盘子	支持	,

第二个盒子尺寸为 20x24x18 英寸，内含键盘和簧片、中间支架、通道板支撑。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [vaɪs] - ['lɒkɪŋ] [skruːz] , ['fleksəb(ə)l] [frʌnt] , [paɪ] [bɒks] [ænd; ənd] [tjuːb] ,

and	all	the	small	parts	,	such	as	vise	-	locking	screws	,	flexible	front	,	pi	box	and	tube	,
和	全部	这	小的	部分	,	这样的	作为	钳住	-	锁定	螺丝	,	灵活的	正面	,	π	盒子	和	管子	,

以及所有的小零件，例如虎钳锁紧螺丝、柔性前面板、π型盒和管子，

['sekənd] ['elɪveɪtə(r)] , [dɪ'strɪbjuːtə(r)] [bɒks] , ['kiːbɔːd] [rɒd] [gaɪd] [ə'sembəld] , [ɔːl] ['kærɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

second	elevator	,	distributer	box	,	keyboard	rod	guide	assembled	,	all	carriages	,	etc	.
第二	电梯	,	分销商	盒子	,	键盘	杆	指导	组装	,	全部	马车	,	ETC	.

第二部电梯、配电箱、键盘杆导轨已组装完毕，所有滑架等。

[ə; eɪ] [θɜːd] [bɒks] , 44x26x16 ['ɪntʃɪz] , [kən'teɪnz] [feɪs] [pleɪt] [ə'sembəld] , [ˌmægə'ziːn] , [set] [ɒv; əv] ['meɪtrɪsiːz] ,

A	third	box	,	44x26x16	inches	,	contains	face	plate	assembled	,	magazine	,	set	of	matrices	,
一个	第三	盒子	,	44x26x16	英寸	,	包含	脸	盘子	组装	,	杂志	,	放	的	矩阵	,

第三个盒子，尺寸为 44x26x16 英寸，内含组装好的面板、弹匣和一套矩阵。

[tuː] [smɔːl] ['bɒksɪz] , [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [ə'semblə(r)] ['glɑːsɪz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði]
two **small** **boxes** **,** **one** **containing** **large** **and** **small** **assembler** **glasses** **,** **the** **other** **the**
二 小的 盒子 , 一 包含 大的 和 小的 汇编器 眼镜 , 这 其他 这
[ˌmægə'ziːn] ['entrəns] .
magazine **entrance** **.**
杂志 入口 .

两个小盒子，一个装着大小组装眼镜，另一个是杂志入口。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [bɒks] , 46x9x12 ['ɪntʃɪz] , [kən'teɪnz] [dɪ'strɪbjuːtə(r)] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [fɜːst] ['elɪveɪtə(r)] .
A **fourth** **box** **,** **46x9x12** **inches** **,** **contains** **distributer** **assembled** **and** **first** **elevator** **.**
一个 第四 盒子 , 46x9x12 英寸 , 包含 分销商 组装 和 第一的 电梯 .

第四个箱子，尺寸为 46x9x12 英寸，内含组装好的分配器和第一台电梯。

[teɪk] [bɔːdz] [frɒm; frəm] [beɪs] [ænd; ənd] [rəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] ['pɜːmənənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'muːv]
Take **boards** **from** **base** **and** **roll** **it** **to** **its** **permanent** **position** **and** **remove**
拿 板 从 根据 和 卷 它 到 它是 永恒的 位置 和 消除
[skɪdz] ,
skids **,**
滑行 ,

从底座上取下木板，将其滚到永久位置，并移除滑橇。

[ðen] [kʌt] [ðə; ði] ['waɪərz] [ðæt] [baɪnd] ['liːvəz] [siː] [ænd; ənd] [dʒeɪ] ([fɪg] . [fɔːr]) .
then **cut** **the** **wires** **that** **bind** **levers** **C** **and** **J** **(** **Fig** **.** **4** **)** **.**
然后 切 这 电线 那 绑定 杠杆 C 和 J (如图 . 4) .

然后剪断连接杠杆 C 和 J 的导线（图 4）。

[ðen] [tɜːn] [klʌtʃ] [ə; eɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌn'tɪl] ['sekənd] ['elɪveɪtə(r)] ['liːvə(r)] [dʒeɪ] ([fɪg] .
Then **turn** **clutch** **A** **to** **the** **right** **until** **second** **elevator** **lever** **J** **(** **Fig** **.**
然后 转动 离合器 一个 到 这 正确的 直到 第二 电梯 杠杆 J (如图 .

然后向右转动离合器 A，直到第二个升降舵杆 J（图 1）。

[fɔːr]) [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .
4 **)** **is** **in** **the** **position** **shown** **in** **Fig** **.**
4) 是 在 这 位置 所示 在 如图 .

4）位于图中所示的位置。

[faɪv] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'strɪbjuːtə(r)] ['brækɪt] [ə; eɪ] ([fɪg] . [faɪv]) .
5 **and** **put** **on** **the** **distributer** **bracket** **A** **(** **Fig** **.** **5** **)** **.**
5 和 放 在 这 分销商 括号 一个 (如图 . 5) .

5，然后安装分配器支架 A（图 5）。

[ðen] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ['gɪv(ə)n] , [pʊt] [ɒn] [ˌɪntə'miːdiət] ['brækɪt] [diː] , ['ʌpə(r)] [rɒd] [gaɪd] [ef] ,
Then **,** **in** **the** **order** **given** **,** **put** **on** **intermediate** **bracket** **D** **,** **upper** **rod** **guide** **F** **,**
然后 , 在 这 命令 给定 , 放 在 中间的 括号 D , 上 杆 指导 F ,

然后，按给定的顺序，安装中间支架 D、上导杆 F，

['tʃæn(ə)l] [pleɪt] [sə'pɔːt] [iː] , ['sekənd] ['elɪveɪtə(r)] [siː] ([fɪg] .
channel **plate** **support** **E** **,** **second** **elevator** **C** **(** **Fig** **.**
渠道 盘子 支持 E , 第二 电梯 C (如图 .

通道板支撑 E，第二电梯 C（图 100）。

[faɪv]) , [ænd; ənd] [vaɪs] - ['lɒkɪŋ] [skruːz] [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [θriː] ([fɪg] . [fɔːr]) . [-]
5 **)** **,** **and** **vise** **-** **locking** **screws** **2** **and** **3** **(** **Fig** **.** **4** **)** **.** **[** **14** **]**
5) , 和 钳住 - 锁定 螺丝 2 和 3 (如图 . 4) . [-]

5），以及虎钳锁紧螺钉 2 和 3（图 4）。[14]

[fɪg] . [fɔːr] . [-]
Fig **.** **4** **.** **[** **15** **]**
如图 . 4 . [-]

图 4.[15]

[fɪg] . [faɪv] . [-]
Fig . 5 . [16]
如图 . 5 . [-]

图 5.[16]

[fɪg] . [sɪks] . [-]
Fig . 6 . [17]
如图 . 6 . [-]

图 6.[17]

[fɪg] . ['sɛvən] . [-]
Fig . 7 . [18]
如图 . 7 . [-]

图 7.[18]

[ðen] [pʊt][ɒn] ['kiːbɔːd] [siː] ([fɪg] . [sɪks]) [ænd; ənd][pʊt][ɪn][rɒdz][biː] ([fɪg] . [sɪks]) ,
Then put on keyboard C (Fig . 6) and put in rods B (Fig . 6) ,
然后 放 在 键盘 C (如图 . 6) 和 放 在 杆 B (如图 . 6) ,

然后装上键盘C（图6），并装上杆B（图6）。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [kən'sekjətɪvli] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [nəʊ] . [wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ][left] .
which are numbered consecutively , beginning with No . 1 at the left .
哪个 是 编号 连续 , 开始 和 不 . 1 在 这 左边 .

它们从左侧的 1 号开始，按顺序编号。

[ðen] [pʊt][ɒn][fɜːst]['elɪveɪtə(r)][ə; eɪ] ([fɪg] .
Then put on first elevator A (Fig .
然后 放 在 第一的 电梯 一个 (如图 .

然后乘坐第一部电梯 A（图 1）。

[sɪks]) , [dɪ'strɪbjuːtə(r)][en] ([fɪg] .
6) , distributer N (Fig .
6) , 分销商 N (如图 .

6），分配器 N（图。

[faɪv]) , [ænd; ənd][belt][piː] ([fɪg] .
5) , and belt P (Fig .
5) , 和 腰带 P (如图 .

5），以及腰带 P（图 5）。

[faɪv]) , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] [krɒst] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [gɪr] .
5) , which should always be crossed so as to run away from the gears .
5) , 哪个 应该 总是 是 交叉 所以 作为 到 跑步 离开 从 这 齿轮 .

5），应该始终越过它，以便远离齿轮。

[naʊ] , [wɪð] [mə'ʃiːn] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ([fɪg] . [sɪks]) , [pʊt][ɒn] [feɪs] [pleɪt] [en] ([fɪg] .
Now , with machine in position (Fig . 6) , put on face plate N (Fig .
现在 , 和 机器 在 位置 (如图 . 6) , 放 在 脸 盘子 N (如图 .

现在，将机器就位（图 6），安装面板 N（图 7）。

['sɛvən]) , [wɪtʃ] [ɪz][held][baɪ][ðə; ðɪ] [θriː] [kæp] [skruːz] [ˌtuː'tuː] , [θriː][ænd; ənd][fɔːr] ([fɪg] .
7) , which is held by the three cap screws 2 , 3 and 4 (Fig .
7) , 哪个 是 握住 经过 这 三 帽 螺丝 2 , 3 和 4 (如图 .

7），由三个盖螺钉 2、3 和 4 固定（图 7）。

[sɪks]) , [ænd; ənd][ˌmægə'ziːn][ə; eɪ][ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] [frʌnt] [ænd; ənd] [glɑːs] [siː] ([fɪg] .
6) , and magazine A and flexible front and glass C (Fig .
6) , 和 杂志 一个 和 灵活的 正面 和 玻璃 C (如图 .

6），以及杂志 A 和柔性前部和玻璃 C（图 6）。

['sɛvən]) [ænd; ənd] [kə'nekt] ['speɪsbænd] ['liːvə(r)] , ['speɪsbænd] [træns'fɜː(r)] ['kærɪdʒ] , [dɪ'strɪbjuːtə(r)]

7	)	and	connect	spaceband	lever	,	spaceband	transfer	carriage	,	distributer
7	)	和	连接	太空带	杠杆	,	太空带	转移	运输	,	分销商

['ʃɪftə(r)] ['kærɪdʒɪz] , [laɪn] [dɪ'lɪvəri] ['kærɪdʒ] , [ə'semb(ə)lɪŋ] ['elɪveɪtə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

shifter	carriages	,	line	delivery	carriage	,	assembling	elevator	,	etc	.
换挡器	马车	,	线	送货	运输	,	组装	电梯	,	ETC	.

7）连接空带杆、空带传送架、分配器移位架、线路输送架、组装升降机等。

[rɪ'vɜːrs] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [ə'pɑːt] .

Reversing	these	directions	will	,	of	course	,	show	how	to	take	the	machine	apart	.
逆转	这些	方向	将要	,	的	课程	,	展示	如何	到	拿	这	机器	除	.

当然，反过来操作这些步骤，就能看出如何拆解机器了。

[bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn] ['draɪvɪŋ] [belt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [mə'ʃiːn] ['əʊvə(r)] [baɪ] [hænd] ,

Before	putting	on	driving	belt	it	is	advisable	to	turn	machine	over	by	hand	,
前	推杆	在	驾驶	腰带	它	是	建议	到	转动	机器	超过	经过	手	,

安装驱动皮带之前，建议先用手将机器翻转过来。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .

to	be	sure	everything	is	all	right	.
到	是	当然	一切	是	全部	正确的	.

为了确保一切安好。

[ɪf] [ɔːl] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] ['prɒpəli] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] ['baɪndɪŋ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn]

If	all	parts	are	connected	properly	there	should	be	no	binding	and	machine
如果	全部	部分	是	连接	适当地	那里	应该	是	不	结合	和	机器

[ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] ['iːzəli] . [-]

should	turn	easily	.	[	19	]
应该	转动	容易地	.	[	-	]

如果所有部件都正确连接，就不会有卡滞，机器应该可以轻松转动。[19]

[fɪg] . [eit] . [-]

Fig	.	8	.	[	21	]
如图	.	8	.	[	-	]

图 8.[21]

[fɪg] . [naɪn] . [-]

Fig	.	9	.	[	23	]
如图	.	9	.	[	-	]

图 9.[23]

['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['met(ə)l] .

Temperature	of	the	Metal	.
温度	的	这	金属	.

金属的温度。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['met(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['juːnɪfɔːm] .

It	is	essential	that	the	temperature	of	the	metal	should	be	kept	uniform	.
它	是	基本的	那	这	温度	的	这	金属	应该	是	保留	制服	.

保持金属温度均匀至关重要。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [tuː] [haɪ] , ['pɔːrəs] [ɔː(r)] ['spʌndʒi] [slʌgz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] ,

If	the	temperature	is	too	high	,	porous	or	spongy	slugs	will	result	,
如果	这	温度	是	也	高的	,	多孔	或者	海绵状的	蛞蝓	将要	结果	,

如果温度过高，就会形成多孔或海绵状的蛞蝓。

['ɔːlsəʊ] [dɪ'fektɪv] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wiːk] ['sɜːfɪs] , [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn]

also	defective	faces	and	a	weak	surface	,	which	allows	the	letters	to	sink	in
还	有缺陷的	面孔	和	一个	虚弱的	表面	,	哪个	允许	这	信件	到	下沉	在

['prɪntɪŋ] .

printing	.
印刷	.

此外，还有缺陷的表面和脆弱的表面，导致印刷时字母下陷。

[ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [tuː] [ləʊ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊθpiːs]

A	temperature	that	is	too	low	causes	the	metal	to	adhere	to	the	mouthpiece
一个	温度	那	是	也	低的	原因	这	金属	到	粘着	到	这	喉舌

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [ðə; ði] [friː] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][məʊld] .

and	prevents	the	free	flow	of	the	metal	to	the	mold	.
和	阻止	这	自由的	流动	的	这	金属	到	这	模具	.

温度过低会导致金属粘附在吹嘴上，阻碍金属自由流入模具。

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [biː; bi] [kept] [æt; ət][ə; eɪ]

We	recommend	that	the	metal	in	front	of	the	well	be	kept	at	a
我们	推荐	那	这	金属	在	正面	的	这	出色地	是	保留	在	一个

['temprətʃə(r)] ['eniweə(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] .

temperature	anywhere	between	536	and	563	degrees	Fahrenheit	.
温度	任何地方	之间	-	和	-	学位	华氏度	.

我们建议将井前的金属温度保持在华氏536度至563度之间。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [kept] ['juːnɪfɔːm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] ['gʌvənə(r)] [ə'tætʃt]

The	temperature	can	be	kept	uniform	by	means	of	the	gas	governor	attached
这	温度	能	是	保留	制服	经过	方法	的	这	气体	州长	随附的

[tuː; tə] [iːtʃ] [mə'ʃiːn] ,

to	each	machine	,
到	每个	机器	,

通过安装在每台机器上的气体调节器，可以保持温度均匀。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ][gæs] ['preʃə(r)] ['gʌvənə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [sə'plaɪ]

and	can	be	supplemented	by	a	gas	pressure	governor	attached	to	supply
和	能	是	补充	经过	一个	气体	压力	州长	随附的	到	供应

[paɪp] .

pipe	.
管道	.

并且可以通过连接到供气管道的燃气压力调节器进行补充。

([siː] [fɪg] . - .)

(	See	Fig	.	10	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图10。）

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [æsə'teind] [baɪ] ['plʌndʒɪŋ] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] ['riːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə]

The	temperature	can	be	ascertained	by	plunging	a	thermometer	reading	up	to
这	温度	能	是	已确定	经过	骤降	一个	温度计	阅读	向上	到

- [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['məʊltən]['met(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] ['ridɪŋ]

600	degrees	Fahrenheit	into	the	molten	metal	in	front	of	the	well	and	readings
-	学位	华氏度	进入	这	熔融的	金属	在	正面	的	这	出色地	和	阅读

['teɪkən] [wen] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [rɪ'meɪnz] ['kɒnstənt] .

taken	when	the	mercury	remains	constant	.
已采取	什么时候	这	汞	遗迹	持续的	.

温度可以通过将量程高达 600 华氏度的温度计插入井前的熔融金属中，并在水银柱保持恒定时进行读数来确定。

[hiːt] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['plʌndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['met(ə)l] .

Heat	the	thermometer	before	plunging	it	into	the	metal	.
热	这	温度计	前	骤降	它	进入	这	金属	.

将温度计加热后再插入金属中。

[ðə; ði] [bʌlb] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['həʊlli] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['məʊltən]['met(ə)l] .

The	bulb	should	be	wholly	covered	by	the	molten	metal	.
这	电灯泡	应该	是	完全	涵盖	经过	这	熔融的	金属	.

灯泡应该完全被熔融金属覆盖。

[wen] [nəʊ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz][æt; ət][hænd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ə'prɒksɪmətli]

When	no	thermometer	is	at	hand	the	temperature	may	be	obtained	approximately
什么时候	不	温度计	是	在	手	这	温度	可能	是	获得	大约

[baɪ] ['plʌndʒɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['məʊltən]['met(ə)l] .

by	plunging	a	piece	of	paper	into	the	molten	metal	.
经过	骤降	一个	片	的	纸	进入	这	熔融的	金属	.

如果没有温度计，可以将一张纸浸入熔融金属中来大致测量温度。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [braʊn] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] [tu:; tə][kɑ:st] .

If	it	turns	brown	the	metal	is	in	a	proper	condition	to	cast	.
如果	它	转弯	棕色的	这	金属	是	在	一个	恰当的	状况	到	投掷	.

如果金属变成棕色，则说明金属已达到可以铸造的状态。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [tu:] [ləʊ] [ɪf] ['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['kʌlə(r)][ɪz] [im'pa:tid] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)] ;

The	temperature	is	too	low	if	only	a	slight	color	is	imparted	to	the	paper	;
这	温度	是	也	低的	如果	仅有的	一个	轻微	颜色	是	传授	到	这	纸	;

如果纸张只略微着色，说明温度太低了；

[tu:] [haɪ] [ɪf] [ə; eɪ] [di:p] [braʊn] [ɔ:(r)] [blæk] . [-]

too	high	if	a	deep	brown	or	black	.	[	24	]
也	高的	如果	一个	深的	棕色的	或者	黑色的	.	[	-	]

如果颜色是深棕色或黑色，则太高了。[24]

[nəʊ]['ʌðə(r)]['met(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] [brɑ:s] , [zɪŋk] , [ɔ:(r)] ['steriətaɪp] ['met(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð]

No	other	metal	,	such	as	brass	,	zinc	,	or	stereotype	metal	should	be	mixed	with
不	其他	金属	,	这样的	作为	黄铜	,	锌	,	或者	刻板印象	金属	应该	是	混合	和

['laɪnəʊtaɪp]['met(ə)l] .

linotype	metal	.
排字机	金属	.

不应将黄铜、锌或铅字模压金属等其他金属与排字机金属混合使用。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ðæt] ['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [slʌgz] [ɑ:(r); ə(r)] ['meltɪd]

It	has	been	found	that	better	results	are	obtained	if	the	slugs	are	melted
它	有	到过	成立	那	更好的	结果	是	获得	如果	这	蛞蝓	是	融化

[ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['fɜ:nɪs] [ænd; ənd][kɑ:st]['ɪntu:]['ɪŋgəts][ɔ:(r)] [blɒks] .

in	a	proper	furnace	and	cast	into	ingots	or	blocks	.
在	一个	恰当的	炉	和	投掷	进入	锭	或者	积木	.

人们发现，如果将钢坯在合适的炉子中熔化，然后铸造成锭或块，可以获得更好的结果。

[ðə; ði][pɒt] [wɪl] [bi:; bi] [kept] [mɔ:(r)] [fri:] [frɒm; frəm] [drɒs] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ðæn; ðən][baɪ] ['meltɪŋ]

The	pot	will	be	kept	more	free	from	dross	by	this	method	than	by	melting
这	锅	将要	是	保留	更多的	自由的	从	浮渣	经过	这	方法	比	经过	融化

[ðə; ði] [slʌgz] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l][pɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

the	slugs	in	the	metal	pot	of	the	machine	.
这	蛞蝓	在	这	金属	锅	的	这	机器	.

与在机器的金属锅中熔化炉渣相比，这种方法能更好地防止炉渣产生。

[ðə; ði][gæs] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] .

The	Gas	Connections	and	Governor	.
这	气体	连接	和	州长	.

天然气连接和州长。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [mə'ʃi:n] [ju:z][ə; eɪ] ½ - [ɪntʃ] [sə'plaɪ] [paɪp] , [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ə'baʊt] ¼ - [ɪntʃ]

For	one	machine	use	a	½	-	inch	supply	pipe	,	and	increase	about	¼	-	inch
为了	一	机器	使用	一个	½	-	英寸	供应	管道	,	和	增加	关于	¼	-	英寸

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [mə'ʃi:n] ,

for	each	additional	machine	,
为了	每个	额外的	机器	,

一台机器使用 ½ 英寸的供水管，每增加一台机器，供水管直径增加约 ¼ 英寸。

[ə; eɪ][ˌtuːˈtuː] - [ɪntʃ] [paɪp] ['biːɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][plɑːnt][ɒv; əv] [twelv] [məˈʃiːnz] .

a	2	-	inch	pipe	being	sufficient	for	a	plant	of	twelve	machines	.
一个	2	-	英寸	管道	存在	充足的	为了	一个	植物	的	十二	机器	.

对于一个拥有十二台机器的工厂来说，一根2英寸的管道就足够了。

[ə; eɪ] ½ - [ɪntʃ] [fiːd] [paɪp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [məˈʃiːn] .

A	½	-	inch	feed	pipe	should	be	run	to	each	machine	.
一个	½	-	英寸	喂养	管道	应该	是	跑步	到	每个	机器	.

每台机器都应该安装一根 ½ 英寸的进料管。

[ə; eɪ][gæs]['gʌvənə(r)][ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

A	gas	governor	is	furnished	by	the	Linotype	Company	,	as	shown	in	Fig	.
一个	气体	州长	是	提供	经过	这	林诺排字机	公司	,	作为	所示	在	如图	.

如图所示，Linotype 公司提供了一种气体调节器。

- , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn][paɪp][nɪə(r)][ðə; ði] [məˈʃiːnz] .

10	,	which	should	be	attached	to	the	main	pipe	near	the	machines	.
-	,	哪个	应该	是	随附的	到	这	主要的	管道	靠近	这	机器	.

10，应将其连接到机器附近的主管道上。

[ðɪs] ['gʌvənə(r)] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [wɪl] [kiːp] [ðə; ði][gæs][æt; ət][ə; eɪ]

This	governor	,	together	with	the	one	on	the	machine	,	will	keep	the	gas	at	a
这	州长	,	一起	和	这	一	在	这	机器	,	将要	保持	这	气体	在	一个

['juːnɪfɔːm] ['preʃə(r)] .

uniform	pressure	.
制服	压力	.

这个调压器与机器上的调压器一起，将使气体保持均匀的压力。

[ðə; ði]['gʌvənə(r)] ([fɪg] . -) [wɜːks] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	governor	(	Fig	.	10	)	works	as	follows	:
这	州长	(	如图	.	-	)	作品	作为	跟随	:

该控制器（图 10）的工作原理如下：

[wen] [ðə; ði][gæs] ['preʃə(r)] [bɪˈkʌmz] [tuː] ['hevi] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [fləʊt] [biː] ,

When	the	gas	pressure	becomes	too	heavy	it	raises	the	float	B	,
什么时候	这	气体	压力	变成	也	重的	它	提高	这	漂浮	B	,

当气体压力过大时，浮子B会上升。

[wɪtʃ] [sets][ɪn] ['mɜːkjəri] [æt; ət] [pɔɪnt] [dʒeɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] , [ænd; ənd][kləuziz][ðə; ði] [vælv] [siː] ,

which	sets	in	mercury	at	point	J	and	A	,	and	closes	the	valve	C	,
哪个	套	在	汞	在	观点	J	和	一个	,	和	关闭	这	阀门	C	,

它会在 J 点和 A 点处积聚水银，并关闭阀门 C。

[pɔɪnts] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] .

points	1	and	2	.
积分	1	和	2	.

第 1 点和第 2 点。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [ɪz][sent] [wɪð] [iːtʃ] ['gʌvənə(r)] ; ['ɔːlsəʊ] [tuː] [smɔːl] [liːd] [weɪts] ,

A	small	bottle	of	mercury	is	sent	with	each	governor	;	also	two	small	lead	weights	,
一个	小的	瓶子	的	汞	是	发送	和	每个	州长	;	还	二	小的	带领	重量	,

每位州长都会收到一小瓶水银，以及两个小铅块。

[wɪtʃ] [gəʊ][ɒn][tɒp][ɒv; əv][fləʊt][biː] .

which	go	on	top	of	float	B	.
哪个	去	在	顶部	的	漂浮	B	.

它们放在浮体 B 的顶部。

[ðə; ði] ['ærəus] [ʃəʊ] [haʊ][ðə; ði][gæs] ['entəz] [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði]['gʌvənə(r)] . [-]

The	arrows	show	how	the	gas	enters	and	leaves	the	governor	.	[	25	]
这	箭头	展示	如何	这	气体	进入	和	树叶	这	州长	.	[	-	]

箭头表示气体如何进入和离开调压器。[25]

[fɪg] . - . [-]
Fig . 10 . [27]
如图 . - . [-]

图 10.[27]

['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] .
Purifying the Metal .
净化 这 金属 .

提纯金属。

[ðə; ði]['met(ə)l] [meɪ] [biː; bi]['pjʊərɪfaɪd] [ɪf] , [wen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊltən] [steɪt] ,
The metal may be purified if , when in a molten state ,
这 金属 可能 是 纯化 如果 , 什么时候 在 一个 熔融的 状态 ,

如果将金属熔化，则可以通过以下方法提纯金属：

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [griːn] [wʊd] [ə'baʊt][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd]['sɛvən][ɔː(r)][eit] ['ɪntʃɪz]
a piece of green wood about 4 inches in diameter and 7 or 8 inches
一个 片 的 绿色的 木头 关于 4 英寸 在 直径 和 7 或者 8 英寸
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

一块直径约4英寸、长约7或8英寸的绿色木头，

[ə'tætʃt] [tuː; tə][æn; ən]['aɪən][rɒd] ,
attached to an iron rod ,
随附的 到 一个 铁 杆 ,

连接在铁杆上，

[ɪz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['məʊltən]['met(ə)l][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] ,
is plunged into the molten metal and allowed to remain about 20 minutes ,
是 暴跌 进入 这 熔融的 金属 和 允许 到 保持 关于 20 - 分钟 ,

将物体浸入熔融金属中，并使其停留约20分钟。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [siːsɪz] .
or until the boiling ceases .
或者 直到 这 沸腾 停止 .

或者直到沸腾停止。

[ðə; ði] [griːn] [wʊd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə] [bɔɪl] ['vaɪələntli] ,
The green wood causes the metal to boil violently ,
这 绿色的 木头 原因 这 金属 到 熬 暴力 ,

青木会使金属剧烈沸腾。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksaɪdz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊltən]['met(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
and the oxides contained in the interior of the molten metal are
和 这 氧化物 包含 在 这 内部的 的 这 熔融的 金属 是
[rɪ'djuːst] .
affectually reduced .
情感上 减少 .

熔融金属内部所含的氧化物被有效还原。

[ðə; ði]['met(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] ['θʌrəli] [stɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [skʌm] [rɪ'muːvd] [baɪ][æn; ən]
The metal should then be thoroughly stirred and the scum removed by an
这 金属 应该 然后 是 彻底 搅拌 和 这 浮渣 已移除 经过 一个
['aɪən] ['leɪdl] .
iron ladle .
铁 勺子 .

然后应将金属充分搅拌，并用铁勺撇去浮渣。

[ðə; ði] [drɒs] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['rɒzɪn][tuː; tə]

The	dross	on	the	surface	may	be	reduced	by	adding	a	few	ounces	of	rosin	to
这	浮渣	在	这	表面	可能	是	减少	经过	添加	一个	很少	盎司	的	松香	到

[ðə; ði]['məʊltən] [mæs] .

the	molten	mass	.
这	熔融的	大量的	.

向熔融物中加入几盎司松香，可以减少表面的浮渣。

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drɒs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['laɪnəʊtaɪp]['met(ə)l] .

Formation	of	Dross	Upon	the	Surface	of	Linotype	Metal	.
形成	的	浮渣	之上	这	表面	的	林诺排字机	金属	.

排字机金属表面浮渣的形成。

[drɒs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)][ə'pɒn]['məʊltən]['met(ə)l] .

Dross	is	a	compound	formed	by	the	action	of	air	upon	molten	metal	.
浮渣	是	一个	化合物	形成	经过	这	行动	的	空气	之上	熔融的	金属	.

熔渣是空气与熔融金属作用形成的化合物。

[ðə; ði]['ɒksɪdʒən] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ə'tæks] [məʊst]['met(ə)lz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

The	oxygen	contained	in	the	atmosphere	attacks	most	metals	with	which	we	are
这	氧	包含	在	这	气氛	攻击	最多	金属	和	哪个	我们	是

[ə'kweɪntɪd] .

acquainted	.
熟人	.

大气中的氧气会侵蚀我们所知的绝大多数金属。

[ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒksaɪd] [teɪks] [pleɪs] [mɔː(r)]['ræpɪdli][ænd; ənd][ɪn]['lɑːdʒə(r)] [k'wɒntɪtɪz]

The	formation	of	this	oxide	takes	place	more	rapidly	and	in	larger	quantities
这	形成	的	这	氧化物	需要	地方	更多的	快速	和	在	更大的	数量

[ðə; ði]['haɪə(r)][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] .

the	higher	the	temperature	of	the	metal	.
这	更高	这	温度	的	这	金属	.

金属温度越高，这种氧化物的形成速度越快，生成量也越大。

[ðɪs] [ˌɒksɪ'deɪʃn] ['əʊnli] [ə'kɜːz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['məʊltən]['met(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði][eə(r)][hæz; həz]

This	oxidation	only	occurs	upon	the	surface	of	molten	metal	where	the	air	has
这	氧化	仅有的	发生	之上	这	表面	的	熔融的	金属	在哪里	这	空气	有

['ækses] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊltən] [mæs] .

access	and	not	in	the	center	of	the	molten	mass	.
使用权	和	不是	在	这	中心	的	这	熔融的	大量的	.

这种氧化作用只发生在熔融金属表面与空气接触的地方，而不会发生在熔融金属的中心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][skɪm] [ðɪs] [drɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['met(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪən] ['leɪdl] .

It	is	easy	to	skim	this	dross	from	the	metal	by	means	of	an	iron	ladle	.
它	是	简单的	到	撇去	这	浮渣	从	这	金属	经过	方法	的	一个	铁	勺子	.

用铁勺很容易撇去金属表面的浮渣。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['met(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meltɪŋ] [ðə; ði]

It	can	then	be	reduced	to	metal	during	the	operation	of	melting	the
它	能	然后	是	减少	到	金属	期间	这	手术	的	融化	这

[slʌgz] ['ɪntuː] [blɒks] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] . [-]

slugs	into	blocks	already	described	.	[	28	]
蛞蝓	进入	积木	已经	描述	.	[	-	]

然后，在将块状物熔化成块状的过程中，可以将其还原成金属。[28]

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [lɒs] [wɪl] [rɪ'zʌlt] .

If	this	is	done	little	loss	will	result	.
如果	这	是	完毕	小的	损失	将要	结果	.

这样做的话，损失不会很大。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][mə'tælɪk] [steɪt] [ɪz] [ðɪs] :

The	principle	of	its	reduction	to	the	metallic	state	is	this	:
这	原则	的	它是	减少	到	这	金属	状态	是	这	:

将其还原为金属态的原理如下：

[ɪf] [sʌtʃ] [drɒs] [ɪz] ['hi:tɪd] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ˌkɑ:bə'neɪʃəs] [mə'tɪərɪəl] , [sʌtʃ] [æz; əz]['rɒzɪn] ,

If	such	dross	is	heated	in	contact	with	carbonaceous	material	,	such	as	rosin	,
如果	这样的	浮渣	是	加热	在	接触	和	碳质	材料	,	这样的	作为	松香	,

如果将这种浮渣与含碳物质（例如松香）接触加热，

[ðə; ði]['kɑ:bən][ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪŋ] ['gæsɪz] [fɔ:md] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses] [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ði]['ɒksɪdʒən]

the	carbon	and	resulting	gases	formed	in	the	process	take	away	the	oxygen
这	碳	和	结果	气体	形成	在	这	过程	拿	离开	这	氧

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [drɒs] ,

contained	in	the	dross	,
包含	在	这	浮渣	,

过程中产生的碳和气体将浮渣中的氧夺走。

['lɪbəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] .

liberating	the	metal	.
解放	这	金属	.

释放金属。

[keə(r)][ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] [klʌtʃ] .

Care	of	Friction	Clutch	.
关心	的	摩擦	离合器	.

摩擦离合器的保养。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][rɪm][ɒv; əv] ['pʊli] [ænd; ənd] [klʌtʃ] ['leðə(r)]

Care	should	be	taken	to	keep	the	inside	rim	of	pulley	and	clutch	leather
关心	应该	是	已采取	到	保持	这	里面	轮缘	的	滑轮	和	离合器	皮革

['ʃu:z] [fri:] [frɒm; frəm][ɔɪl] ;

shoes	free	from	oil	;
鞋	自由的	从	油	;

应注意保持滑轮内缘和离合器皮蹄片清洁，避免沾染油污；

[ɪf] [nɒt] , [ðə; ði] [klʌtʃ] [wɪl] [slɪp][ænd; ənd][feɪl][tu:; tə] [tɜ:n] [mə'ʃi:n] ['əʊvə(r)] .

if	not	,	the	clutch	will	slip	and	fail	to	turn	machine	over	.
如果	不是	,	这	离合器	将要	滑	和	失败	到	转动	机器	超过	.

否则，离合器会打滑，导致机器无法启动。

[ðə; ði] [klʌtʃ] [ænd; ənd] ['pʊliz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] [ɒf] ['evri] [tu:] [wi:ks] [ænd; ənd] [kli:nd]

The	clutch	and	pulleys	should	be	taken	off	every	two	weeks	and	cleaned
这	离合器	和	滑轮	应该	是	已采取	离开	每一个	二	周	和	已清洗

[ænd; ənd] [ɔɪld] ; [ɪf] [nɒt] ,

and	oiled	;	if	not	,
和	涂油	;	如果	不是	,

离合器和皮带轮应每两周拆卸一次进行清洁和润滑；否则，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [draɪ][ɒn][ðə; ði] [ʃɑ:ft] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ðə; ði][məʊld][dɪsk][tu:; tə] ['kæri] ['əʊvə(r)] [wen]

they	will	become	dry	on	the	shaft	and	cause	the	mold	disk	to	carry	over	when
他们	将要	变得	干燥	在	这	轴	和	原因	这	模具	磁盘	到	携带	超过	什么时候

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [stɒps] .

the	machine	stops	.
这	机器	停止	.

它们会在轴上变干，导致机器停止运转时模具盘被带走。

[tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ænd; ənd] ['pʊliz] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [nʌt] [iː] ([fɪg] . -) [ænd; ənd]['luːs(ə)n]

To	take	off	the	clutch	and	pulleys	unscrew	the	nut	E	(	Fig	.	13	)	and	loosen
到	拿	离开	这	离合器	和	滑轮	拧开	这	坚果	E	(	如图	.	-	)	和	松开

[skruː] [wɪtʃ] [həʊldz] [klʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːft] ;

screw	which	holds	clutch	on	the	shaft	;
拧紧	哪个	持有	离合器	在	这	轴	;

要拆下离合器和皮带轮，拧下螺母 E（图 13），松开将离合器固定在轴上的螺钉；

[ðen] [kliːn] [ʃɑːft] [en] ([fɪg] . -) ;

then	clean	shaft	N	(	Fig	.	11	)	;
然后	干净的	轴	N	(	如图	.	-	)	;

然后清洁轴 N（图 11）；

[ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd][ə'dʒʌst][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ˌɔːtə'mætɪk] [stɒp] .

then	put	it	back	and	adjust	as	described	in	Adjustment	of	Automatic	Stop	.
然后	放	它	后退	和	调整	作为	描述	在	调整	的	自动的	停止	.

然后将其放回原位，并按照"自动停止调整"中的说明进行调整。

[ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [klʌtʃ] [sprɪŋ] [es] ([fɪg] . -) [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [wiːk] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	friction	clutch	spring	S	(	Fig	.	11	)	is	sometimes	too	weak	,	and	should	be
这	摩擦	离合器	春天	S	(	如图	.	-	)	是	有时	也	虚弱的	,	和	应该	是

['streŋθ(ə)nd] [ɔː(r)] [rɪ'njuːd] .

strengthened	or	renewed	.
加强	或者	更新	.

摩擦离合器弹簧 S（图 11）有时太弱，应该加强或更换。

[tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðɪs] [sprɪŋ] , [ˌʌn'skruː] [ðə; ði][kæp][ɔː(r)][end][ɒv; əv] [ʃɑːft] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .

To	take	out	this	spring	,	unscrew	the	cap	or	end	of	shaft	as	shown	in	Fig	.	11	.
到	拿	出去	这	春天	,	拧开	这	帽	或者	结尾	的	轴	作为	所示	在	如图	.	-	.

[-]
[29]
[-]

要取出这个弹簧，如图 11 所示，拧下盖子或轴端。[29]

[fɪg] . - . [-]

Fig	.	11	.	[	30	]
如图	.	-	.	[	-	]

图 11.[30]

[tuː; tə][ə'dʒʌst] [njuː] [staɪl] [ˌɔːtə'mætɪk] [stɒp] .

To	Adjust	New	Style	Automatic	Stop	.
到	调整	新的	风格	自动的	停止	.

调整新型自动停止装置。

[fɜːst] — [ə'dʒʌst][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stɒpɪŋ] [pɔːl] [ə; eɪ] ([fɪg] . -) [tuː; tə] - - - [ɪntʃ] [frɒm; frəm]

First	—	Adjust	the	automatic	stopping	pawl	A	(	Fig	.	14	)	to	15	-	16	inch	from
第一的	—	调整	这	自动的	停止	棘爪	一个	(	如图	.	-	)	到	-	-	-	英寸	从

[saɪd][ɒv; əv][kæm][tuː; tə] [bæk] [ɒv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd][ə'dʒʌst] [ˌɔːtə'mætɪk] ['seɪfti] [pɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

side	of	cam	to	back	of	pawl	and	adjust	automatic	safety	pawl	the	same	.
边	的	摄像头	到	后退	的	棘爪	和	调整	自动的	安全	棘爪	这	相同的	.

首先——将自动停止棘爪 A（图 14）调整到从凸轮侧面到棘爪背面 15-16 英寸，并将自动安全棘爪也进行相同调整。

['sekənd] — [set][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stɒpɪŋ] ['liːvə(r)][siː] ([fɪg] . -) [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][θriː] - -

Second	—	Set	the	automatic	stopping	lever	C	(	Fig	.	14	)	so	as	to	engage	3	-	16
第二	—	放	这	自动的	停止	杠杆	C	(	如图	.	-	)	所以	作为	到	从事	3	-	-

[ɪntʃ] [wɪð] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stɒpɪŋ] [pɔːl] [ə; eɪ] .

inch	with	automatic	stopping	pawl	A	.
英寸	和	自动的	停止	棘爪	一个	.

第二步——设置自动停止杆 C（图 14），使 3-16 英寸与自动停止棘爪 A 啮合。

[ðen] [klæmp][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] ['stɑrtɪŋ] ['liːvə(r)] [ʃɑːft] [keɪ] [wɪð] [set] [skruː] [diː] ([fɪg] . -) .

Then	**clamp**	**the**	**vertical**	**starting**	**lever**	**shaft**	**K**	**with**	**set**	**screw**	**D**	**(**	**Fig**	**.**	**12**	**)**	**.**
然后	夹钳	这	垂直的	开始	杠杆	轴	K	和	放	拧紧	D	(	如图	.	-	)	.

然后，用紧定螺钉 D 夹紧垂直启动杆轴 K（图 12）。

[θɜːd] — [baɪ][ðə; ði] [ə'dʒʌstɪŋ] [nʌt][iː] ([fɪg] . -) [ə'dʒʌst][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [ʃɑːft] [klʌtʃ] [flændʒ][ef] ([fɪg]

Third	**—**	**By**	**the**	**adjusting**	**nut**	**E**	**(**	**Fig**	**.**	**13**	**)**	**adjust**	**the**	**driving**	**shaft**	**clutch**	**flange**	**F**	**(**	**Fig**
第三	—	经过	这	调整	坚果	E	(	如图	.	-	)	调整	这	驾驶	轴	离合器	法兰	F	(	如图

. -) [tuː; tə] - - - [ɪntʃ] [frɒm; frəm][end][ɒv; əv]['draɪvɪŋ] [ʃɑːft] ['beərɪŋ] [dʒiː] ([fɪg] . -) ;

.	**12**	**)**	**to**	**29**	**-**	**64**	**inch**	**from**	**end**	**of**	**driving**	**shaft**	**bearing**	**G**	**(**	**Fig**	**.**	**12**	**)**	**;**
.	-	)	到	-	-	-	英寸	从	结尾	的	驾驶	轴	轴承	G	(	如图	.	-	)	;

第三—通过调节螺母 E（图 13），将驱动轴离合器法兰 F（图 12）调整至距驱动轴轴承 G（图 12）末端 29-64 英寸；

[ðen] ['taɪt(ə)n] [tʃek] [nʌt] .

then	**tighten**	**check**	**nut**	**.**
然后	拧紧	查看	坚果	.

然后拧紧止动螺母。

[fɔːθ] — [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [skruː] [eɪtʃ] ([fɪg] . -) [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [lɒst] ['məʊʃn] [bɪ'twiːn]

Fourth	**—**	**By**	**means**	**of**	**adjusting**	**screw**	**H**	**(**	**Fig**	**.**	**12**	**)**	**take**	**up**	**the**	**lost**	**motion**	**between**
第四	—	经过	方法	的	调整	拧紧	H	(	如图	.	-	)	拿	向上	这	丢失的	运动	之间

[ðə; ði]['kɒntækt] [pɔɪnts] [aɪ][ænd; ənd][dʒeɪ] ([fɪg] . -) ,

the	**contact**	**points**	**I**	**and**	**J**	**(**	**Fig**	**.**	**12**	**)**	**,**
这	接触	积分	我	和	J	(	如图	.	-	)	,

第四—通过调节螺钉H（图12）来补偿接触点I和J之间的损失运动（图12），

['liːvɪŋ] [wʌn] - - [ɪntʃ] [pleɪ] ; [ðen] ['taɪt(ə)n] [tʃek] [nʌt] .

leaving	**1**	**-**	**32**	**inch**	**play**	**;**	**then**	**tighten**	**check**	**nut**	**.**
离开	1	-	-	英寸	玩	;	然后	拧紧	查看	坚果	.

留出 1-32 英寸的间隙；然后拧紧止动螺母。

[tuː; tə][set]['frɪkʃ(ə)n] [klʌtʃ] [ɒn] [mə'ʃiːnz] [wɪð] [əʊld] - [staɪl] [ˌɔːtə'mætɪk] [stɒp] ,

To	**set**	**friction**	**clutch**	**on**	**machines**	**with**	**old**	**-**	**style**	**automatic**	**stop**	**,**
到	放	摩擦	离合器	在	机器	和	老的	-	风格	自动的	停止	,

在老式自动停止机器上设置摩擦离合器，

['sɪmpli] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [nʌt] [iː] ([fɪg] . -) [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] - - [ɪntʃ] [bɪ'twiːn] [flændʒ][ef][ænd; ənd]

simply	**tighten**	**the**	**nut**	**E**	**(**	**Fig**	**.**	**13**	**)**	**until**	**there**	**is**	**1**	**-**	**16**	**inch**	**between**	**flange**	**F**	**and**
简单地	拧紧	这	坚果	E	(	如图	.	-	)	直到	那里	是	1	-	-	英寸	之间	法兰	F	和

['draɪvɪŋ] [ʃɑːft] ['beərɪŋ] [dʒiː] ([fɪg] . -) ,

driving	**shaft**	**bearing**	**G**	**(**	**Fig**	**.**	**12**	**)**	**,**
驾驶	轴	轴承	G	(	如图	.	-	)	,

只需拧紧螺母 E（图 13），直到法兰 F 和驱动轴承 G 之间有 1-16 英寸的间隙（图 12）。

[wɪð] ['stɑrtɪŋ] ['liːvə(r)]['əʊpən] ; [ðen] [set] [vaɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] .

with	**starting**	**lever**	**open**	**;**	**then**	**set**	**vise**	**automatic**	**.**
和	开始	杠杆	打开	;	然后	放	钳住	自动的	.

打开启动杆；然后将虎钳设置为自动。

[tuː; tə] [set] [vaɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] .

To	**Set**	**Vise**	**Automatic**	**.**
到	放	钳住	自动的	.

设置虎钳自动工作。

[fɜ:st] [set] [ɪk'sentrɪk] [skru:] [sɪks] ([fɪg] . -) [ɒn]['ɪnə(r)][end][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] ['li:və(r)]
First set eccentric screw 6 (Fig . 15) on inner end of stopping and starting lever
第一的 放 偏心 拧紧 6 (如图 . -) 在 内 结尾 的 停止 和 开始 杠杆
[kə'nekʃn] [rɒd][eit] ([fɪg] . -) [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɔ:l] [lɒst] ['məʊʃn] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]
connection rod 8 (Fig . 15) so as to take up all lost motion between it and
联系 杆 8 (如图 . -) 所以 作为 到 拿 向上全部丢失的 运动 之间 它 和
[ðə; ði]['vɜ:tɪk(ə)l] ['stɑrtɪŋ] ['li:və(r)] .
the vertical starting lever .
这 垂直的 开始 杠杆 .

首先将偏心螺钉 6（图 15）安装在启动和停止杆连接杆 8（图 15）的内端，以消除其与垂直启动杆之间的所有损失运动。

[ðen] [set][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [skru:] ['sɛvən] ([fɪg] . -) [ɒn]['aʊtə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rɒd][eit]
Then set the eccentric screw 7 (Fig . 15) on outer end of the connecting rod 8
然后 放 这 偏心 拧紧 7 (如图 . -) 在 外 结尾 的 这 连接 杆 8
[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɔ:l] [lɒst] ['məʊʃn] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][vaɪs] [ˌɔ:tə'mætɪk] [stɒp]['li:və(r)]
so as to take up all lost motion between it and vise automatic stop lever
所以 作为 到 拿 向上全部丢失的 运动 之间 它 和 钳住 自动的 停止 杠杆
[fɔ:r] ([fɪg] . -) .
4 (Fig . 15) .
4 (如图 . -) .

然后，将偏心螺钉 7（图 15）安装在连杆 8 的外端，以消除其与虎钳自动停止杆 4（图 15）之间的所有损失运动。

[tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,
To do this ,
到 做 这 ,

为此，

[pʊl] [aʊt][ðə; ði][vaɪs] [ˌɔ:tə'mætɪk] [stɒp]['li:və(r)][fɔ:r] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][end]
pull out the vise automatic stop lever 4 with your finger until the inside end
拉 出去 这 钳住 自动的 停止 杠杆 4 和 你的 手指 直到 这 里面 结尾
[beəz] ['fɜ:mli] [ə'genst] [ðə; ði][vaɪs] [ˌɔ:tə'mætɪk] [stɒp][rɒd][wʌn] ,
bears firmly against the vise automatic stop rod 1 ,
熊 牢牢 反对 这 钳住 自动的 停止 杆 1 ,

用手指拉出虎钳自动止动杆 4，直到其内端紧贴虎钳自动止动杆 1 为止。

[wɪtʃ] , [ɪn] [tɜ:n] , ['kɒmz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][vaɪs] [ˌɔ:tə'mætɪk] [stɒp][məʊld][dɪsk][dɒg][θri:] ([fɪg] .
which , in turn , comes in contact with the vise automatic stop mold disk dog 3 (Fig .
哪个 , 在 转动 , 来 在 接触 和 这 钳住 自动的 停止 模具 磁盘 狗 3 (如图 .
-) ;
15) ;
-) ;

进而与虎钳自动停止模具盘狗 3（图 15）接触；

[ðen] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [hænd]['li:və(r)][ˌtu:'tu:] ([fɪg] . -) [ʌn'tɪl] [mə'ʃi:n]
then pull out the starting and stopping hand lever 2 (Fig . 15) until machine
然后 拉 出去 这 开始 和 停止 手 杠杆 2 (如图 . -) 直到 机器
[stɑ:rts] .
starts .
开始 .

然后拉出启动和停止手柄 2（图 15），直到机器启动。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [stɑ:rts][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [skru:] ['sɛvən][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [ðə; ði]
At the time when the machine starts the eccentric screw 7 should touch the
在 这 时间 什么时候 这 机器 开始 这 偏心 拧紧 7 应该 触碰 这
['aʊtə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs] [ˌɔ:tə'mætɪk] [stɒp]['li:və(r)][fɔ:r] ,
outer end of the vise automatic stop lever 4 ,
外 结尾 的 这 钳住 自动的 停止 杠杆 4 ,

机器启动时，偏心螺杆 7 应接触虎钳自动停止杆 4 的外端，

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [lɒst] ['məʊʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] [wʊd] [ækt][æz; əz]
then **there** **would** **be** **no** **lost** **motion** **and** **the** **vise** **automatic** **would** **act** **as**
然后 那里 会 是 不 丢失的 运动 和 这 钳住 自动的 会 行为 作为
[fˈɒləʊz] : [-]
follows **:** **[** **31** **]**
跟随 : [-]

这样就不会有运动损失，虎钳自动装置将按如下方式工作：[31]

[fɪg] . - . [-]
Fig **.** **13** **.** **[** **32** **]**
如图 . - . [-]

图 13.[32]

[fɪg] . - . [-]
Fig **.** **12** **.** **[** **33** **]**
如图 . - . [-]

图 12.[33]

[fɪg] . - . [-]
Fig **.** **14** **.** **[** **34** **]**
如图 . - . [-]

图 14.[34]

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪt] [laɪn] ([wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðə; ði][fɜːst]['elɪveɪtə(r)][tuː; tə][drɒp]['ɪntuː]
In **case** **of** **a** **tight** **line** **(** **which** **would** **not** **allow** **the** **first** **elevator** **to** **drop** **into**
在 案件 的 一个 紧的 线 (哪个 会 不是 允许 这 第一的 电梯 到 降低 进入
[ðə; ði][vaɪs][fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði][vaɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] [stɒp] [rɒd][wʌn] [daʊn] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]
the **vise** **far** **enough** **to** **force** **the** **vise** **automatic** **stop** **rod** **1** **down** **to** **allow** **the**
这 钳住 远的 足够的 到 力量 这 钳住 自动的 停止 杆 1 向下 到 允许 这
[məʊld][dɪsk][dɒg][θriː][tuː; tə][pɑːs]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔːl] [faɪv][ɪn][ðə; ði][stɒp][rɒd][wʌn]) [ðə; ði][dɪsk]
mold **disk** **dog** **3** **to** **pass** **over** **the** **pawl** **5** **in** **the** **stop** **rod** **1** **)** **the** **disk**
模具 磁盘 狗 3 到 经过 超过 这 棘爪 5 在 这 停止 杆 1) 这 磁盘
['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [wʊd] [fɔːs] [ðə; ði][məʊld][dɪsk][dɒg][θriː] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔːl] [faɪv][ɪn][stɒp][rɒd][wʌn]
coming **forward** **would** **force** **the** **mold** **disk** **dog** **3** **against** **the** **pawl** **5** **in** **stop** **rod** **1**
未来 向前 会 力量 这 模具 磁盘 狗 3 反对 这 棘爪 5 在 停止 杆 1
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

如果线路过紧（这将导致第一升降器无法下降到足够深的位置进入虎钳，从而无法迫使虎钳自动止动杆 1 向下移动，使模具盘爪 3 越过止动杆 1 中的棘爪 5），则向前移动的模具盘爪 3 将压向止动杆 1 中的棘爪 5，

['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['ɪnə(r)][end][ɒv; əv][vaɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] [stɒp]['liːvə(r)][fɔːr] ,
coming **in** **contact** **with** **inner** **end** **of** **vise** **automatic** **stop** **lever** **4** **,**
未来 在 接触 和 内 结尾 的 钳住 自动的 停止 杠杆 4 ,

与虎钳内端接触自动停止杆 4，

[wʊd] [fɔːs] [ðə; ði]['aʊtə(r)][end][ɒv; əv][stɒp]['liːvə(r)] [ə'genst] [ɪk'sentrɪk] [skruː] ['sɛvən] ,
would **force** **the** **outer** **end** **of** **stop** **lever** **against** **eccentric** **screw** **7** **,**
会 力量 这 外 结尾 的 停止 杠杆 反对 偏心 拧紧 7 ,

会迫使止动杆的外端抵住偏心螺钉 7，

[wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
which **would** **cause** **the** **machine** **to** **be** **shut** **off** **the** **same** **as** **if** **it** **were**
哪个 会 原因 这 机器 到 是 关闭 离开 这 相同的 作为 如果 它 是
[dʌn] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][hænd]['liːvə(r)][ɪn][baɪ][hænd] .
done **by** **pushing** **the** **hand** **lever** **in** **by** **hand** **.**
完毕 经过 推动 这 手 杠杆 在 经过 手 .

这样就能使机器关闭，效果与用手按下手柄关闭机器一样。

[ɪf] [ðə; ði][vaɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪz][set] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɒp][məʊld][dɪsk] ['nɪəli] [wʌn] - - [ɪntʃ] [ə'weɪ]
If **the** **vise** **automatic** **is** **set** **this** **way** **it** **will** **stop** **mold** **disk** **nearly** **1** **-** **16** **inch** **away**
如果 这 钳住 自动的 是 放 这 方式 它 将要 停止 模具 磁盘 几乎 1 - - 英寸 离开
[frɒm; frəm]['meɪtrɪsiːz] ,
from **matrices** **,**
从 矩阵 ,

如果虎钳自动调节功能这样设置，它将使模具盘停在距离模坯近 1-16 英寸的位置。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]['elɪveɪtə(r)] [friː] [tuː; tə][lɪft][ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪtrɪks][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt] .
leaving **the** **first** **elevator** **free** **to** **lift** **up** **and** **a** **matrix** **to** **be** **taken** **out** **.**
离开 这 第一的 电梯 自由的 到 举起 向上 和 一个 矩阵 到 是 已采取 出去 .

留下第一部电梯可以自由上升，并取出矩阵。

[ðɪs] [nɒt]['əʊnli] [prɪ'vents] [ə; eɪ][skwɜːt] , [bʌt; bət] [seɪvz] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪtrɪsiːz][ɪn] ['meni]
This **not** **only** **prevents** **a** **squirt** **,** **but** **saves** **the** **ears** **of** **the** **matrices** **in** **many**
这 不是 仅有的 阻止 一个 喷出 , 但 保存 这 耳朵 的 这 矩阵 在 许多
[keɪsɪz] . [-]
cases **.** **[** **35** **]**
案例 . [-]

这不仅可以防止喷射，而且在很多情况下还能保护矩阵的耳朵。[35]

[fɪg] . - . [-]
Fig **.** **15** **.** **[** **36** **]**
如图 . - . [-]

图 15.[36]

[fɪg] . - .
Fig **.** **16** **.**
如图 . - .

图16。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meɪtrɪsiːz] .
To **Prevent** **Transposition** **of** **Matrices** **.**
到 防止 换位 的 矩阵 .

防止矩阵转位。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meɪtrɪsiːz][ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːts] [ʃʊd; ʃəd]
In **order** **to** **prevent** **transposition** **of** **matrices** **and** **spacebands** **the** **parts** **should**
在 命令 到 防止 换位 的 矩阵 和 空间带 这 部分 应该
[biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] . - .
be **adjusted** **as** **illustrated** **in** **Fig** **.** **31** **.**
是 调整 作为 插图 在 如图 . - .

为了防止矩阵和间隔带发生转置，应按照图 31 所示调整各部件。

[ðə; ði] [ə'semblə(r)] [ʃuːt] [sprɪŋ] [ə; eɪ] , [wɪtʃ] [leɪz] [bɪ'twiːn] ['speɪsbænd] [ʃuːt] [biː][ænd; ənd]
The **assembler** **chute** **spring** **A** **,** **which** **lays** **between** **spaceband** **chute** **B** **and**
这 汇编器 滑槽 春天 一个 , 哪个 躺下 之间 太空带 滑槽 B 和
[ə'semblə(r)] [reɪl][siː] ,
assembler **rail** **C** **,**
汇编器 轨 C ,

位于空间带槽 B 和装配导轨 C 之间的装配槽弹簧 A，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ɪts] ['bæŋkɪŋ] [piːs] “ [ə; eɪ] ” [wɪl] [-]
should **be** **set** **as** **low** **as** **its** **banking** **piece** **“** **a** **”** **will** **[** **37** **]**
应该 是 放 作为 低的 作为 它是 银行业 片 “ 一个 ” 将要 [-]

应该尽可能低，就像它的银行部分“a”一样[37]

[pə'mɪt] .
permit **.**
允许 .

允许。

[ɪts]['ləʊə(r)][end][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['speɪsbænd]

Its	lower	end	should	be	about	midway	between	the	lower	end	of	the	spaceband
它是	降低	结尾	应该	是	关于	中途	之间	这	降低	结尾	的	这	太空带

[ʃuːt] [biː][ænd; ənd]['meɪtrɪks] [kætʃ] [sprɪŋ] [iː] ,

chute	B	and	matrix	catch	spring	E	,
滑槽	B	和	矩阵	抓住	春天	E	,

它的下端应该位于空间带滑槽 B 的下端和矩阵卡簧 E 的中间位置附近，

[ænd; ənd][ɪn][laɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	in	line	with	them	.
和	在	线	和	他们	.

并与他们保持一致。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ][ænd; ənd][reɪl][siː][æt; ət] [pɔɪnt] [ˌtuː'tuː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['iːkwəl]

The	space	between	the	spring	A	and	rail	C	at	point	2	should	be	equal
这	空间	之间	这	春天	一个	和	轨	C	在	观点	2	应该	是	平等的

[tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['dʌbljuː]['meɪtrɪks] .

to	the	thickness	of	the	capital	W	matrix	.
到	这	厚度	的	这	首都	W	矩阵	.

弹簧 A 与钢轨 C 在点 2 处的间距应等于大写字母 W 矩阵的厚度。

[ðə; ði] ['speɪsbænd] ['bʌfə(r)][ef][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [bænd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['ɪntuː]

The	spaceband	buffer	F	should	be	adjusted	so	that	each	band	as	it	falls	into
这	太空带	缓冲	F	应该	是	调整	所以	那	每个	乐队	作为	它	瀑布	进入

[ðə; ði][laɪn] [wɪl] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['bʌfə(r)] ,

the	line	will	be	supported	by	the	buffer	,
这	线	将要	是	有	经过	这	缓冲	,

应调整空带缓冲器 F，使落入线路的每个频带都能得到缓冲器的支持。

[wɪð] [ɪts][ɪə(r)][ə'baʊt][wʌn] - - [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'semblə(r)] [reɪl] .

with	its	ear	about	1	-	32	inch	above	the	top	of	the	assembler	rail	.
和	它是	耳朵	关于	1	-	-	英寸	多于	这	顶部	的	这	汇编器	轨	.

它的耳朵位于装配导轨顶部上方约 1-32 英寸处。

[ðə; ði]['bʌfə(r)]['waɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ['daʊnwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][left] ,

The	buffer	wire	should	have	a	slight	inclination	downward	toward	the	left	,
这	缓冲	金属丝	应该	有	一个	轻微	倾角	向下	朝向	这	左边	,

缓冲线应略微向左下方倾斜，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bændz] [wɪl] ['set(ə)l] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði][laɪn][ɪz] [ə'sembəld] .

so	that	the	ears	of	the	bands	will	settle	down	as	the	line	is	assembled	.
所以	那	这	耳朵	的	这	乐队	将要	定居	向下	作为	这	线	是	组装	.

这样，随着队伍的组装，乐队成员的耳朵就会安定下来。

[ðə; ði]['meɪtrɪks] [kætʃ] [sprɪŋ] [iː][ʃʊd; ʃəd]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [θruː] [ðə; ði] [ə'semblə(r)] [pleɪt] [ə; eɪ]

The	matrix	catch	spring	E	should	project	through	the	assembler	plate	a
这	矩阵	抓住	春天	E	应该	项目	通过	这	汇编器	盘子	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [kætʃ] [iːtʃ] ['meɪtrɪks][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] ,

sufficient	distance	to	catch	each	matrix	as	it	passes	,
充足的	距离	到	抓住	每个	矩阵	作为	它	通过	,

矩阵卡簧E应穿过装配板伸出足够的距离，以便在矩阵经过时将其卡住。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

and	prevent	it	from	falling	back	to	the	right	.
和	防止	它	从	坠落	后退	到	这	正确的	.

并防止它向右倒下。

[ðə; ði] [ə'semblə(r)] [slaɪd] [breɪk] [eɪtʃ][ænd; ənd] [sprɪŋ] [el][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

The	assembler	slide	brake	H	and	spring	L	should	be	adjusted	to	prevent	the
这	汇编器	滑动	制动	H	和	春天	L	应该	是	调整	到	防止	这

[ə'semblə(r)] [slaɪd][frɒm; frəm]['dʒʌmpɪŋ] [ə'hed] [tu:; tə][ðə; ði][left][ɔ:(r)] [kən'tɪnjuəli] ['vaɪbreɪtɪŋ][æz; əz][ðə; ði]

assembler	slide	from	jumping	ahead	to	the	left	or	continually	vibrating	as	the
汇编器	滑动	从	跳	前方	到	这	左边	或者	持续	振动	作为	这

['meɪtrɪsi:z]['entə(r)] .

matrices	enter	.
矩阵	进入	.

应调整装配滑块制动器 H 和弹簧 L，以防止装配滑块在矩阵进入时向前跳动或持续振动。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'semblə(r)] [vaɪ'breɪts][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][tu:; tə] [ri:d]

If	the	assembler	vibrates	it	makes	it	impossible	for	the	operator	to	read
如果	这	汇编器	振动	它	制作	它	不可能的	为了	这	操作员	到	读

[ðə; ði][laɪn] ,

the	line	,
这	线	,

如果装配机震动，操作员就无法读取生产线上的数字。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st]['letə(r)] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:l] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['elɪveɪtə(r)][ɪz] [reɪzd] .

and	the	last	letter	will	sometimes	fall	out	when	the	assembling	elevator	is	raised	.
和	这	最后的	信	将要	有时	落下	出去	什么时候	这	组装	电梯	是	提高	.

当组装电梯升起时，最后一个字母有时会掉出来。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [breɪk] [eɪtʃ] ['weərɪŋ] [æt; ət] [pɔɪnts] [θri:][ænd; ənd][fɔ:r] ,

This	is	caused	by	the	brake	H	wearing	at	points	3	and	4	,
这	是	导致	经过	这	制动	H	穿着	在	积分	3	和	4	,

这是由于制动器 H 的 3 点和 4 点磨损造成的。

[wɪtʃ] ['lesnz] [ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [el][ænd; ənd] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n]

which	lessens	the	tension	of	the	spring	L	and	takes	up	the	space	between
哪个	减少	这	紧张	的	这	春天	L	和	需要	向上	这	空间	之间

['bɒtəm] [skru:] [dʒeɪ][ænd; ənd] [breɪk] ['li:və(r)][keɪ][æt; ət] [pɔɪnt] [sɪks] ,

bottom	screw	J	and	brake	lever	K	at	point	6	,
底部	拧紧	J	和	制动	杠杆	K	在	观点	6	,

这样可以减轻弹簧 L 的张力，并填补底部螺钉 J 和制动杆 K 之间的空间（6 点）。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt][wʌn] - - [ɪntʃ] .

which	should	be	about	1	-	32	inch	.
哪个	应该	是	关于	1	-	-	英寸	.

大约是 1-32 英寸。

[ɪf] [breɪk] [eɪtʃ][ɪz][nɒt] [tu:] ['bædlɪ] [wɔ:n] [æt; ət] [pɔɪnts] [θri:][ænd; ənd][fɔ:r] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [kæn; kən][bi:; bi]

If	brake	H	is	not	too	badly	worn	at	points	3	and	4	this	trouble	can	be
如果	制动	H	是	不是	也	糟糕	磨损	在	积分	3	和	4	这	麻烦	能	是

['ɔbvieit] [baɪ] ['streŋθnɪŋ] [sprɪŋ] [el] [-]

obviated	by	strengthening	spring	L	[	38	]
避免	经过	强化	春天	L	[	-	]

如果制动器 H 在 3 点和 4 点磨损不太严重，则可以通过加强弹簧 L[38]来避免这个问题。

[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ʌp] [skru:] [dʒeɪ][ʌn'tɪl][ju:; jʊ][hæv; həv][ə'baʊt][wʌn] - - [ɪntʃ] [speɪs] [æt; ət] [pɔɪnt] [sɪks]

and	turning	up	screw	J	until	you	have	about	1	-	32	inch	space	at	point	6
和	转弯	向上	拧紧	J	直到	你	有	关于	1	-	-	英寸	空间	在	观点	6

.

:

.

拧紧螺丝 J，直到第 6 点有大约 1-32 英寸的空间。

[bi:; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tu:; tə][get] [tu:] [mʌtʃ] [speɪs] [æt; ət] [pɔɪnt] [sɪks] ,

Be	careful	not	to	get	too	much	space	at	point	6	,
是	小心	不是	到	得到	也	很多	空间	在	观点	6	,

注意不要在第6点留出太多空间，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'semblə(r)] [slaɪd] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [wen] [ðə; ði][laɪn][hæz; həz] [biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]

or	the	assembler	slide	would	not	return	when	the	line	has	been	released	from
或者	这	汇编器	滑动	会	不是	返回	什么时候	这	线	有	到过	发布	从

[ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['elɪveɪtə(r)] . [-]

the	assembling	elevator	.	[	39	]
这	组装	电梯	.	[	-	]

否则，当生产线从装配升降机上释放后，装配滑轨将不会返回。[39]

[ðə; ði] [ə'semblə(r)] [stɑː(r)][ænd; ənd] ['frɪkʃ(ə)n] [sprɪŋ] .

The	Assembler	Star	and	Friction	Spring	.
这	汇编器	星星	和	摩擦	春天	.

组装星和摩擦弹簧。

[ðə; ði] [ə'semblə(r)] [stɑː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'njuːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

The	assembler	star	should	be	renewed	as	soon	as	it	is	worn	sufficient	to
这	汇编器	星星	应该	是	更新	作为	很快	作为	它	是	磨损	充足的	到

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['meɪtrɪsiːz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['elɪveɪtə(r)] [pɔːl] ,

prevent	it	from	pushing	the	matrices	inside	the	assembling	elevator	pawls	,
防止	它	从	推动	这	矩阵	里面	这	组装	电梯	爪	,

当组装星形件磨损到无法推动组装升降爪内的矩阵时，就应该立即更换它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [ə'semblə(r)] [ʃuːt] ['reɪlz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	it	is	advisable	to	renew	the	assembler	chute	rails	at	the	same	time	.
和	它	是	建议	到	更新	这	汇编器	滑槽	铁轨	在	这	相同的	时间	.

建议同时更换装配机滑槽导轨。

[ðə; ði] [ə'semblə(r)] [stɑː(r)]['frɪkʃ(ə)n] [sprɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [gets] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][stɑː(r)]

The	assembler	star	friction	spring	sometimes	gets	too	weak	to	hold	the	star
这	汇编器	星星	摩擦	春天	有时	获得	也	虚弱的	到	抓住	这	星星

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [slɪp] .

and	it	will	slip	.
和	它	将要	滑	.

装配星形摩擦弹簧有时会变得太弱，无法固定星形，导致星形滑脱。

[ðə; ði] [ə'semblə(r)] [stɑː(r)]['frɪkʃ(ə)n] [dɪsk] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][weə(r)] [aʊt] .

The	assembler	star	friction	disk	will	also	wear	out	.
这	汇编器	星星	摩擦	磁盘	将要	还	穿	出去	.

装配星形摩擦盘也会磨损。

[tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðiːz] , [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ə'semblə(r)] [fɪg] .

To	renew	these	,	take	off	the	assembler	Fig	.
到	更新	这些	,	拿	离开	这	汇编器	如图	.

要更新这些部件，请取下组装图。

- ([ðɪs] [ʃəʊz] [bæk] [vjuː]) [ænd; ənd] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [nʌt] [siː] .

17	(	this	shows	back	view	)	and	unscrew	the	nut	C	.
-	(	这	演出	后退	看法	)	和	拧开	这	坚果	C	.

17（此图为背面视图）并拧下螺母 C。

[ðɪs] [kʌt]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [gɪə(r)][biː][ænd; ənd] [ə'semblə(r)] [belt] ['draɪvɪŋ] ['pʊli] [ə; eɪ] .

This	cut	also	shows	the	intermediate	gear	B	and	assembler	belt	driving	pulley	A	.
这	切	还	演出	这	中间的	齿轮	B	和	汇编器	腰带	驾驶	滑轮	一个	.

该剖面图还显示了中间齿轮 B 和装配皮带驱动滑轮 A。

[fɪg] . - . [-]

Fig	.	17	.	[	40	]
如图	.	-	.	[	-	]

图 17.[40]

[tuː; tə] [set] [dɪ'strɪbjuːtə(r)][bɑː(r)] .

To	Set	Distributer	Bar	.
到	放	分销商	酒吧	.

设置分配器栏。

[ðə; ði][dɪ'strɪbju:tə(r)][bɑ:(r)][hæz; həz][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][brɑ:s][ə'baʊt][wʌn] - - [ɪntʃ] [waɪd][set]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:]
The 这 **distributer** 分销商 **bar** 酒吧 **has** 有 **a** 一个 **strip** 条 **of** 的 **brass** 黄铜 **about** 关于 **1** 1 **-** - **16** 英寸 **inch** **wide** 宽的 **set** 放 **into** 进入 **it** 它
[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .
just 只是 **above** 多于 **the** 这 **combinations** 组合 **.** .

分电器杆上有一条大约 1/16 英寸宽的黄铜条，嵌在组合开关的正上方。

[ɪn] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [haɪt] [bi:; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tu:; tə][set][ˌaɪ 'ti:][tu:] [ləʊ] .
In 在 **setting** 环境 **it** 它 **for** 为了 **height** 高度 **be** 是 **careful** 小心 **not** 不是 **to** 到 **set** 放 **it** 它 **too** 也 **low** 低的 **.** .

设置高度时要注意不要设置得太低。

[ɪf] [set] [tu:] [ləʊ] [ðə; ði]['meɪtrɪks] , [ɪn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][dɪ'strɪbju:tə(r)][bɒks] ,
If 如果 **set** 放 **too** 也 **low** 低的 **the** 这 **matrix** 矩阵 **,** , **in** 在 **leaving** 离开 **the** 这 **distributer** 分销商 **box** 盒子 **,** ,

如果矩阵设置得太低，离开分配器盒时，

[wɪl] [baɪnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dɪ'strɪbju:tə(r)][bɒks]['ʌpə(r)]['reɪlz][en] ([fɪg] .
will 将要 **bind** 绑定 **between** 之间 **the** 这 **distributer** 分销商 **box** 盒子 **upper** 上 **rails** 铁轨 **N** N **(** (**Fig** 如图 **.** .

将在分配器盒上导轨 N 之间进行连接（图 1）。

-) , [em] ([fɪg] . -) [ænd; ənd][ðə; ði] [brɑ:s] [strɪp] .
27 -) **,** , **M** M **(** (**Fig** 如图 **.** . **26** -) **and** 和 **the** 这 **brass** 黄铜 **strip** 条 **.** .

27），M（图 26）和黄铜条。

[ɪf] [ðə; ði]['meɪtrɪsi:z][baɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][bend][ðə; ði] [ɪəz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][weə(r)] [brɑ:s] [strɪp] .
If 如果 **the** 这 **matrices** 矩阵 **bind** 绑定 **it** 它 **will** 将要 **not** 不是 **only** 仅有的 **bend** 弯曲 **the** 这 **ears** 耳朵 **,** , **but** 但 **also** 还 **wear** 穿 **brass** 黄铜 **strip** 条 **.** .

如果矩阵粘连在一起，不仅会使耳朵弯曲，还会磨损黄铜条。

[ðə; ði][bɑ:(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][set][səʊ][ðæt] [wen] ['meɪtrɪks][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['reɪlz] ,
The 这 **bar** 酒吧 **should** 应该 **be** 是 **set** 放 **so** 所以 **that** 那 **when** 什么时候 **matrix** 矩阵 **is** 是 **about** 关于 **to** 到 **leave** 离开 **the** 这 **rails** 铁轨 **,** ,

应该设置一个阈值，使得当矩阵即将离开轨道时，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['entəd] ['ɒntə][ðə; ði][fɜ:st][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:(r)] ,
and 和 **has** 有 **entered** 进入 **onto** 到 **the** 这 **first** 第一的 **combination** 组合 **of** 的 **the** 这 **bar** 酒吧 **,** ,

并已进入酒吧的第一组组合。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rest] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlz][ænd; ənd][bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [fri:] [ɒn][ðə; ði][bɑ:(r)] .
it 它 **will** 将要 **rest** 休息 **on** 在 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的 **the** 这 **rails** 铁轨 **and** 和 **be** 是 **perfectly** 完美 **free** 自由的 **on** 在 **the** 这 **bar** 酒吧 **.** .

它会搁在栏杆顶部，并且完全自由地放在横杆上。

[tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə'dʒʌstmənt] ,
To 到 **make** 制作 **this** 这 **adjustment** 调整 **,** ,

为了进行这种调整，

['lu:s(ə)n][ðə; ði] [skru:z] [i:][ænd; ənd][ef] ([fɪg] . -) [ænd; ənd][set][ðə; ði][bɑ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [set]
loosen 松开 **the** 这 **screws** 螺丝 **E** E **and** 和 **F** F **(** (**Fig** 如图 **.** . **19** -) **and** 和 **set** 放 **the** 这 **bar** 酒吧 **with** 和 **the** 这 **two** 二 **set** 放
[skru:z] [ɪn][tɒp][ɒv; əv][dɪ'strɪbju:tə(r)] [bi:m] .
screws 螺丝 **in** 在 **top** 顶部 **of** 的 **distributer** 分销商 **beam** 光束 **.** .

松开螺钉 E 和 F（图 19），将杆与两个固定螺钉一起安装在分配梁的顶部。

[tuː; tə][set][ðə; ði][bɑː(r)]['endwaɪz] ,

To	set	the	bar	endwise	,
到	放	这	酒吧	末端	,

为了将标杆沿端部方向设置，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ([iː]) ([fɪg] . -) [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]

the	distance	from	the	first	combination	(	e	)	(	Fig	.	18	)	to	the	outside	of
这	距离	从	这	第一的	组合	(	e	)	(	如图	.	-	)	到	这	外部	的

[ðə; ði][dɪ'strɪbjuːtə(r)] [frʌnt] [skruː] ['brækɪt] [ə; eɪ] ([fɪg] .

the	distributer	front	screw	bracket	A	(	Fig	.
这	分销商	正面	拧紧	括号	一个	(	如图	.

从第一个组合 (e)（图 18）到分配器前螺钉支架 A 的外侧的距离（图 19）。

-) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] 2⅞ ['ɪntʃɪz] .

18	)	should	be	2⅞	inches	.
-	)	应该	是	2⅞	英寸	.

18) 应为 2⅞ 英寸。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] [mə'ʃiːnz] [bɪlt] [ðɪs] [bɑː(r)][ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][ə; eɪ][pɪn]

In	the	latest	machines	built	this	bar	is	adjusted	in	the	factory	and	a	pin
在	这	最新的	机器	建造	这	酒吧	是	调整	在	这	工厂	和	一个	别针

['drɪvn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [skruː] [ef] ([fɪg] . -) .

driven	into	it	just	below	screw	F	(	Fig	.	19	)	.
驱动	进入	它	只是	以下	拧紧	F	(	如图	.	-	)	.

在最新制造的机器中，该杆在工厂中进行调整，并在螺钉 F 的正下方将销钉打入其中（图 19）。

[ɪf] [bɑː(r)][ɪz]['teɪkən][aʊt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz][gəʊ] [bæk] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] ,

If	bar	is	taken	out	it	will	always	go	back	in	its	proper	place	,
如果	酒吧	是	已采取	出去	它	将要	总是	去	后退	在	它是	恰当的	地方	,

如果把酒吧酒吧的酒吧酒吧拿出来，它总会回到原来的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][end] [ə'dʒʌstmənt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] . [-]

and	the	end	adjustment	will	not	be	necessary	.	[	41	]
和	这	结尾	调整	将要	不是	是	必要的	.	[	-	]

最终调整将不再必要。[41]

[fɪg] . - .

Fig	.	18	.
如图	.	-	.

图18。

[tuː; tə][set][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] .

To	Set	the	Magazine	.
到	放	这	杂志	.

设置杂志。

[ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði][ˌmægə'ziːn][fɜːst] [siː] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'strɪbjuːtə(r)] - [bɑː(r)][ɪz][set] [raɪt] , [æz; əz] [ʃəʊn]

In	setting	the	magazine	first	see	that	the	distributer	-	bar	is	set	right	,	as	shown
在	环境	这	杂志	第一的	看	那	这	分销商	-	酒吧	是	放	正确的	,	作为	所示

[ɪn][fɪg] .

in	Fig	.
在	如图	.

在安装弹匣时，首先要检查分配杆是否安装正确，如图所示。

- ; [ðen] [rʌn] [tuː] [paɪ]['meɪtrɪsiːz]['ɒntə][ðə; ði][bɑː(r)] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end] ,

18	;	then	run	two	pi	matrices	onto	the	bar	,	one	at	each	end	,
-	;	然后	跑步	二	π	矩阵	到	这	酒吧	,	一	在	每个	结尾	,

18；然后在杆的两端各画一个π矩阵，

[æz; əz][wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ([fɪg] . -) ;

as	1	and	2	(	Fig	.	20	)	;
作为	1	和	2	(	如图	.	-	)	;

如图 20 所示，如图 1 和 2 所示；

[ðen] [reɪz] [ɔː(r)]['ləʊə(r)][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [wɪð] [skruːz] [iː][ænd; ənd][ef][ʌn'tɪl][ðeə(r)][ɪz][ə'baʊt][wʌn] - -

then	raise	or	lower	the	magazine	with	screws	E	and	F	until	there	is	about	1	-	16
然后	增加	或者	降低	这	杂志	和	螺丝	E	和	F	直到	那里	是	关于	1	-	-

[ɪntʃ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['meɪtrɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] - [pleɪt] ['entrəns]

inch	space	between	the	bottom	of	matrix	and	the	channel	-	plate	entrance
英寸	空间	之间	这	底部	的	矩阵	和	这	渠道	-	盘子	入口

[pɑː'tɪʃ(ə)n] [æt; ət] [pɔɪnts] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ([fɪg] . -) ;

partition	at	points	1	and	2	(	Fig	.	20	)	;
分割	在	积分	1	和	2	(	如图	.	-	)	;

然后通过螺钉 E 和 F 升降弹匣，直到矩阵底部与通道板入口隔板在 1 点和 2 点之间有大约 1-16 英寸的间隙（图 20）；

[ðen] ['taɪt(ə)n] [tʃek] [nʌts] [ɒn] [skruːz] [iː][ænd; ənd][ef][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

then	tighten	check	nuts	on	screws	E	and	F	to	prevent	them	from	changing	.
然后	拧紧	查看	坚果	在	螺丝	E	和	F	到	防止	他们	从	变化	.

然后拧紧螺钉 E 和 F 上的检查螺母，以防止它们发生变化。

[nekst] [rʌn] [ə; eɪ]['ləʊə(r)] [keɪs] “ [iː] ” ['ɒntə][ðə; ði][bɑː(r)][baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'strɪbjuːtə(r)] ['sləʊli] [baɪ]

Next	run	a	lower	case	“	e	”	onto	the	bar	by	turning	the	distributer	slowly	by
下一个	跑步	一个	降低	案件	“	e	”	到	这	酒吧	经过	转弯	这	分销商	缓慢地	经过

[hænd] ,

hand	,
手	,

接下来，用手慢慢转动分配器，在条形上画出一个小写字母“e”。

[ænd; ənd][set][ðə; ði][ˌmægə'ziːn]['saɪdˌwaɪz][ʌn'tɪl][ðə; ði]['ləʊə(r)] [keɪs] “ [iː] ” [drɒps][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	set	the	magazine	sidewise	until	the	lower	case	“	e	”	drops	as	soon	as
和	放	这	杂志	横向	直到	这	降低	案件	“	e	”	滴	作为	很快	作为

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ðə; ði]['sekənd] ['entrəns] [pɑː'tɪʃ(ə)n] , [-]

it	passes	the	second	entrance	partition	,	[	42	]
它	通过	这	第二	入口	分割	,	[	-	]

将弹匣侧放，直到小写字母“e”在越过第二个入口隔板后立即落下[42]

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [hænd][pɑː'tɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [iː] ” ['tʃæn(ə)l] .

which	would	be	the	right	hand	partition	for	the	“	e	”	channel	.
哪个	会	是	这	正确的	手	分割	为了	这	“	e	”	渠道	.

这将是“e”通道的右侧隔板。

[wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [mə'mentəm] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

When	the	machine	is	running	the	momentum	will	be	sufficient	to	carry	it	to
什么时候	这	机器	是	跑步	这	势头	将要	是	充足的	到	携带	它	到

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [iː] ” ['tʃæn(ə)l] .

the	center	of	the	“	e	”	channel	.
这	中心	的	这	“	e	”	渠道	.

当机器运转时，其动量足以将其带到“e”通道的中心。

[ðen] [tɜːn] [aʊt][ðə; ði] [skruːz] [en][ænd; ənd][em] ([fɪg] .

Then	turn	out	the	screws	N	and	M	(	Fig	.
然后	转动	出去	这	螺丝	N	和	M	(	如图	.

然后拧出螺丝 N 和 M（图 1）。

-) [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'strɪbjuːtə(r)] ['brækɪt] ,

20	)	until	they	touch	the	sides	of	the	distributer	bracket	,
-	)	直到	他们	触碰	这	侧面	的	这	分销商	括号	,

20）直到它们接触到分电器支架的侧面，

[ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [tʃek] [nʌts] [ɒn][ðə; ði] [skruːz] [em][ænd; ənd][en][səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] .

and	tighten	the	check	nuts	on	the	screws	M	and	N	so	they	will	not	change	.
和	拧紧	这	查看	坚果	在	这	螺丝	M	和	N	所以	他们	将要	不是	改变	.

拧紧螺丝 M 和 N 上的锁紧螺母，使它们不会改变。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][set][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'zi:n][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

The	next	thing	is	to	set	the	lower	end	of	the	magazine	in	relation	to	the
这	下一个	事物	是	到	放	这	降低	结尾	的	这	杂志	在	关系	到	这

[rɒdz][dʒeɪ] ,

rods	J	,
杆	J	,

下一步是调整弹匣下端相对于杆 J 的位置，

[fɪg] . - .

Fig	.	21	.
如图	.	-	.

图21。

[fɜ:st] [θrəʊ] [ðə; ði][rɒdz]['ɪntu:][ðə; ði] [və:dʒ] ; [ðen] [tʌtʃ] [ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][lɑ:st] ['ki:bɔ:d]

First	throw	the	rods	into	the	verges	;	then	touch	the	first	and	last	keyboard
第一的	扔	这	杆	进入	这	路缘	;	然后	触碰	这	第一的	和	最后的	键盘

['bʌtnz] ,

buttons	,
按钮	,

首先将鱼竿扔到路边；然后按下键盘上的第一个和最后一个按键。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ləʊə(r)] [keɪs] “ [i:] ” [ænd; ənd] “ — ” ;

which	are	lower	case	“	e	”	and	“	—	”	;
哪个	是	降低	案件	“	e	”	和	“	—	”	;

分别是小写字母“e”和“—”；

[ðen] [tɜ:n] ['rʌbə(r)]['rəʊlə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] “ [i:] ” [ænd; ənd] “ — ” [rɒdz][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [haɪɪst]

then	turn	rubber	roller	until	the	“	e	”	and	“	—	”	rods	are	at	their	highest
然后	转动	橡皮	滚筒	直到	这	“	e	”	和	“	—	”	杆	是	在	他们的	最高

[pɔɪnt] ;

point	;
观点	;

然后转动橡胶滚轮，直到“e”和“—”杆到达最高点；

[ðen] [reɪz] [ɔ:(r)]['ləʊə(r)][ðə; ði][ˌmægə'zi:n][baɪ] [skru:z] [ɪn] ['tʃæn(ə)l] - [pleɪt] [sə'pɔ:t] [ə; eɪ] ([fɪg] . -)

then	raise	or	lower	the	magazine	by	screws	in	channel	-	plate	support	A	(	Fig	.	20	)
然后	增加	或者	降低	这	杂志	经过	螺丝	在	渠道	-	盘子	支持	一个	(	如图	.	-	)

[ænd; ənd][ɒn] ['kɒləm] [ɑ:(r)] ([fɪg] .

and	on	column	R	(	Fig	.
和	在	柱子	拉	(	如图	.

然后通过通道板支撑 A（图 20）和立柱 R（图 21）上的螺钉来升降弹匣。

[faɪv]) [ʌn'tɪl][ðeə(r)][ɪz][ə'baʊt][wʌn] - - [ɪntʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ki:] [rɒd][ænd; ənd] [vɜ:dʒ] [æt; ət] [pɔɪnt] [eit]

5	)	until	there	is	about	1	-	32	inch	between	the	key	rod	and	verge	at	point	8
5	)	直到	那里	是	关于	1	-	-	英寸	之间	这	钥匙	杆	和	边缘	在	观点	8

([fɪg] . -) ;

(	Fig	.	32	)	;
(	如图	.	-	)	;

5) 直到键杆与第 8 点边缘之间有大约 1-32 英寸（图 32）；

[ðen] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [tʃek] [nʌts] [bi:][ɒn] [skru:z] [ə; eɪ] ([fɪg] . -) .

then	tighten	the	check	nuts	B	on	screws	A	(	Fig	.	21	)	.
然后	拧紧	这	查看	坚果	B	在	螺丝	一个	(	如图	.	-	)	.

然后拧紧螺钉 A 上的检查螺母 B（图 21）。

[tu:; tə][set][dɪ'strɪbju:tə(r)][bɒks] [lɪft] .

To	Set	Distributer	Box	Lift	.
到	放	分销商	盒子	举起	.

设置分电器盒升降装置。

[tɜːn] [aʊt] [skruː] [ə; eɪ] ([fɪg] . -) [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɪft][siː] ([fɪg] .

Turn	**out**	**screw**	**A**	**(**	**Fig**	**.**	**20**	**)**	**until**	**the**	**lift**	**C**	**(**	**Fig**	**.**
转动	出去	拧紧	一个	(	如图	.	-	)	直到	这	举起	C	(	如图	.

拧出螺钉 A（图 20），直到升降机 C（图 21）。

-) [wɪl] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['meɪtrɪsiːz] ;

20	**)**	**will**	**not**	**come**	**down**	**low**	**enough**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**matrices**	**;**
-	)	将要	不是	来	向下	低的	足够的	到	挑选	向上	这	矩阵	;

20) 不会下降到足够低的高度去拾取矩阵；

[ðen] [tɜːn] [ðə; ði] [skruː] [ə; eɪ] ([fɪg] .

then	**turn**	**the**	**screw**	**A**	**(**	**Fig**	**.**
然后	转动	这	拧紧	一个	(	如图	.

然后转动螺丝 A（图 1）。

-) [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɪft][siː] [wɪl] [dʒʌst] [pɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['meɪtrɪsiːz][ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [tʃek] [nʌt] [ɒn]

20	**)**	**until**	**the**	**lift**	**C**	**will**	**just**	**pick**	**up**	**all**	**the**	**matrices**	**and**	**tighten**	**check**	**nut**	**on**
-	)	直到	这	举起	C	将要	只是	挑选	向上	全部	这	矩阵	和	拧紧	查看	坚果	在

[ðə; ði] [skruː] .

the	**screw**	**.**
这	拧紧	.

20）直到升降机 C 将所有矩阵拾起并拧紧螺钉上的检查螺母。

[ðɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [ɔːl]['ekstrə] ['məʊʃn] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['ʌpwəd] ['məʊʃn] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði]

This	**will**	**allow**	**all**	**extra**	**motion**	**to**	**be**	**on**	**the**	**upward**	**motion**	**which**	**carries**	**the**
这	将要	允许	全部	额外的	运动	到	是	在	这	向上	运动	哪个	携带	这

['meɪtrɪks][ðæt] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'strɪbjuːtə(r)] [skruːz] ,

matrix	**that**	**much**	**higher**	**up**	**into**	**the**	**distributer**	**screws**	**,**
矩阵	那	很多	更高	向上	进入	这	分销商	螺丝	,

这样一来，所有额外的运动都将集中在向上运动上，从而使矩阵向上移动到分配器螺丝的更高位置。

[səʊ][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bendɪŋ] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪtrɪks] . [-]

so	**there**	**would**	**be**	**little**	**danger**	**of**	**bending**	**the**	**ear**	**of**	**the**	**matrix**	**.**	**[**	**43**	**]**
所以	那里	会	是	小的	危险	的	弯曲	这	耳朵	的	这	矩阵	.	[	-	]

因此，弯曲矩阵的耳朵的危险很小。[43]

[fɪg] . - . [-]

Fig	**.**	**19**	**.**	**[**	**44**	**]**
如图	.	-	.	[	-	]

图 19.[44]

[fɪg] . - . [-]

Fig	**.**	**20**	**.**	**[**	**45**	**]**
如图	.	-	.	[	-	]

图 20.[45]

[fɪg] . - . [-]

Fig	**.**	**21**	**.**	**[**	**46**	**]**
如图	.	-	.	[	-	]

图 21.[46]

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [saɪd][ɒv; əv] ['kiːbɔːd] [tuː; tə] [kliːn] [kæmz] .

To	**Remove**	**Side**	**of**	**Keyboard**	**to**	**Clean**	**Cams**	**.**
到	消除	边	的	键盘	到	干净的	摄像头	.

拆下键盘侧盖以清洁凸轮。

[ðə; ði] ['kiːbɔːd] [kæmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd] ['θʌrəli] [kliːnd] ['evri] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt]

The	**keyboard**	**cams**	**should**	**be**	**taken**	**out**	**and**	**thoroughly**	**cleaned**	**every**	**six**	**or**	**eight**
这	键盘	摄像头	应该	是	已采取	出去	和	彻底	已清洗	每一个	六	或者	八

[mʌnθs] [ænd; ənd] [ɔɪld] [wɪð] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [klɒk] [ɔɪl][ɒn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][pɪn] .

months	**and**	**oiled**	**with**	**a**	**drop**	**of**	**clock**	**oil**	**on**	**the**	**journal**	**pin**	**.**
几个月	和	涂油	和	一个	降低	的	钟	油	在	这	杂志	别针	.

键盘凸轮应每六到八个月取出并彻底清洁，并在轴颈销上滴一滴钟表油进行润滑。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['stɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
This will prevent them from sticking and causing transposition of the
这 将要 防止 他们 从 粘性 和 导致 换位 的 这
['meɪtrɪsi:z] .
matrices .
矩阵 .

这样可以防止它们粘连并导致矩阵转位。

[fɪg] . - . [-]
Fig . 22 . [47]
如图 . - . [-]

图 22.[47]

[fɪg] . - . [-]
Fig . 23 . [48]
如图 . - . [-]

图 23.[48]

[fɪg] . - .
Fig . 24 .
如图 . - .

图24。

[ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði][kæmz][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [ɒv; əv]
The easiest way to take out the cams is to take off the back and front of
这 最容易 方式 到 拿 出去 这 摄像头 是 到 拿 离开 这 后退 和 正面 的
[ðə; ði] ['ki:bɔ:d] ([fɪg] . -) . [-]
the keyboard (Fig . 23) . [49]
这 键盘 (如图 . -) . [-]

取出摄像头的最简单方法是拆下键盘的后盖和前盖（图 23）。[49]

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['ki:bɔ:d] [treɪ] [en] ([fɪg] . -) ;
This is done by taking off the keyboard tray N (Fig . 23) ;
这 是 完毕 经过 采取 离开 这 键盘 托盘 N (如图 . -) ;

这是通过卸下键盘托架 N 来实现的（图 23）;

[ðen] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [skru:z] [ai][ænd; ənd][ə; eɪ] ([fɪg] . -) [wɪð] [ðə; ði] ['ki:bɔ:d] [ˌʌn'lɒkt] .
then taking out screws I and A (Fig . 22) with the keyboard unlocked .
然后 采取 出去 螺丝 我 和 一个 (如图 . -) 和 这 键盘 已解锁 .

然后，在键盘解锁的情况下，取出螺丝 I 和 A（图 22）。

[ðə; ði] [bæk] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['kɒmz] [ɒf] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
The back , of course , comes off the same way .
这 后退 , 的 课程 , 来 离开 这 相同的 方式 .

当然，后盖的拆卸方法也一样。

[æz; əz] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['daʊəld] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
As these are dowelled , you would have no trouble in replacing them .
作为 这些 是 榫接 , 你 会 有 不 麻烦 在 替换 他们 .

由于这些部件是用木榫连接的，所以更换起来不会有任何问题。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['i:zɪə] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['waɪə(r)][ɪz] [rʌn] [θru:]
It will be found easier in putting them back if a small wire is run through
它 将要 是 成立 更轻松 在 推杆 他们 后退 如果 一个 小的 金属丝 是 跑步 通过
[ðə; ði][kæm] [jəʊk] ['trɪgər] [si:] ([fɪg] . -) ,
the cam yoke triggers C (Fig . 31) ,
这 摄像头 轭 触发器 C (如图 . -) ,

如果将一根细导线穿过凸轮轭触发器 C（图 31），则更容易将它们装回去。

['lɒkɪŋ]	[ðem; ðəm][səʊ]	[ðeɪ]	[wʊd]	['entə(r)][ðə; ði]	['kiːbɔːd]	-	[biː]	(	[fɪg]	.	-	)	[æt; ət]	[pɔɪnt]	[θriː]
locking	**them**	**so**	**they**	**would**	**enter**	**the**	**keyboard**	**keybars**	**B**	**(**	**Fig**	**.**	**31**	**)**	**at**	**point**	**3**
锁定	他们	所以	他们	会	进入	这	键盘	-	B	(	如图	.	-	)	在	观点	3

(	[fɪg]	.	-	)	.
(	**Fig**	**.**	**31**	**)**	**.**
(	如图	.	-	)	.

将它们锁定，以便它们能够进入键盘按键栏 B（图 31）的第 3 点（图 31）。

['fɪgə(r)]	-	[ʃəʊz]	[ðə; ði]	['kiːbɔːd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[frʌnt]	['teɪkən]	[ɒf]	,
Figure	**24**	**shows**	**the**	**keyboard**	**with**	**the**	**front**	**taken**	**off**	**,**
数字	-	演出	这	键盘	和	这	正面	已采取	离开	,

图 24 显示了拆下前面板后的键盘，

['ʃəʊɪŋ]	[ðə; ði]	['kiːbɔːd]	-	[en][ɪn]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	['ləʊə(r)]	['kiːbɔːd]	[rɒd]	[gaɪd]	[em]	.
showing	**the**	**keyboard**	**keybars**	**N**	**in**	**place**	**and**	**lower**	**keyboard**	**rod**	**guide**	**M**	**.**
显示	这	键盘	-	N	在	地方	和	降低	键盘	杆	指导	M	.

图中显示了键盘按键杆 N 的位置和下部键盘杆导轨 M。

[ðə; ði]	[dɪ'strɪbjuːtə(r)]	[bɒks]	[ænd; ənd]	['reɪlz]	.
The	**Distributer**	**Box**	**and**	**Rails**	**.**
这	分销商	盒子	和	铁轨	.

配电箱和导轨。

['fɪgə(r)]	[nəʊ]	.	-	[ʃəʊz]	[ðə; ði]	[dɪ'strɪbjuːtə(r)]	-	[bɒks]	[kəm'pliːt]	.
Figure	**No**	**.**	**25**	**shows**	**the**	**distributer**	**-**	**box**	**complete**	**.**
数字	不	.	-	演出	这	分销商	-	盒子	完全的	.

图 25 显示了完整的配电箱。

[ðə; ði]	[best]	[wei]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɑːt]	[tuː; tə]	[rɪ'njuː]	[ðə; ði]	['reɪlz]	[biː]	[ænd; ənd]	[siː]	(	[fɪg]	.	-	)	[ɪz]
The	**best**	**way**	**to**	**take**	**it**	**apart**	**to**	**renew**	**the**	**rails**	**B**	**and**	**C**	**(**	**Fig**	**.**	**28**	**)**	**is**
这	最好的	方式	到	拿	它	除	到	更新	这	铁轨	B	和	C	(	如图	.	-	)	是

[tuː; tə]	[teɪk]	[aʊt]	[skruːz]	[wʌn]	,
to	**take**	**out**	**screws**	**1**	**,**
到	拿	出去	螺丝	1	,

要拆卸以更换导轨 B 和 C（图 28），最好的方法是拧下螺丝 1，

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː]	(	[fɪg]	.	-	)	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ɒf]	[saɪd]	(	[fɪg]	.	-	)	.
2	**and**	**3**	**(**	**Fig**	**.**	**25**	**)**	**and**	**take**	**off**	**side**	**(**	**Fig**	**.**	**26**	**)**	**.**
2	和	3	(	如图	.	-	)	和	拿	离开	边	(	如图	.	-	)	.

2 和 3（图 25）和起飞侧（图 26）。

[ðə; ði]	['reɪlz]	[em]	[ænd; ənd]	[keɪ]	(	[fɪg]	.	-	)	[ænd; ənd]	[en]	[ænd; ənd]	[əʊ]	(	[fɪg]	.	-	)	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[biː; bi]
The	**rails**	**M**	**and**	**K**	**(**	**Fig**	**.**	**26**	**)**	**and**	**N**	**and**	**O**	**(**	**Fig**	**.**	**27**	**)**	**have**	**to**	**be**
这	铁轨	M	和	K	(	如图	.	-	)	和	N	和	哦	(	如图	.	-	)	有	到	是

[rɪ'njuːd]	[wen]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[wɔːn]	(	[æz; əz]	[ʃəʊn]	[baɪ]	['dɒtɪd]	[laɪnz]	[wʌn]	[ænd; ənd]	[ˌtuː'tuː]	,
renewed	**when**	**they**	**have**	**worn**	**(**	**as**	**shown**	**by**	**dotted**	**lines**	**1**	**and**	**2**	**,**
更新	什么时候	他们	有	磨损	(	作为	所示	经过	虚线	线条	1	和	2	,

当钢轨 M 和 K（图 26）以及钢轨 N 和 O（图 27）磨损时（如图中虚线 1 和 2 所示），必须进行更换。

[fɪg]	.
Fig	**.**
如图	.

如图。

-	)	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ə'laʊ]	[tuː]	[θɪn]	['meɪtrɪsiːz][tuː; tə]	[pɑːs]	[bɪ'twiːn]	[pɔɪnts]	[wʌn]	[ænd; ənd]	[ˌtuː'tuː]	,
28	**)**	**enough**	**to**	**allow**	**two**	**thin**	**matrices**	**to**	**pass**	**between**	**points**	**1**	**and**	**2**	**,**
-	)	足够的	到	允许	二	薄的	矩阵	到	经过	之间	积分	1	和	2	,

28) 足以允许两个薄矩阵通过点 1 和点 2，

['reɪlz][siː][ænd; ənd][biː]	,	[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtə(r)]	-	[bɒks][bɑː(r)]	[pɔːl]	[θriː]	(	[fɪg]	.	-	)	.
rails	**C**	**and**	**B**	**,**	**and**	**distributer**	**-**	**box**	**bar**	**pawl**	**3**	**(** | **Fig** | **.** | **28** | **)**	**.**
铁轨	C	和	B	,	和	分销商	-	盒子	酒吧	棘爪	3	(| 如图 | . | - |)	.

导轨 C 和 B，以及分配箱杆棘爪 3（图 28）。

[ɪf] [ðə; ði]['reɪlz][em] ([fɪg] . -) [ænd; ənd][en] ([fɪg] . -) [ɑː(r); ə(r)]['bædli] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ˌtuː'tuː] (
If **the** **rails** **M** **(** **Fig** **.** **26** **)** **and** **N** **(** **Fig** **.** **27** **)** **are** **badly** **worn** **on** **the** **top** **2** **(**
如果 这 铁轨 M (如图 . -) 和 N (如图 . -) 是 糟糕 磨损 在 这 顶部 2 (
[fɪg] . -) [ænd; ənd][fɔːr] ([fɪg] .
Fig **.** **26** **)** **and** **4** **(** **Fig** **.**
如图 . -) 和 4 (如图 .

如果钢轨 M（图 26）和 N（图 27）顶部 2（图 26）和 4（图 27）磨损严重，则

-) [ə; eɪ]['meɪtrɪks][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd]['entə(r)][ɒn][ðə; ði][dɪ'strɪbjuːtə(r)] -
27 **)** **a** **matrix** **is** **liable** **to** **leave** **the** **box** **and** **enter** **on** **the** **distributer** **-**
-) 一个 矩阵 是 容易 到 离开 这 盒子 和 进入 在 这 分销商 -
[bɑː(r)][daɪ'ægənəli] ,
bar **diagonally** **,**
酒吧 对角线 ,

27）矩阵可能会离开盒子，并以对角线方向进入分配器条，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][dɪ'strɪbjuːtə(r)] - [bɒks][ɪz][nɒt] [set] ['prɒpəli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] [ə'kɜː(r)] . [-]
and **if** **the** **distributer** **-** **box** **is** **not** **set** **properly** **the** **same** **thing** **will** **occur** **.** **[** **50** **]**
和 如果 这 分销商 - 盒子 是 不是 放 适当地 这 相同的 事物 将要 发生 . [-]

如果配电箱设置不正确，也会发生同样的情况。[50]

[fɪg] . - . [-]
Fig **.** **25** **.** **[** **51** **]**
如图 . - . [-]

图 25.[51]

[fɪg] . - .
Fig **.** **26** **.**
如图 . - .

图26。

[fɪg] . - . [-]
Fig **.** **27** **.** **[** **52** **]**
如图 . - . [-]

图 27.[52]

[fɪg] . - . [-]
Fig **.** **28** **.** **[** **53** **]**
如图 . - . [-]

图 28.[53]

[ðə; ði] ['speɪsbænd] [bɒks][ænd; ənd] [pɔːl] .
The **Spaceband** **Box** **and** **Pawls** **.**
这 太空带 盒子 和 爪 .

太空带盒和棘爪。

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [gʊd] [wɜːk] [ðə; ði] ['speɪsbænd] [bɒks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['θʌrəli] [kliːn] .
To **insure** **good** **work** **the** **spaceband** **box** **should** **be** **kept** **thoroughly** **clean** **.**
到 保证 好的 工作 这 太空带 盒子 应该 是 保留 彻底 干净的 .

为确保良好工作状态，太空带盒应保持彻底清洁。

[tuː; tə] [kliːn] [bɒks] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [teɪk]
To **clean** **box** **,** **it** **will** **be** **necessary** **to** **take** **it** **off** **the** **machine** **and** **take**
到 干净的 盒子 , 它 将要 是 必要的 到 拿 它 离开 这 机器 和 拿
[ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːt] .
it **apart** **.**
它 除 .

要清洗机箱，需要将其从机器上拆下来并拆解。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [teɪk] [aʊt] [skruː] [keɪ] ([fɪg] . -) [ænd; ənd] [skruːz] [el] , [wɪtʃ] [həʊld][ðə; ði]
To do this take out screw K (Fig . 29) and screws L , which hold the
到 做 这 拿 出去 拧紧 K (如图 . -) 和 螺丝 L , 哪个 抓住 这
['speɪsbænd] [ʃuːt] ;
spaceband chute ;
太空带 滑槽 ;

为此，请取出螺钉 K（图 29）和螺钉 L，它们固定着太空带滑槽；

[draɪv] [aʊt] [pɪn][dʒeɪ][ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːl] ['liːvə(r)][ai] ([fɪg] . -) ;
drive out pin J and take off the pawl lever I (Fig . 29) ;
驾驶 出去 别针 J 和 拿 离开 这 棘爪 杠杆 我 (如图 . -) ;

推出销 J，取下棘爪杆 I（图 29）；

[ðen] [teɪk] [aʊt] [skruːz] [ə; eɪ][ænd; ənd][siː][ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [saɪd] .
then take out screws A and C and take off side .
然后 拿 出去 螺丝 一个 和 C 和 拿 离开 边 .

然后取出螺丝 A 和 C，取下另一侧。

['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][bɒks] .
Figure 30 shows inside of box .
数字 - 演出 里面 的 盒子 .

图 30 显示了盒子的内部结构。

[ðə; ði] [skruː] [wʌn][ɪn] [pɔːl] ['liːvə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [səʊ] [ðæt] [wen] [pɔːl] ['liːvə(r)][ɪz] [daʊn]
The screw 1 in pawl lever should be adjusted so that when pawl lever is down
这 拧紧 1 在 棘爪 杠杆 应该 是 调整 所以 那 什么时候 棘爪 杠杆 是 向下
[ðə; ði] [pɔːl] [en][ænd; ənd][əʊ] [wɪl] [biː; bi] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði][tɒp]['reɪlz][siː][ænd; ənd][dʒeɪ] (
the pawls N and O will be low enough to clear the top rails C and J (
这 爪 N 和 哦 将要 是 低的 足够的 到 清除 这 顶部 铁轨 C 和 J (
[fɪg] .
Fig .
如图 .

应调整棘爪杆中的螺钉 1，使棘爪杆向下时，棘爪 N 和 O 足够低，可以避开顶部导轨 C 和 J（图 1）。

-) [ə'baʊt][wʌn] - - [ɪntʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [skruː] ['restɪŋ] [ɒn] ['speɪsbænd] ['liːvə(r)] .
30) about 1 - 32 inch , with the screw resting on spaceband lever .
-) 关于 1 - - 英寸 , 和 这 拧紧 休息 在 太空带 杠杆 .

30) 大约 1-32 英寸，螺丝靠在间隔带杆上。

[ɪf] [tuː] [ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːl] ['liːvə(r)][ai] ([fɪg] . -) [ænd; ənd]
If too low it will give a double motion to the pawl lever I (Fig . 29) and
如果 也 低的 它 将要 给 一个 双倍的 运动 到 这 棘爪 杠杆 我 (如图 . -) 和
['sʌmtaɪmz] [θrəʊ] [aʊt] [tuː] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][klɒg][ðə; ði]['speɪsbænd] [ʃuːt] .
sometimes throw out two spacebands at once and clog the spaceband chute .
有时 扔 出去 二 空间带 在 一次 和 阻塞 这 太空带 滑槽 .

如果太低，就会使棘爪杆 I 产生双重运动（图 29），有时会一次抛出两个空带，堵塞空带滑槽。

[ðə; ði]['speɪsbænd]['sentə(r)] [gaɪd] [ə; eɪ] ([fɪg] . -) [wɪl] [ə'laʊ] [tuː] [bændz][tuː; tə] [pɑːs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The spaceband center guide A (Fig . 30) will allow two bands to pass if it is
这 太空带 中心 指导 一个 (如图 . -) 将要 允许 二 乐队 到 经过 如果 它 是
[nɒt] [ə'dʒʌstɪd] ['prɒpəli] .
not adjusted properly .
不是 调整 适当地 .

如果空间带中心导向器 A（图 30）调整不当，则会允许两个带子通过。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [ɪz][ə; eɪ][hɑːf][pɪn][ɔː(r)][ɪə(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
At the lower end of the guide is a half pin or ear on each side ,
在 这 降低 结尾 的 这 指导 是 一个 一半 别针 或者 耳朵 在 每个 边 ,

导轨下端两侧各有一个半圆形的销钉或耳片。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['sekənd] ['speɪsbænd] [ɪf] [pɔːl] ['liːvə(r)][lɪfts] [tuː] .

which	is	to	catch	the	second	spaceband	if	pawl	lever	lifts	two	.
哪个	是	到	抓住	这	第二	太空带	如果	棘爪	杠杆	电梯	二	.

其目的是在棘爪杆抬起两个位置时抓住第二个空格带。

[ðɪs] [gaɪd] [ɪz][ə'dʒʌstəb(ə)l][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] ['əʊnli][wʌn][bænd][tuː; tə]

This	guide	is	adjustable	and	should	be	set	so	as	to	allow	only	one	band	to
这	指导	是	可调节的	和	应该	是	放	所以	作为	到	允许	仅有的	一	乐队	到

[pɑːs] ['friːli] .

pass	freely	.
经过	自由	.

该导波器是可调节的，应设置为只允许一个波段自由通过。

[ðə; ði] [pɔːl] [en][ænd; ənd][əʊ] ([fɪg] . -) [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'njuːd] [wen] ['bædli] [wɔːn] .

The	pawls	N	and	O	(	Fig	.	30	)	have	to	be	renewed	when	badly	worn	.
这	爪	N	和	哦	(	如图	.	-	)	有	到	是	更新	什么时候	糟糕	磨损	.

棘爪 N 和 O（图 30）磨损严重时必须更换。

[bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [njuː] [pɔːl] [rʌb][ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][æn; ən][ɔɪl] [stəʊn] ,

Before	putting	in	new	pawls	rub	them	down	on	an	oil	stone	,
前	推杆	在	新的	爪	擦	他们	向下	在	一个	油	石头	,

安装新棘爪之前，先用油石将其打磨光滑。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ɪn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['sləʊli] [baɪ][hænd] ,

so	that	when	in	place	in	the	box	,	and	moved	up	and	down	slowly	by	hand	,
所以	那	什么时候	在	地方	在	这	盒子	,	和	已搬	向上	和	向下	缓慢地	经过	手	,

因此，当它放置在盒子里，并用手缓慢地上下移动时，

[ðeɪ] [wɪl] [stænd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlz][siː][ænd; ənd][dʒeɪ][ə'baʊt][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ]

they	will	stand	inside	the	hooks	of	the	rails	C	and	J	about	the	width
他们	将要	站立	里面	这	钩子	的	这	铁轨	C	和	J	关于	这	宽度

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['speɪsbænd] [ɪə(r)] ,

of	a	spaceband	ear	,
的	一个	太空带	耳朵	,

它们将立于轨道 C 和 J 的挂钩内，宽度大约相当于太空乐队成员的耳朵。

[ænd; ənd][bəuθ][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][lɪft][ðə; ði][bænd] ['iːvnli] . [-]

and	both	be	the	same	height	so	as	to	lift	the	band	evenly	.	[	54	]
和	两个都	是	这	相同的	高度	所以	作为	到	举起	这	乐队	均匀地	.	[	-	]

并且两者高度相同，以便均匀地抬起带子。[54]

[fɪg] . - . [-]

Fig	.	30	.	[	55	]
如图	.	-	.	[	-	]

图 30.[55]

[fɪg] . - . [-]

Fig	.	29	.	[	56	]
如图	.	-	.	[	-	]

图 29.[56]

[ðə; ði] [pɔːl] [en][ænd; ənd][əʊ][ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)] [slɒts] ['pɜːfɪktli] [luːs] .

The	pawls	N	and	O	should	work	in	their	slots	perfectly	loose	.
这	爪	N	和	哦	应该	工作	在	他们的	插槽	完美	松动的	.

棘爪 N 和 O 应该在它们的槽中完全松动地工作。

[æz; əz][ðə; ði] [pɔːl] ['liːvəz] [ænd; ənd] [pɔːl] [drɒp][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [weɪt] [ɪn'taɪəli] ,

As	the	pawl	levers	and	pawls	drop	by	their	own	weight	entirely	,
作为	这	棘爪	杠杆	和	爪	降低	经过	他们的	自己的	重量	完全	,

当棘爪杆和棘爪完全依靠自身重力下落时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðeə(r)] ['muːvmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [friː] .

it	is	necessary	their	movement	should	be	perfectly	free	.
它	是	必要的	他们的	移动	应该	是	完美	自由的	.

他们的行动必须完全自由。

[wen] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks]['ɔːlweɪz][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɪz]

When	putting	spacebands	into	the	box	always	be	sure	the	bottom	of	the	first	is
什么时候	推杆	空间带	进入	这	盒子	总是	是	当然	这	底部	的	这	第一的	是

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][stɒp][fɔː(r); fə(r)] ['speɪsbænd] [end][el] ([fɪg] . -) . [-]

back	of	the	stop	for	spaceband	end	L	(	Fig	.	30	)	.	[	57	]
后退	的	这	停止	为了	太空带	结尾	L	(	如图	.	-	)	.	[	-	]

将间隔带放入盒子时，务必确保第一个间隔带的底部位于间隔带末端 L 的挡块后面（图 30）。[57]

['kiːbɔːd] , [ˌmægə'ziːn][ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)nz] .

Keyboard	,	Magazine	and	Connections	.
键盘	,	杂志	和	连接	.

键盘、杂志和连接。

['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [ɔːl] [pɑːts] [æt; ət] [rest] [ænd; ənd] [fɪg] .

Figure	31	shows	all	parts	at	rest	and	Fig	.
数字	-	演出	全部	部分	在	休息	和	如图	.

图 31 显示了所有部件的静止状态和图 31。

- [ðə; ði] [pɑːts] [ɪn] ['məʊʃn] ['ɑːftə(r)] [kiː] ['liːvə(r)][ə; eɪ][hæz; həz] [biːn] [tʌtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][kæm][diː]

32	the	parts	in	motion	after	key	lever	A	has	been	touched	and	the	cam	D
-	这	部分	在	运动	后	钥匙	杠杆	一个	有	到过	感动	和	这	摄像头	D

[hæz; həz] [meɪd] [wʌn] - [hɑːf] [ˌrevə'luːʃn] .

has	made	one	-	half	revolution	.
有	制成	一	-	一半	革命	.

32 触碰关键杆 A 后，凸轮 D 旋转半圈后，各部件的运动状态。

[ɪn] [fɪg] . - [ðə; ði][kæm][ænd; ənd] [jəʊk] [diːz] [sə'pɔːrtɪd] [ə'baʊt][wʌn] - - [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rʌbə(r)]

In	Fig	.	31	the	cam	and	yoke	D	is	supported	about	1	-	16	inch	above	the	rubber
在	如图	.	-	这	摄像头	和	轭	D	是	有	关于	1	-	-	英寸	多于	这	橡皮

['rəʊlə(r)][iː][baɪ][ðə; ði]['trɪgə(r)][siː] ,

roller	E	by	the	trigger	C	,
滚筒	E	经过	这	扳机	C	,

如图 31 所示，凸轮和轭 D 由扳机 C 支撑在橡胶滚轮 E 上方约 1-16 英寸处。

[wɪtʃ] [ˌɪntə'sekts] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] - [biː][æt; ət] [pɔɪnt] [θriː] .

which	intersects	the	keyboard	keybar	B	at	point	3	.
哪个	交叉点	这	键盘	-	B	在	观点	3	.

它与键盘按键栏 B 在第 3 点相交。

[ðə; ði] [kiː] [rɒd][dʒiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɜːdʒ] [aɪ][æt; ət] [pɔɪnt] [eɪt] ,

The	key	rod	G	,	which	is	suspended	from	the	verge	I	at	point	8	,
这	钥匙	杆	G	,	哪个	是	暂停	从	这	边缘	我	在	观点	8	,

关键杆 G，悬挂在边缘 I 的 8 点，

['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə][ə'baʊt][wʌn] - - [ɪntʃ] [frɒm; frəm][kæm] [jəʊk] [æt; ət] [pɔɪnt] [sɪks] .

comes	down	to	about	1	-	16	inch	from	cam	yoke	at	point	6	.
来	向下	到	关于	1	-	-	英寸	从	摄像头	轭	在	观点	6	.

从凸轮轭处向下约 1-16 英寸（6 点）。

[nəʊt] [ðæt] [pɔɪnt] [fɔːr][ɒn][kæm][diː][ɪz]['əʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [hɑːf][æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l]

Note	that	point	4	on	cam	D	is	only	about	one	-	half	as	far	from	the	journal
笔记	那	观点	4	在	摄像头	D	是	仅有的	关于	一	-	一半	作为	远的	从	这	杂志

[pɪn][ɔː(r)][kæm] ['beərɪŋ] [æz; əz] [pɔɪnt] ['sɛvən] .

pin	or	cam	bearing	as	point	7	.
别针	或者	摄像头	轴承	作为	观点	7	.

请注意，凸轮 D 上的第 4 点到轴颈销或凸轮轴承的距离只有第 7 点的一半左右。

[naʊ] , [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [rəʊl] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ænd; ənd] [ki:] ['li:və(r)] [ə; eɪ] [prest] [daʊn] ,

Now	,	suppose	the	rubber	roll	to	be	revolving	and	key	lever	A	pressed	down	,
现在	,	认为	这	橡皮	卷	到	是	旋转	和	钥匙	杠杆	一个	按下	向下	,

现在，假设橡胶辊正在旋转，并且按键杆 A 被按下，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn] [tɜ:n] [reɪz] [ðə; ði] - [bi:] [ænd; ənd] [θrəʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [si:] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

this	will	in	turn	raise	the	keybar	B	and	throw	out	the	trigger	C	from	the
这	将要	在	转动	增加	这	-	B	和	扔	出去	这	扳机	C	从	这

[kæm] [æt; ət] [pɔɪnt] [faɪv] [ænd; ənd] ['ə'laʊ] [ðə; ði] [kæm] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['rʌbə(r)] [rəʊl] [i:] [æt; ət]

cam	at	point	5	and	allow	the	cam	to	strike	the	revolving	rubber	roll	E	at
摄像头	在	观点	5	和	允许	这	摄像头	到	罢工	这	旋转	橡皮	卷	E	在

[pɔɪnt] [fɔ:r] ,

point	4	,
观点	4	,

这将使键杆 B 抬起，并将扳机 C 从凸轮上的第 5 点弹出，使凸轮撞击第 4 点的旋转橡胶辊 E。

[wɪtʃ] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði] [kæm] [tu:; tə] [tɜ:n] .

which	would	cause	the	cam	to	turn	.
哪个	会	原因	这	摄像头	到	转动	.

这将导致凸轮转动。

[naʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [stɒp] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [rəʊl] [wen] [ðə; ði] [kæm] [di:] [hæz; həz] [ri:tʃt] [pɔɪnt] ['sɛvən]

Now	suppose	we	stop	the	rubber	roll	when	the	cam	D	has	reached	point	7
现在	认为	我们	停止	这	橡皮	卷	什么时候	这	摄像头	D	有	达到	观点	7

[ænd; ənd] [wi:; wi] [get] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .

and	we	get	the	result	as	shown	in	Fig	.
和	我们	得到	这	结果	作为	所示	在	如图	.

现在假设当凸轮 D 到达点 7 时，我们停止橡胶辊，得到如图所示的结果。

- , [ai] . [i:] . ,

32	,	i	.	e	.	,
-	,	我	.	e	.	,

32，即

[ðə; ði] [kæm] [jəʊk] [æt; ət] [pɔɪnt] [sɪks] [weə(r)] [ðə; ði] [rɒd] [dʒi:] [rests] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

the	cam	yoke	at	point	6	where	the	rod	G	rests	will	be	raised	high	enough	to
这	摄像头	轭	在	观点	6	在哪里	这	杆	G	休息	将要	是	提高	高的	足够的	到

[reɪz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [rɒd] [dʒi:] [æt; ət] [pɔɪnt] [eit] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ə'laʊ] [vɜ:dʒ] [pɔ:l] [el] [tu:; tə]

raise	the	upper	end	of	rod	G	at	point	8	enough	to	allow	verge	pawl	L	to
增加	这	上	结尾	的	杆	G	在	观点	8	足够的	到	允许	边缘	棘爪	L	到

[rɪ'li:s] [ðə; ði] ['meɪtrɪks] [em] ,

release	the	matrix	M	,
发布	这	矩阵	M	,

凸轮轭在杆 G 所倚靠的点 6 处将被抬升到足够高，以抬升杆 G 在点 8 处的上端，从而使棘爪 L 能够释放矩阵 M。

[wɪtʃ] [ɪn] [fɪg] .

which	in	Fig	.
哪个	在	如图	.

如图所示。

- [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmægə'zi:n] [baɪ] [ðə; ði] [vɜ:dʒ] [pɔ:l] , [ðen] [ɪn] [fɪg] .

31	was	held	in	its	place	in	the	magazine	by	the	verge	pawl	,	then	in	Fig	.
-	曾是	握住	在	它是	地方	在	这	杂志	经过	这	边缘	棘爪	,	然后	在	如图	.

31 被边缘棘爪固定在弹匣中的位置，如图所示。

- [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [vɜ:dʒ] [pɔ:l] [keɪ] [wɪl] [həʊld] [ðə; ði] ['sekənd] ['meɪtrɪks] [en] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:]

32	the	upper	verge	pawl	K	will	hold	the	second	matrix	N	and	prevent	it
-	这	上	边缘	棘爪	K	将要	抓住	这	第二	矩阵	N	和	防止	它

[frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] ['meɪtrɪks] [em] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmægə'zi:n] .

from	following	the	first	matrix	M	out	of	the	magazine	.
从	下列的	这	第一的	矩阵	M	出去	的	这	杂志	.

32 上边缘棘爪 K 将抓住第二个矩阵 N，防止它跟随第一个矩阵 M 出弹匣。

[wen] [ðə; ði][kæm][diː][hæz; həz] [kəm'plitɪd] [ɪts] [ˌrevə'luːʃn] [ɔː(r)] [ə'gen] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [fɔːr]

When	the	cam	D	has	completed	its	revolution	or	again	come	round	to	point	4
什么时候	这	摄像头	D	有	完全的	它是	革命	或者	再次	来	圆形的	到	观点	4

[ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [wɪl] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - ,

all	the	parts	will	have	come	back	to	the	position	shown	in	Fig	.	31	,
全部	这	部分	将要	有	来	后退	到	这	位置	所示	在	如图	.	-	,

当凸轮 D 完成旋转或再次回到点 4 时，所有部件都将回到图 31 所示的位置。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['meɪtrɪks][em] [wɪl] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'semblə(r)] [ænd; ənd]['meɪtrɪks][en]

except	that	the	matrix	M	will	have	gone	to	the	assembler	and	matrix	N
除了	那	这	矩阵	M	将要	有	已消失	到	这	汇编器	和	矩阵	N

[hæv; həv]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] .

have	taken	its	place	.
有	已采取	它是	地方	.

只不过矩阵 M 已经送交汇编器，矩阵 N 取代了它的位置。

[wen] [ðə; ði][rɒd][dʒiː][ɪz] [reɪzd] ([æz; əz] [ɪk'spleɪnd]) [tuː; tə][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][fɪg] .

When	the	rod	G	is	raised	(	as	explained	)	to	its	position	in	Fig	.
什么时候	这	杆	G	是	提高	(	作为	解释	)	到	它是	位置	在	如图	.

当杆 G 被抬升（如前所述）到图中所示的位置时。

- , [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ai][ɪz] [reɪzd] [baɪ] [sprɪŋ] [dʒeɪ][ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][rɒd][dʒiː] ,

32	,	the	verge	I	is	raised	by	spring	J	and	brought	back	again	by	the	rod	G	,
-	,	这	边缘	我	是	提高	经过	春天	J	和	带来	后退	再次	经过	这	杆	G	,

32，边缘 I 由弹簧 J 抬起，再由杆 G 拉回原位，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔɪld] [sprɪŋ] [eɪtʃ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːbɔːd] - [biː][ɪz] [rɪ'tɜːnd]

which	is	returned	by	the	coiled	spring	H	and	the	keyboard	keybar	B	is	returned
哪个	是	返回	经过	这	卷曲	春天	H	和	这	键盘	-	B	是	返回

['pɑːtli] [baɪ][ɪts] [əʊn] [weɪt] ,

partly	by	its	own	weight	,
部分	经过	它是	自己的	重量	,

其中，弹簧 H 负责回弹，键盘按键 B 则部分依靠自身重量回弹。

[wɪtʃ] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] [kliːn] , [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] . [-]

which	,	if	everything	is	clean	,	would	be	sufficient	.	[	58	]
哪个	,	如果	一切	是	干净的	,	会	是	充足的	.	[	-	]

如果一切都干净整洁，那就足够了。[58]

[fɪg] . - . [-]

Fig	.	31	.	[	59	]
如图	.	-	.	[	-	]

图 31.[59]

[fɪg] . - . [-]

Fig	.	32	.	[	60	]
如图	.	-	.	[	-	]

图 32.[60]

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['stɪkɪŋ] [frɒm; frəm][dɜːt][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] :

But	to	guard	against	sticking	from	dirt	or	other	causes	:
但	到	警卫	反对	粘性	从	污垢	或者	其他	原因	:

但为了防止因污垢或其他原因粘连：

[ðə; ði] ['kiːbɔːd] - [sprɪŋ] [ef] (['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [kəʊm] [sprɪŋ]) [ɪz] [ə'tætʃt] [ænd; ənd]

The	keyboard	keybar	spring	F	(	sometimes	called	the	comb	spring	)	is	attached	and
这	键盘	-	春天	F	(	有时	称为	这	梳子	春天	)	是	随附的	和

[ˌɪntə'sekts] [ðə; ði] - [biː][æt; ət] [pɔɪnt] [ˌtuː'tuː] .

intersects	the	keybar	B	at	point	2	.
交叉点	这	-	B	在	观点	2	.

键盘按键杆弹簧 F（有时称为梳状弹簧）连接在按键杆 B 上，并在点 2 处与按键杆 B 相交。

[ɑː(r)] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['sekʃənl] [tɒp] [vjuː] [ɒv; əv] ['kiːbɔːd] [rɒd]['ləʊə(r)] [gaɪd] [tiː][æz; əz][ðə; ði] [slɒt] -

R	shows	a	sectional	top	view	of	keyboard	rod	lower	guide	T	as	the	slot	10
拉	演出	一个	分段式	顶部	看法	的	键盘	杆	降低	指导	T	作为	这	投币口	-

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wen] [njuː] ,

should	be	when	new	,
应该	是	什么时候	新的	,

R 显示了键盘杆下导轨 T 的剖面俯视图，图中显示了新键盘上插槽 10 的位置。

[ænd; ənd][es] [ʃəʊz] [seɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['bædli] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dʒiː] .

and	S	shows	same	when	it	is	badly	worn	by	the	motion	of	the	keyrod	G	.
和	S	演出	相同的	什么时候	它	是	糟糕	磨损	经过	这	运动	的	这	-	G	.

当键杆 G 的运动导致 S 严重磨损时，S 也会出现同样的情况。

[wen] [gaɪd] [slɒt] [ɪz] [wɔːn] [æz; əz] [ʃəʊn] [æt; ət] - ([fɪg] .

When	guide	slot	is	worn	as	shown	at	11	(	Fig	.
什么时候	指导	投币口	是	磨损	作为	所示	在	-	(	如图	.

当导向槽磨损如图 11 所示（图 11）时，

-) [ðə; ði] ['kiːbɔːd] [rɒd][ɪz][æpt][tuː; tə][baɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [eɪtʃ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [strɒŋ]

32	)	the	keyboard	rod	is	apt	to	bind	and	the	spring	H	would	not	be	strong
-	)	这	键盘	杆	是	易于	到	绑定	和	这	春天	H	会	不是	是	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][rɒd] [bæk] [tuː; tə][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .

enough	to	bring	the	rod	back	to	its	position	.
足够的	到	带来	这	杆	后退	到	它是	位置	.

32) 键盘杆容易卡住，弹簧 H 的力不足以将杆拉回原位。

[ðə; ði] [gaɪd] [tiː][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][wʌn] [rɪ'peəd] [æt; ət] ['leʒə(r)] ,

The	guide	T	should	then	be	renewed	and	the	old	one	repaired	at	leisure	,
这	指导	T	应该	然后	是	更新	和	这	老的	一	已修复	在	闲暇	,

然后应该更换新的T型导轨，并有时间修理旧的导轨。

[baɪ] ['səʊldərɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [njuː] [slɒts] .

by	soldering	a	piece	on	the	bottom	and	cutting	new	slots	.
经过	焊接	一个	片	在	这	底部	和	切割	新的	插槽	.

方法是在底部焊接一块金属片，然后切割出新的槽口。

[ðiːz] [pɑːts] [wɪl] [gɪv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [kliːn] . [-]

These	parts	will	give	no	trouble	if	care	is	taken	to	keep	them	clean	.	[	61	]
这些	部分	将要	给	不	麻烦	如果	关心	是	已采取	到	保持	他们	干净的	.	[	-	]

只要注意保持这些部件清洁，它们就不会出现问题。[61]

[ðə; ði]['met(ə)l][pɒt] .

The	Metal	Pot	.
这	金属	锅	.

金属锅。

[fɪg] . - .

Fig	.	33	.
如图	.	-	.

图33。

['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['sekʃənl] [vjuː] [ɒv; əv]['met(ə)l][pɒt][ænd; ənd] [wel] ; ['ɔːlsəʊ][məʊld] - [dɪsk] ,

Figure	33	shows	a	sectional	view	of	metal	pot	and	well	;	also	mold	-	disk	,
数字	-	演出	一个	分段式	看法	的	金属	锅	和	出色地	;	还	模具	-	磁盘	,

图 33 显示了金属锅和井的截面图；以及模盘，

[wɪð] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['meɪtrɪsiːz] [ə'sembəld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][məʊld] ['redi] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] [slʌg] . [-]

with	a	line	of	matrices	assembled	in	front	of	mold	ready	to	cast	a	slug	.	[	62	]
和	一个	线	的	矩阵	组装	在	正面	的	模具	准备好	到	投掷	一个	蛞蝓	.	[	-	]

在模具前组装一排模具，准备浇铸坯体。[62]

['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [skwɜːt] .

Causes	of	Squirts	.
原因	的	喷射	.

喷水的原因。

[skwɜːt] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜː(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [pʌmp] - [stɒp] [ə'tætʃmənt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

Squirts	will	sometimes	occur	even	if	the	pump	-	stop	attachment	is	supposed
喷射	将要	有时	发生	甚至	如果	这	泵	-	停止	依恋	是	据称

[tuː; tə] [ɪn'taɪəli] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] .

to	entirely	prevent	them	.
到	完全	防止	他们	.

即使泵止动装置本应完全防止喷水，但有时还是会发生喷水现象。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['friːkwənt] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Two	of	the	frequent	causes	of	this	trouble	are	as	follows	:
二	的	这	频繁	原因	的	这	麻烦	是	作为	跟随	:

造成这种问题的常见原因有两个：

[fɜːst] — [wen] [ə; eɪ][laɪn][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst]['elɪveɪtə(r)] ,

First	—	When	a	line	is	given	to	the	first	elevator	,
第一的	—	什么时候	一个	线	是	给定	到	这	第一的	电梯	,

首先——当给第一部电梯分配线路时，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz][ə'baʊt] [kəm'pliːtɪŋ] [ɪts] [ˌrevə'luːʃn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [laɪn]

just	as	the	machine	is	about	completing	its	revolution	to	deliver	the	previous	line
只是	作为	这	机器	是	关于	完成	它是	革命	到	递送	这	以前的	线

,

,

,

就在机器即将完成旋转，准备输送上一条生产线的时候，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['elɪveɪtə(r)][ɪz] ['feəli] ['set(ə)ld]['ɪntuː] [pleɪs] , [ðə; ðɪ][laɪn] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['twɪstɪd] ,

and	before	the	elevator	is	fairly	settled	into	place	,	the	line	may	become	twisted	,
和	前	这	电梯	是	相当	定居	进入	地方	,	这	线	可能	变得	扭曲	,

在电梯完全就位之前，钢索可能会发生扭曲。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɑːstɪŋ] [pɔːl] .

although	not	enough	to	prevent	it	from	going	down	into	the	casting	pawls	.
虽然	不是	足够的	到	防止	它	从	去	向下	进入	这	铸件	爪	.

虽然不足以阻止它落入抛壳爪中。

[ðə; ðɪ][məʊld] ['kænɒt] [kʌm] ['fɔːwəd] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kləʊz] [ʌp] ['taɪtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	mold	cannot	come	forward	far	enough	to	close	up	tightly	on	account	of	the
这	模具	不能	来	向前	远的	足够的	到	关闭	向上	紧紧	在	帐户	的	这

['twɪstɪd] ['meɪtrɪsiːz] ,

twisted	matrices	,
扭曲	矩阵	,

由于模体扭曲，模具无法向前移动足够远以紧密闭合。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ][skwɜːt] ,

and	the	result	is	a	squirt	,
和	这	结果	是	一个	喷出	,

结果就是喷出一股液体。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['met(ə)l][flaɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][məʊld] [feɪs] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['elɪveɪtə(r)][dʒɔː] ,

and	the	metal	flies	all	over	the	mold	face	and	into	the	elevator	jaw	,
和	这	金属	苍蝇	全部	超过	这	模具	脸	和	进入	这	电梯	颚	,

金属飞溅到模具表面和升降机颚部，

['səʊldərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] .

soldering	it	up	and	stopping	the	machine	.
焊接	它	向上	和	停止	这	机器	.

把它焊好，然后停止机器。

['sekənd] — [ɪf] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [dʒɔ:] [wɪtʃ] [həʊldz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɪəz] [bɪ'kʌmz]

Second	—	If	the	part	of	the	elevator	jaw	which	holds	the	upper	ears	becomes
第二	—	如果	这	部分	的	这	电梯	颚	哪个	持有	这	上	耳朵	变成

[sprʌŋ] ,

sprung	,
弹簧	,

第二——如果固定上耳的升降机下颚部分发生弹簧变形，

[ðə; ði] ['meɪtrɪsi:z] [wɪl] [twɪst] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [skwɜ:t] .

the	matrices	will	twist	and	you	will	get	a	squirt	.
这	矩阵	将要	捻	和	你	将要	得到	一个	喷出	.

矩阵会扭曲，然后你会得到一股液体喷出来。

[ɪf] [vaɪs] [ˌɔ:tə'mætɪk] [ɪz] [nɒt] [set] ['prɒpəli] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndə(r)] [fɪg] .

If	vise	automatic	is	not	set	properly	,	as	described	under	Fig	.
如果	钳住	自动的	是	不是	放	适当地	,	作为	描述	在下面	如图	.

如果虎钳自动功能未按图示正确设置，则

- , [ə; eɪ] [skwɜ:t] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [ə'kɜ:(r)] .

15	,	a	squirt	is	liable	to	occur	.
-	,	一个	喷出	是	容易	到	发生	.

15，可能会发生喷射。

[wen] [ə; eɪ] [skwɜ:t] [ə'kɜ:z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:st] [kɔ:z] ,

When	a	squirt	occurs	from	the	first	cause	,
什么时候	一个	喷出	发生	从	这	第一的	原因	,

当喷射是由第一个原因引起的，

['meni] ['ɒpəreɪtə(r)s] ['əʊpən] [ðə; ði] [vaɪs] [ænd; ənd] [fɔ:s] [daʊn] [ðə; ði] [dʒɔ:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪn] [breɪks] [ə'weɪ]

many	operators	open	the	vise	and	force	down	the	jaw	until	the	line	breaks	away
许多	运营商	打开	这	钳住	和	力量	向下	这	颚	直到	这	线	休息	离开

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊld] [dɪsk] .

from	the	mold	disk	.
从	这	模具	磁盘	.

许多操作人员会打开虎钳，用力向下压钳口，直到线条从模具盘上脱落。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [raɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔ:z] , [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔ:]

This	will	give	rise	to	the	second	cause	,	by	springing	the	parts	of	the	jaw
这	将要	给	上升	到	这	第二	原因	,	经过	弹簧	这	部分	的	这	颚

[rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] .

referred	to	.
指	到	.

这将导致第二个原因，即刺激所提到的下颌部位。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [bi:; bi] [dʌn] ,

This	should	never	be	done	,
这	应该	绝不	是	完毕	,

这种事绝对不应该发生。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['lu:s(ə)nd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [θri:] [skru:z] [ðæt]

but	this	part	of	the	jaw	should	be	loosened	by	taking	out	the	three	screws	that
但	这	部分	的	这	颚	应该	是	松动	经过	采取	出去	这	三	螺丝	那

[həʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['dʒentli] [wɜ:k] [ðə; ði] [vaɪs] [ænd; ənd] [laɪn] [lu:s] .

hold	it	in	place	and	gently	work	the	vise	and	line	loose	.
抓住	它	在	地方	和	轻轻地	工作	这	钳住	和	线	松动的	.

但要松开钳口的这一部分，需要拧下固定它的三个螺丝，然后轻轻地将虎钳和钢丝绳松开。

[kli:n] [ðə; ði] [skwɜ:t] [ænd; ənd] [pʊt] [pi:s] [bæk] [ɪn] [pleɪs] . [-]

Clean	the	squirt	and	put	piece	back	in	place	.	[	63	]
干净的	这	喷出	和	放	片	后退	在	地方	.	[	-	]

清洗喷嘴并将零件放回原位。[63]

[dəˈrekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈmaʊθpiːs] .

Directions	**for**	**Facing**	**Mouthpiece**	**.**
方向	为了	面向	喉舌	.

吹嘴朝向指南。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [wɪl] [skwɜːt][ˈmet(ə)l] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk] [ɪf] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][ɪz]

In	**many**	**instances**	**a**	**machine**	**will**	**squirt**	**metal**	**back**	**of**	**the**	**disk**	**if**	**the**	**metal**	**is**
在	许多	实例	一个	机器	将要	喷出	金属	后退	的	这	磁盘	如果	这	金属	是

['veri] [hɒt] .

very	**hot**	**.**
非常	热的	.

在许多情况下，如果金属温度过高，机器会将金属溅回磁盘背面。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][leɪd][tuː; tə][ðə; ði][gæs] ,

As	**a**	**general**	**thing**	**,**	**this**	**is**	**laid**	**to**	**the**	**gas**	**,**
作为	一个	一般的	事物	,	这	是	铺设	到	这	气体	,

一般来说，这是铺设在煤气管道上的。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈnɪəli] [ˈevri] [ˈɪnstəns] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

but	**in**	**nearly**	**every**	**instance**	**it**	**will**	**be**	**found**	**that**	**it**	**is**	**caused**	**by**	**the**
但	在	几乎	每一个	实例	它	将要	是	成立	那	它	是	导致	经过	这

['maʊθpiːs] [nɒt] ['biːɪŋ] [truː] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] .

mouthpiece	**not**	**being**	**true**	**with**	**the**	**back**	**of**	**the**	**mold**	**.**
喉舌	不是	存在	真的	和	这	后退	的	这	模具	.

但几乎在所有情况下，都会发现这是由于吹嘴与模具背面不吻合造成的。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][məʊld][ɪz] [wɔːpt] ['slaɪtli] , [bʌt; bət][nɒt]['ɒf(ə)n]

In	**some**	**cases**	**it**	**will**	**be**	**found**	**that**	**the**	**mold**	**is**	**warped**	**slightly**	**,**	**but**	**not**	**often**
在	一些	案例	它	将要	是	成立	那	这	模具	是	扭曲的	轻微地	,	但	不是	经常

.

:

.

有些情况下会发现模具略有变形，但这种情况并不常见。

[ɪf] [ðə; ði] [bæk] [naɪf] [dʌz] [nɒt] [trɪm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [slʌg] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði]['met(ə)l] [wɪl]

If	**the**	**back**	**knife**	**does**	**not**	**trim**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**slug**	**perfectly**	**the**	**metal**	**will**
如果	这	后退	刀	做	不是	修剪	这	底部	的	这	蛞蝓	完美	这	金属	将要

[ədˈhɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] ,

adhere	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**mold**	**,**
粘着	到	这	后退	的	这	模具	,

如果后刀没有完美地修剪坯料底部，金属就会粘在模具背面。

['meɪkɪŋ] [haɪ] [laɪnz] ([aɪ] . [iː] . , [laɪnz]['əʊvə(r)] . - , [æz; əz] [ɪkˈspleɪnd] ['ʌndə(r)][fɪg] .

making	**high**	**lines**	**(**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**lines**	**over**	**.**	**919**	**,**	**as**	**explained**	**under**	**Fig**	**.**
制作	高的	线条	(	我	.	e	.	,	线条	超过	.	-	,	作为	解释	在下面	如图	.

绘制高线（即，高于 0.919 的线，如下图所示）。

-) , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [prɪ'vent] [gʊd] ['kɒntækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ænd; ənd][məʊld] , [wɪtʃ]

39	**)**	**,**	**and**	**also**	**prevent**	**good**	**contact**	**between**	**the**	**mouthpiece**	**and**	**mold**	**,**	**which**
-	)	,	和	还	防止	好的	接触	之间	这	喉舌	和	模具	,	哪个

[wʊd] ,

would	**,**
会	,

39)，并且还会妨碍吹嘴和模具之间的良好接触，这将导致：

[ɒv; əv] [kɔːs] , [kɔːz] ['met(ə)l][tuː; tə][skwɜːt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld][dɪsk] .

of	**course**	**,**	**cause**	**metal**	**to**	**squirt**	**back**	**of**	**the**	**mold**	**disk**	**.**
的	课程	,	原因	金属	到	喷出	后退	的	这	模具	磁盘	.

当然，这会导致金属从模具盘上喷溅出来。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [feɪst] [ʌp] [truː] [wɪð] [bæk] [ɒv; əv][məʊld] ,

To	prevent	this	,	the	mouthpiece	should	be	faced	up	true	with	back	of	mold	,
到	防止	这	,	这	喉舌	应该	是	面对	向上	真的	和	后退	的	模具	,

为防止这种情况发生，吹嘴应与模具背面保持水平。

[æz; əz] [f'ɒləʊz] : [fɜːst] [send][ə; eɪ][laɪn] [θruː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət] ['kɑːstɪŋ] [pɔɪnt] ;

as	follows	:	First	send	a	line	through	the	machine	,	stopping	at	casting	point	;
作为	跟随	:	第一的	发送	一个	线	通过	这	机器	,	停止	在	铸件	观点	;

具体步骤如下：首先将线送入机器，在铸造点停止；

[ðen] [skruː] [ʌp][ðə; ði][nʌt][ɒn][end][ɒv; əv][pɒt]['liːvə(r)] ['aɪˌbəʊlt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][pɒt]['liːvə(r)] .

then	screw	up	the	nut	on	end	of	pot	lever	eyebolt	until	it	touches	the	pot	lever	.
然后	拧紧	向上	这	坚果	在	结尾	的	锅	杠杆	吊环螺栓	直到	它	触摸	这	锅	杠杆	.

然后拧紧锅柄吊环螺栓末端的螺母，直到它接触到锅柄。

[ðɪs] [teɪks] [ʌp][ðə; ði][pɒt] ['preʃə(r)] ,

This	takes	up	the	pot	pressure	,
这	需要	向上	这	锅	压力	,

这样可以消除锅内压力。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][vaɪs][ɪz][let] [daʊn] [ðə; ði]['met(ə)l][pɒt] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]

so	that	when	the	vise	is	let	down	the	metal	pot	will	retain	the	same	position	as
所以	那	什么时候	这	钳住	是	让	向下	这	金属	锅	将要	保持	这	相同的	位置	作为

[wen] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] .

when	casting	a	line	.
什么时候	铸件	一个	线	.

这样，当虎钳放下时，金属锅就能保持与抛线时相同的位置。

[ðen] [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði][vaɪs] - ['kləʊzɪŋ][dʒɔː] [skruː] [kə'nektɪŋ] [rɒd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wɪŋ] [pɪn]

Then	disconnect	the	vise	-	closing	jaw	screw	connecting	rod	by	taking	out	the	wing	pin
然后	断开	这	钳住	-	结束	颚	拧紧	连接	杆	经过	采取	出去	这	翼	别针

[ɒn][end][ɒv; əv][vaɪs] - ['kləʊzɪŋ][dʒɔː]['liːvə(r)] .

on	end	of	vise	-	closing	jaw	lever	.
在	结尾	的	钳住	-	结束	颚	杠杆	.

然后，拔出虎钳钳口杆末端的翼销，断开虎钳钳口螺钉连接杆。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði][rɒd][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bent] [ɔː(r)]['brəʊkən] [wen] [vaɪs][ɪz][let] [weɪ] [daʊn] .

This	will	prevent	the	rod	from	being	bent	or	broken	when	vise	is	let	way	down	.
这	将要	防止	这	杆	从	存在	弯曲	或者	破碎的	什么时候	钳住	是	让	方式	向下	.

这样可以防止虎钳放低时杆子弯曲或断裂。

[ðen] [let][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

Then	let	the	machine	finish	the	revolution	.
然后	让	这	机器	结束	这	革命	.

然后让机器完成旋转。

[naʊ] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði]['draɪvɪŋ] [belt][ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [pɒt] [pʌmp] ['plʌndʒə(r)][pɪn][ænd; ənd] [tɜːn]

Now	throw	off	the	driving	belt	and	pull	out	pot	pump	plunger	pin	and	turn
现在	扔	离开	这	驾驶	腰带	和	拉	出去	锅	泵	柱塞	别针	和	转动

[mə'ʃiːn] [baɪ][hænd][tuː; tə] ['kɑːstɪŋ] [pɔɪnt] ,

machine	by	hand	to	casting	point	,
机器	经过	手	到	铸件	观点	,

现在解开驱动皮带，拔出泵柱塞销，用手转动机器至铸造点。

[ˌdɪskə'nekt] [məʊld][dɪsk][slaɪd][ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [dɪsk][biː] ([fɪg] . -) ;

disconnect	mold	disk	slide	and	pull	out	disk	B	(	Fig	.	34	)	;
断开	模具	磁盘	滑动	和	拉	出去	磁盘	B	(	如图	.	-	)	;

断开模具盘滑轨并拉出盘 B（图 34）；

['θʌrəli] [kliːn] [bæk] [ɒv; əv][məʊld][ə; eɪ] ([fɪg] . -) [ænd; ənd]['kʌvə(r)] [wɪð] [red] [liːd] [mɪkst] [wɪð]
thoroughly **clean** **back** **of** **mold** **A** **(** **Fig** **.** **34** **)** **and** **cover** **with** **red** **lead** **mixed** **with**
彻底 干净的 后退 的 模具 一个 (如图 . -) 和 覆盖 和 红色的 带领 混合 和
[ɔɪl] ,
oil **,**
油 ,

彻底清洁模具 A 的背面（图 34），并涂上与油混合的红铅，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd] ['iːzɪə] [tuː; tə][juːz] ['prʌʃən] [bluː] [ɔɪl] [peɪnt] ,
or **it** **will** **be** **found** **much** **better** **and** **easier** **to** **use** **prussian** **blue** **oil** **paint** **,**
或者 它 将要 是 成立 很多 更好的 和 更轻松 到 使用 普鲁士 蓝色的 油 画 ,

或者，使用普鲁士蓝油画颜料会更好、更容易。

[ə; eɪ] [tjuːb] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [kɒst]['əʊvə(r)] - [sents] . [-]
a **tube** **of** **which** **will** **not** **cost** **over** **10** **cents** **.** **[** **64** **]**
一个 管子 的 哪个 将要 不是 成本 超过 - 分 . [-]

每管售价不会超过 10 美分。[64]

[fɪg] . - . [-]
Fig **.** **34** **.** **[** **65** **]**
如图 . - . [-]

图 34.[65]

[rʌb] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][məʊld] [wɪð] [ðɪs] [peɪnt] ;
Rub **the** **back** **of** **mold** **with** **this** **paint** **;**
擦 这 后退 的 模具 和 这 画 ;

用这种油漆涂抹霉菌背面；

[pʊʃ] [dɪsk][biː][ɪn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][məʊld][ə; eɪ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [eks] ([fɪg] . -) ;
push **disk** **B** **in** **until** **the** **back** **of** **mold** **A** **touches** **the** **mouthpiece** **X** **(** **Fig** **.** **34** **)** **;**
推 磁盘 B 在 直到 这 后退 的 模具 一个 触摸 这 喉舌 X (如图 . -) ;

将圆盘 B 推入，直到模具 A 的背面接触到吹嘴 X（图 34）；

[ðen] [tɜːn] [məʊld][dɪsk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][məʊld]['əʊvə(r)][ðə; ði]
then **turn** **mold** **disk** **back** **and** **forth** **,** **rubbing** **the** **back** **of** **mold** **over** **the**
['maʊθpiːs] .
mouthpiece **.**
喉舌 .

然后来回转动模具盘，使模具背面摩擦吹嘴。

[ðə; ði] [bluː] [peɪnt] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊθpiːs] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [haɪ]
The **blue** **paint** **will** **thus** **be** **transferred** **to** **the** **mouthpiece** **,** **and** **show** **the** **high**
这 蓝色的 画 将要 因此 是 转移 到 这 喉舌 , 和 展示 这 高的
[pɔɪnts] .
points **.**
积分 .

这样一来，蓝色颜料就会转移到吹嘴上，并显示出高光部分。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][peɪnt] [ʃəʊ] [ɒn][wʌn][end]['əʊnli] ,
Should **the** **paint** **show** **on** **one** **end** **only** **,**
应该 这 画 展示 在 一 结尾 仅有的 ,

如果油漆只在一端露出来，

[θrəʊ] [ðə; ði]['met(ə)l][pɒt] [ə'raʊnd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][set] [skruːz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [fʊt] [ɒv; əv]
throw **the** **metal** **pot** **around** **by** **means** **of** **set** **screws** **to** **be** **found** **in** **foot** **of**
扔 这 金属 锅 大约 经过 方法 的 放 螺丝 到 是 成立 在 脚 的
[pɒt] [legz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [truː] :
pot **legs** **until** **it** **is** **about** **true** **:**
锅 腿 直到 它 是 关于 真的 :

用锅腿底部的螺丝固定金属锅，使其保持大致水平：

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔːs] [faɪl] , [faɪl] [ɒf] [ðə; ði] [bluː] [spɒts] ,
then , with a small coarse file , file off the blue spots ,
然后 , 和 一个 小的 粗 文件 , 文件 离开 这 蓝色的 地点 ,

然后，用一把小而粗糙的锉刀，把蓝色的斑点锉掉。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [ɔː(r)] [ʌn'iːv(ə)n] ['pleɪsɪz] .
which are the high or uneven places .
哪个 是 这 高的 或者 不均匀 地方 .

就是地势较高或不平坦的地方。

[ðen] [pʊʃ] [ðə; ði] [məʊld] [ɪn] [wʌns] [mɔː(r)] ,
Then push the mold in once more ,
然后 推 这 模具 在 一次 更多的 ,

然后再次将模具推入。

[ænd; ənd] [ə'gen] [rʌb] [məʊld] [ɒn] ['maʊθpiːs] [ænd; ənd] [faɪl] [ɒf] [bluː] [ɔː(r)] [haɪ] [spɒts] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and again rub mold on mouthpiece and file off blue or high spots as before .
和 再次 擦 模具 在 喉舌 和 文件 离开 蓝色的 或者 高的 地点 作为 前 .

再次将模具涂抹在吹嘴上，并像以前一样锉掉蓝色或凸起的部分。

[kən'tɪnjuː] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [peɪnt] [ʃəʊz] [ɪn] [smɔːl] [spɒts] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] .
Continue this operation until the paint shows in small spots all over the mouthpiece .
继续 这 手术 直到 这 画 演出 在 小的 地点 全部 超过 这 喉舌 .

继续此操作，直到油漆在吹嘴上出现小斑点为止。

[bɪ'fɔː(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [krɒs] [vents] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [həʊlz]
Before finishing this operation be sure to put in the cross vents between the holes
[wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] ['tʃɪz(ə)l] ,
with a cold chisel ,
和 一个 寒冷的 凿 ,

在完成这项操作之前，务必用冷凿在孔之间凿出横向通风孔。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
making them a little deeper at the top , as shown in Fig . 35 .
制作 他们 一个 小的 更深 在 这 顶部 , 作为 所示 在 如图 . - .

如图 35 所示，使它们的顶部稍微深一些。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] ['pɔːrəs] [ɔː(r)] ['spʌndʒi] [slʌgz] .
This will prevent porous or spongy slugs .
这 将要 防止 多孔 或者 海绵状的 蛞蝓 .

这样可以防止出现多孔或海绵状的蛞蝓。

['ɑːftə(r)] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʌp] [ə'gen] , [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [belt] [ænd; ənd] [rʌn] [θruː]
After connecting the machine up again , put on the driving belt and run through
[ə'nʌðə(r)] [laɪn] ,
another line ,
其他 线 ,

重新连接好机器后，装上驱动皮带，再运行另一条线路。

['stɒpɪŋ] , [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst] , [æt; ət] ['kɑːstɪŋ] [pɔɪnt] .
stopping , as at first , at casting point .
停止 , 作为 在 第一的 , 在 铸件 观点 .

像最初那样，停在抛竿点。

[ðen] [let] [aʊt] [ðə; ði] [-]
Then let out the [66]
然后 让 出去 这 [-]

然后放出[66]

[nʌt] [ɒn] [end] [ɒv; əv] [pɒt] ['liːvə(r)] ['aɪˌbəʊlt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] ⅛ - [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [bæk] [ɒv; əv] [pɒt]
nut **on** **end** **of** **pot** **lever** **eyebolt** **until** **it** **is** **about** **⅛** **-** **inch** **from** **back** **of** **pot**
坚果 在 结尾 的 锅 杠杆 吊环螺栓 直到 它 是 关于 ⅛ - 英寸 从 后退 的 锅
['liːvə(r)] .
lever **.**
杠杆 .

将螺母拧到锅杆吊环螺栓的末端，直到它距离锅杆背面约 ⅛ 英寸。

[fɪg] . - .
Fig **.** **35** **.**
如图 . - .

图35。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['lɒkʌp] [ɒn] [ðə; ði] [məʊld] [bəuθ] [bæk]
If **this** **is** **done** **as** **described** **there** **will** **be** **a** **perfect** **lockup** **on** **the** **mold** **both** **back**
如果 这 是 完毕 作为 描述 那里 将要 是 一个 完美的 锁 在 这 模具 两个都 后退
[ænd; ənd] [frʌnt] ,
and **front** **,**
和 正面 ,

如果按照上述方法操作，模具的前后两面都会完美锁紧。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['met(ə)l] [trɪmd] [frɒm; frəm] [bæk] [ɒv; əv] [məʊld] ['biːɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vents] . [-
the **only** **metal** **trimmed** **from** **back** **of** **mold** **being** **that** **from** **the** **vents** **.** **[** **67**
这 仅有的 金属 修剪过的 从 后退 的 模具 存在 那 从 这 通风口 . [-
]
]
]

模具背面唯一被修剪掉的金属是通风口。[67]

[keə(r)] [ɒv; əv] ['meɪtrɪsiːz] , [ænd; ənd] [ˌmægə'ziːn] .
Care **of** **Matrices** **,** **Spacebands** **and** **Magazine** **.**
关心 的 矩阵 , 空间带 和 杂志 .

矩阵、太空带和杂志的保养。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [pɑːts] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [məʊst] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
It **is** **essential** **that** **these** **parts** **receive** **the** **most** **careful** **attention** **.**
它 是 基本的 那 这些 部分 收到 这 最多 小心 注意力 .

这些部分必须得到最细致的关注。

['meɪtrɪsiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɒʃt] ['əʊnli] [wen] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ɔɪl]
Matrices **should** **be** **washed** **only** **when** **absolutely** **necessary** **,** **which** **would** **be** **if** **oil**
矩阵 应该 是 洗过 仅有的 什么时候 绝对地 必要的 , 哪个 会 是 如果 油
[ʃʊd; ʃəd] [kə'lekt] [ɒn] [ðem; ðəm] .
should **collect** **on** **them** **.**
应该 收集 在 他们 .

只有在绝对必要的情况下才应该清洗基质，例如当基质上积聚了油时。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] ['hæpən] [ɪf] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['prɒpəli] [kliːnd] [ænd; ənd] [ɔɪld] .
This **will** **not** **happen** **if** **machine** **is** **properly** **cleaned** **and** **oiled** **.**
这 将要 不是 发生 如果 机器 是 适当地 已清洗 和 涂油 .

如果机器清洗和润滑得当，就不会发生这种情况。

['meɪtrɪsiːz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ʃəʊ] [slaɪt] [bɜːrz] ,
Matrices **that** **have** **been** **used** **a** **long** **time** **will** **sometimes** **show** **slight** **burrs** **,**
矩阵 那 有 到过 用过的 一个 长的 时间 将要 有时 展示 轻微 刺果 ,

使用时间过长的模具有时会出现轻微毛刺。

[kɔːzd] [baɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['meɪtrɪsiːz] ['biːɪŋ] [krʌʃt] .
caused **by** **walls** **of** **matrices** **being** **crushed** **.**
导致 经过 墙壁 的 矩阵 存在 碎 .

由基质壁被压碎引起。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɒʃt] [ðiːz] [smɔːl] ['kævətiz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd]

If	they	are	not	washed	these	small	cavities	will	become	filled	up	with	dirt	and
如果	他们	是	不是	洗过	这些	小的	空腔	将要	变得	已填	向上	和	污垢	和

['met(ə)l][səʊ] [ðæt] [prɪnt] [wɪl] [lʊk] [klɪə(r)] .

metal	so	that	print	will	look	clear	.
金属	所以	那	打印	将要	看	清除	.

如果不清洗，这些小凹槽就会被污垢和金属填满，导致印刷图案不清晰。

['wɒʃɪŋ] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [teɪk] [ðɪs] [dɜːt][ænd; ənd]['met(ə)l] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɜːrz] [wʊd]

Washing	would	,	of	course	,	take	this	dirt	and	metal	away	and	burrs	would
洗涤	会	,	的	课程	,	拿	这	污垢	和	金属	离开	和	刺果	会

[ʃəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

show	worse	than	before	.
展示	更糟	比	前	.

当然，清洗会去除这些污垢和金属，毛刺会比以前更加明显。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] ['meɪtrɪsiːz] , [rʌb][ðə; ði][saɪdz][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][felt] ;

Instead	of	washing	matrices	,	rub	the	sides	on	a	piece	of	felt	;
反而	的	洗涤	矩阵	,	擦	这	侧面	在	一个	片	的	毛毡	;

不要清洗矩阵，而是用一块毛毡摩擦矩阵的侧面；

[ðen] [lɒk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['gæli] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [frʌnt] [səʊ][ðə; ði]

then	lock	them	up	in	a	galley	and	clean	the	face	and	front	so	the
然后	锁	他们	向上	在	一个	厨房	和	干净的	这	脸	和	正面	所以	这

['ɒpəreɪtə(r)][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][laɪnz][ɪn][ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['elɪveɪtə(r)] .

operator	can	read	the	lines	in	the	assembling	elevator	.
操作员	能	读	这	线条	在	这	组装	电梯	.

然后将它们锁在厨房里，清洁表面和正面，以便操作员可以读取组装电梯中的线路。

[wen] [ə; eɪ]['letə(r)] [stɪks] [ɪn][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] ,

When	a	letter	sticks	in	the	magazine	,	take	it	out	and	,
什么时候	一个	信	棍子	在	这	杂志	,	拿	它	出去	和	,

如果信件卡在杂志里，把它取出来，

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bəːd] , ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] [ɪəz] [wɪð] ['græfaɪt] [ænd; ənd]

after	making	sure	that	ears	are	not	burred	,	polish	the	ears	with	graphite	and
后	制作	当然	那	耳朵	是	不是	埋葬	,	抛光	这	耳朵	和	石墨	和

[waɪp][ðem; ðəm] [kliːn] .

wipe	them	clean	.
擦拭	他们	干净的	.

确认耳朵没有毛刺后，用石墨打磨耳朵并擦拭干净。

[ɪf] [ə; eɪ] [njuː] [set][ɒv; əv]['meɪtrɪsiːz][ɪz] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

If	a	new	set	of	matrices	is	treated	in	this	way	before	putting	them	into	the
如果	一个	新的	放	的	矩阵	是	治疗	在	这	方式	前	推杆	他们	进入	这

[məˈʃiːn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] .

machine	there	will	be	little	or	no	trouble	with	them	sticking	in	the	magazine	.
机器	那里	将要	是	小的	或者	不	麻烦	和	他们	粘性	在	这	杂志	.

如果在将新矩阵放入机器之前用这种方式处理它们，那么它们就不会出现卡在料盒里的问题。

['eni] [bɜːrz] [ɒn][ðə; ði] [ɪəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][faɪld] [ɒf] ,

Any	burrs	on	the	ears	should	be	filed	off	,
任何	刺果	在	这	耳朵	应该	是	已提交	离开	,

耳朵上的毛刺应该锉掉。

[ɔː(r)] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə] [stɪk] .

or	they	also	will	cause	the	letters	to	stick	.
或者	他们	还	将要	原因	这	信件	到	戳	.

否则，它们也会导致字母粘连。

[ɪn] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði][ˌmægə'ziːn] , [duː; də][nɒt][juːz] ['benziːn] [ən'les] [ɔɪl][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kə'lektɪd] [ðeə(r)]

In	cleaning	the	magazine	,	do	not	use	benzine	unless	oil	should	have	collected	there
在	打扫	这	杂志	,	做	不是	使用	苯	除非	油	应该	有	集	那里

[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] .

by	some	means	.
经过	一些	方法	.

清洗弹匣时，除非弹匣内因某种原因积聚了油污，否则不要使用汽油。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][lɪft][ʌp]['meɪtrɪks] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ˌmægə'ziːn][ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː] -

Be	sure	to	lift	up	matrix	guards	at	the	lower	end	of	magazine	2	-	2	-
是	当然	到	举起	向上	矩阵	守卫	在	这	降低	结尾	的	杂志	2	-	2	-

[ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː] ([fɪg] . -) [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒn]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [gɑːdz] ;

2	-	2	(	Fig	.	36	)	and	clean	the	channels	on	under	side	of	these	guards	;
2	-	2	(	如图	.	-	)	和	干净的	这	频道	在	在下面	边	的	这些	守卫	;

务必抬起弹匣 2-2-2-2 下端的矩阵护罩（图 36），并清洁这些护罩底部的通道；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ə; eɪ] ([fɪg] . -) . [-]

also	the	channels	A	(	Fig	.	36	)	.	[	68	]
还	这	频道	一个	(	如图	.	-	)	.	[	-	]

还有通道 A（图 36）。[68]

[fɪg] . - . [-]

Fig	.	36	.	[	69	]
如图	.	-	.	[	-	]

图36.[69]

[ðə; ði] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd]['met(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [ə'laʊd]

The	spacebands	should	be	carefully	inspected	and	metal	should	never	be	allowed
这	空间带	应该	是	小心	检查	和	金属	应该	绝不	是	允许

[tuː; tə] [kə'lekt] [ɒn][ðə; ði][slaɪd] .

to	collect	on	the	slide	.
到	收集	在	这	滑动	.

应仔细检查间隔带，绝不能让金属积聚在载玻片上。

['met(ə)l][ɒn][ðə; ði]['speɪsbænd] [slaɪdz] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv]['meɪtrɪsiːz][ɪn][ə; eɪ]['veri] [fjuː] ['aʊəz] .

Metal	on	the	spaceband	slides	will	destroy	a	set	of	matrices	in	a	very	few	hours	.
金属	在	这	太空带	幻灯片	将要	破坏	一个	放	的	矩阵	在	一个	非常	很少	小时	.

太空带滑轨上的金属会在很短的时间内损坏一组矩阵。

[wen] ['kliːnɪŋ] , ['nevə(r)][juːz] ['eməri] [klɒθ] ,

When	cleaning	spacebands	,	never	use	emery	cloth	,
什么时候	打扫	空间带	,	绝不	使用	金刚砂	布	,

清洁太空表带时，切勿使用砂布。

[æz; əz] [ðɪs] ['pɑːlɪʃɪz] [ðə; ði][slaɪd][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

as	this	polishes	the	slide	and	causes	the	metal	to	adhere	to	it	.
作为	这	抛光	这	滑动	和	原因	这	金属	到	粘着	到	它	.

这样可以抛光滑套，并使金属粘附在其上。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [kliːn] [ɪz][tuː; tə][rʌb][ðem; ðəm][ɪn] ['græfaɪt] [ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] [ɔː(r)]

The	best	way	to	clean	spacebands	is	to	rub	them	in	graphite	on	a	board	or
这	最好的	方式	到	干净的	空间带	是	到	擦	他们	在	石墨	在	一个	木板	或者

[piːs] [ɒv; əv][felt] [neɪld] [ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] .

piece	of	felt	nailed	on	a	board	.
片	的	毛毡	钉子	在	一个	木板	.

清洁太空带的最佳方法是用石墨在木板或钉在木板上的毡布上摩擦太空带。

['læpɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [məʊldz] .

Lapping	and	Cleaning	Molds	.
交叠	和	打扫	模具	.

模具研磨和清洁。

[ɪf] [ə; eɪ][məʊld][ɪz] [wɔːpt] ([æz; əz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə]['ʌndə(r)][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['feɪsɪŋ] ['maʊθpiːs])

If	a	mold	is	warped	(	as	referred	to	under	directions	for	facing	mouthpiece	)
如果	一个	模具	是	扭曲的	(	作为	指	到	在下面	方向	为了	面向	喉舌	)

,

,

,

如果模具变形（如在调整吹嘴方向的说明中所述），

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][læp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['læpɪŋ] [blɒk] .

the	only	way	to	fix	it	is	to	lap	it	down	on	a	lapping	block	.
这	仅有的	方式	到	使固定	它	是	到	膝	它	向下	在	一个	交叠	堵塞	.

唯一的解决办法是用研磨块将其研磨。

['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [ðə; ði] ['læpɪŋ] [blɒk] [biː][ænd; ənd][məʊld][siː] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [læpt] .

Figure	37	shows	the	lapping	block	B	and	mold	C	that	is	to	be	lapped	.
数字	-	演出	这	交叠	堵塞	B	和	模具	C	那	是	到	是	圈速	.

图 37 显示了待研磨的研磨块 B 和模具 C。

[ə; eɪ] ['læpɪŋ] [blɒk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuːlz] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] .

A	lapping	block	is	one	of	the	most	essential	tools	to	have	in	an	office	.
一个	交叠	堵塞	是	一	的	这	最多	基本的	工具	到	有	在	一个	办公室	.

研磨块是办公室里最必不可少的工具之一。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][hæv; həv] [ðɪs] [blɒk] [prəˈkjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp]

If	you	do	not	have	this	block	procure	it	at	once	from	the	Linotype
如果	你	做	不是	有	这	堵塞	采购	它	在	一次	从	这	林诺排字机

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

如果您没有这块字块，请立即从Linotype公司购买。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

排字机使用手册，(Linotype Manual Giving Detailed Instructions)

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [rʊmz; ruːmz] .
or one of the stock rooms .
或者 一 的 这 库存 房间 .

或者其中一个储藏室。

[ðɪs] [blɒk] [ɪz][ɒv; əv][kɑːst]['aɪən] , ['kɒrəgeɪtɪd] [ɒn][wʌn] [feɪs] .
This block is of cast iron , corrugated on one face .
这 堵塞 是 的 投掷 铁 , 瓦楞 在 一 脸 .

这个铁块是铸铁的，一面是波纹状的。

[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , ['sprɪŋk(ə)l][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['eməri] [ænd; ənd] ['benziːn] [ɒn][ðə; ði]
To use it , sprinkle a small quantity of emery and benzine on the
到 使用 它 , 撒 一个 小的 数量 的 金刚砂 和 苯 在 这
['kɒrəgeɪtɪd] [feɪs] ;
corrugated face ;
瓦楞 脸 ;

使用方法：在波纹面上撒少量金刚砂和汽油；

[ðen] [rʌb][ðə; ði][məʊld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .
then rub the mold back and forth , as shown in Fig .
然后 擦 这 模具 后退 和 前进 , 作为 所示 在 如图 .

然后如图所示，来回摩擦模具。

- , [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sɜːfɪs] .
37 , until you have a perfect surface .
- , 直到 你 有 一个 完美的 表面 .

37，直到表面完美为止。

[ðɪs] [blɒk] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [ɔːl][ðə; ði] [naɪvz] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . [
This block is also used to sharpen all the knives on the machine the same way . [
这 堵塞 是 还 用过的 到 锐化 全部 这 刀具 在 这 机器 这 相同的 方式 . [
-]
70]
-]

这个磨刀块也用于以相同的方式磨利机器上的所有刀具。[70]

[ə; eɪ][məʊld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ə'pɑːt][ænd; ənd] [kliːnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [æt; ət]['friːkwənt]
A mold should be taken apart and cleaned and polished at frequent
一个 模具 应该 是 已采取 除 和 已清洗 和 抛光 在 频繁
['ɪntərvlz] ,
intervals ,
间隔 ,

模具应定期拆卸、清洗和抛光。

[ɔː(r)][ðə; ði] [smɔːl] [gruːvz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði][rɪbz][ɒn][ðə; ði] [slʌg] [wɪl] [fɪl] [ʌp] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd]
or the small grooves which make the ribs on the slug will fill up with dirt and
或者 这 小的 凹槽 哪个 制作 这 肋骨 在 这 蛞蝓 将要 充满 向上 和 污垢 和
[kɔːz] [ðə; ði] [slʌgz] [tuː; tə] [stɪk] .
cause the slugs to stick .
原因 这 蛞蝓 到 戳 .

或者，弹头上的肋条上的小凹槽会被泥土填满，导致弹头卡住。

[fɪg] . - . [-]
Fig . 37 . [71]
如图 . - . [-]

图 37.[71]

[ə'dʒʌstəb(ə)l][məʊldz][ænd; ənd]['laɪnər] .

Adjustable	**Molds**	**and**	**Liners**	**.**
可调节的	模具	和	衬里	.

可调节模具和衬垫。

['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [æn; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l][məʊld][ænd; ənd] [tuː] ['laɪnər] .

Figure	**38**	**shows**	**an**	**adjustable**	**mold**	**and**	**two**	**liners**	**.**
数字	-	演出	一个	可调节的	模具	和	二	衬垫	.

图 38 显示了一个可调节的模具和两个衬垫。

[ðiːz] [məʊldz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [θriː] ['saɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['bɒdi] , [nəʊ] . - , [nəʊ] . - [ænd; ənd]

These	**molds**	**are**	**made**	**in**	**three**	**sizes**	**for**	**each**	**body**	**,**	**No**	**.**	**14**	**,**	**No**	**.**	**24**	**and**
这些	模具	是	制成	在	三	尺寸	为了	每个	身体	,	不	.	-	,	不	.	-	和

[nəʊ] . - ,

No	**.**	**30**	**,**
不	.	-	,

这些模具针对每种人体模型都制作了三种尺寸，分别是14号、24号和30号。

[ænd; ənd][kɒst] $30 [iːtʃ] .

and	**cost**	**$30**	**each**	**.**
和	成本	$30	每个	.

每件售价 30 美元。

[nəʊ] . - [wɪl] [teɪk] ['laɪnər][tuː; tə][kɑːst]['eni][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][laɪn][frɒm; frəm] - [ˌiː em 'es] [daʊn]

No	**.**	**14**	**will**	**take**	**liners**	**to**	**cast**	**any**	**length**	**of**	**line**	**from**	**14**	**ems**	**down**
不	.	-	将要	拿	衬垫	到	投掷	任何	长度	的	线	从	-	紧急医疗服务	向下

[æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

as	**short**	**as**	**may**	**be**	**desired**	**.**
作为	短的	作为	可能	是	想要的	.

14 号钓竿可以抛出任意长度的钓线，从 14 厘米到任意短的钓线都可以。

[nəʊ] . - [wɪl] [teɪk] ['laɪnər][tuː; tə][kɑːst]['eni][leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] - [ˌiː em 'es] [tuː; tə]['sɛvən] [ˌiː em 'es]

No	**.**	**24**	**will**	**take**	**liners**	**to**	**cast**	**any**	**length**	**from**	**24**	**ems**	**to**	**7**	**ems**
不	.	-	将要	拿	衬垫	到	投掷	任何	长度	从	-	紧急医疗服务	到	7	紧急医疗服务

, [bəuθ] [ɪn'kluːsɪv] .

,	**both**	**inclusive**	**.**
,	两个都	包容性	.

24 号机可浇筑长度从 24 em 到 7 em 的任何衬管，包括 24 em 和 7 em。

[nəʊ] . - [wɪl] [teɪk] ['laɪnər][tuː; tə][kɑːst]['eni][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][laɪn][frɒm; frəm] - [ˌiː em 'es] [tuː; tə] -

No	**.**	**30**	**will**	**take**	**liners**	**to**	**cast**	**any**	**length**	**of**	**line**	**from**	**30**	**ems**	**to**	**13**
不	.	-	将要	拿	衬垫	到	投掷	任何	长度	的	线	从	-	紧急医疗服务	到	-

[ˌiː em 'es] ,

ems	**,**
紧急医疗服务	,

30号机可使用衬线器抛投任意长度的钓线，长度范围从30厘米到13厘米。

[bəuθ] [ɪn'kluːsɪv] .

both	**inclusive**	**.**
两个都	包容性	.

两者兼顾。

[ðiːz] ['laɪnər][kɒst] $1 . - , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['eni][saɪz][məʊld][ɒv; əv]

These	**liners**	**cost**	**$1**	**.**	**50**	**,**	**and**	**are**	**interchangeable**	**for**	**any**	**size**	**mold**	**of**
这些	衬垫	成本	$1	.	-	,	和	是	可互换	为了	任何	尺寸	模具	的

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['bɒdi] .

the	**same**	**body**	**.**
这	相同的	身体	.

这些内衬售价 1.50 美元，可以互换用于同一身体的任何尺寸模具。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][nəʊ] . [ˌtuː'tuː]['mɪnjən]['laɪnə(r)] [wɪl] [gɪv] - [ˌiː em 'es] [ɪn][ə; eɪ][nəʊ] . -
For **instance** **,** **a** **No** **.** **2** **minion** **liner** **will** **give** **12** **ems** **in** **a** **No** **.** **14** -
为了 实例 , 一个 不 . 2 小黄人 衬垫 将要 给 - 紧急医疗服务 在 一个 不 . -
[məʊld] ,
mold **,**
模具 ,

例如，2号小黄人模具在14号模具中可以做出12个ems（约12个小黄人头像）。

- [ˌiː em 'es] [ɪn][ə; eɪ][nəʊ] . - [məʊld] , [ænd; ənd] - [ˌiː em 'es] [ɪn][ə; eɪ][nəʊ] . - [məʊld] .
22 **ems** **in** **a** **No** **.** **24** **mold** **,** **and** **28** **ems** **in** **a** **No** **.** **30** **mold** **.**
- 紧急医疗服务 在 一个 不 . - 模具 , 和 - 紧急医疗服务 在 一个 不 . - 模具 .

24 号模具可生产 22 个 ems，30 号模具可生产 28 个 ems。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wʊd] [ə'plai] [tuː; tə] ['eni] [saɪz]['laɪnə(r)] .
This **,** **of** **course** **,** **would** **apply** **to** **any** **size** **liner** **.**
这 , 的 课程 , 会 申请 到 任何 尺寸 衬垫 .

当然，这适用于任何尺寸的衬垫。

[fɪg] . - . [-]
Fig **.** **38** **.** **[** **72** **]**
如图 . - . [-]

图 38.[72]

[ðə; ði] [speɪs] [bændz] .
The **Space** **Bands** **.**
这 空间 乐队 .

太空乐队。

[bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsbænd] [slaɪd][wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ʃʊd; ʃəd] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət]
Both **sides** **of** **the** **spaceband** **slide** **1** **and** **2** **should** **measure** **the** **same** **at**
两个都 侧面 的 这 太空带 滑动 1 和 2 应该 措施 这 相同的 在
[tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] ,
top **and** **bottom** **,**
顶部 和 底部 ,

间隔带滑轨 1 和 2 的两侧顶部和底部尺寸应该相同。

[bʌt; bət][saɪd][wʌn][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [θɪkə] [ðæn; ðən][saɪd][ˌtuː'tuː] .
but **side** **1** **should** **never** **be** **thicker** **than** **side** **2** **.**
但 边 1 应该 绝不 是 较厚 比 边 2 .

但是面 1 的厚度绝不能超过面 2 的厚度。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ɪf] [saɪd][ˌtuː'tuː][biː; bi] . - [θɪkə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] ['lɒkʌp] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪtrɪsiːz] .
if **side** **2** **be** **.** **001** **thicker** **it** **will** **insure** **a** **better** **lockup** **of** **the** **matrices** **.**
如果 边 2 是 . - 较厚 它 将要 保证 一个 更好的 锁 的 这 矩阵 .

如果第二面厚度增加 0.001，就能确保矩阵更好地锁定。

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [tuː] ['klɑːsɪz] , [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
Spacebands **are** **made** **in** **two** **classes** **,** **thick** **and** **thin** **.**
空间带 是 制成 在 二 课程 , 厚的 和 薄的 .

太空带分为厚款和薄款两种。

[ðə; ði] [θɪk] [bændz]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['mɪnɪməm] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə'baʊt] . - [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]
The **thick** **bands** **present** **a** **minimum** **thickness** **of** **about** **.** **0375** **of** **an** **inch** **in**
这 厚的 乐队 展示 一个 最低限度 厚度 的 关于 . - 的 一个 英寸 在
[ðə; ði][laɪn] ,
the **line** **,**
这 线 ,

厚带的最小厚度约为0.0375英寸。

[ænd; ənd][ɪk'spænd][tuː; tə] . [wʌn] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ænd; ənd] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	expand	to	.	1	,	and	are	stronger	and	heavier	than	the
和	扩张	到	.	1	,	和	是	更强	和	较重	比	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

膨胀至 0.1，并且比其他颗粒更坚固、更重。

[ðə; ði] [θɪn] [bændz]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə'baʊt] . - [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði]

The	thin	bands	present	a	minimum	thickness	of	about	.	032	of	an	inch	in	the
这	薄的	乐队	展示	一个	最低限度	厚度	的	关于	.	-	的	一个	英寸	在	这

[laɪn] ,

line	,
线	,

这些细带的最小厚度约为0.032英寸。

[ænd; ənd][ɪk'spænd][tuː; tə] . - [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,

and	expand	to	.	095	of	an	inch	,
和	扩张	到	.	-	的	一个	英寸	,

并膨胀至0.095英寸，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)][juːz] [weə(r)] ['veri] [θɪn] ['speɪsɪŋ] [ɪz][rɪ'kwaɪəd] ; [fɔː(r); fə(r)]

and	are	adapted	for	use	where	very	thin	spacing	is	required	;	for
和	是	改编	为了	使用	在哪里	非常	薄的	间距	是	必需的	;	为了

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

适用于需要极细间距的场合；例如：

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['veri] [smɔːl] ['feɪsɪz] . [-]

in	connection	with	very	small	faces	.	[	73	]
在	联系	和	非常	小的	面孔	.	[	-	]

与脸型非常小有关。[73]

[pɔɪnt] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːrdʒənˌθeɪlər]['laɪnəʊtaɪp][ˌsiː 'əʊ] .

Point	System	of	the	Mergenthaler	Linotype	Co	.
观点	系统	的	这	默根塔勒	林诺排字机	合作	.

Mergenthaler Linotype Co. 的积分系统

[ðɪs] [pɔɪnt] ['sɪstəm] — [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [ɪn] ['meʒərɪŋ] — [ɪz] ['nɪəli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð]

This	point	system	—	adopted	for	convenience	in	measuring	—	is	nearly	identical	with
这	观点	系统	—	已采用	为了	方便	在	测量	—	是	几乎	完全相同的	和

[ðæt] [ɒv; əv][di'dəu] ,

that	of	Didot	,
那	的	迪多	,

这种为了便于测量而采用的评分系统，几乎与狄多评分系统完全相同。

[æz; əz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['taɪpˌfaʊndə(r)] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

as	adopted	by	the	United	States	Typefounders	'	Association	.
作为	已采用	经过	这	团结的	各州	字体创始人	-	协会	.

由美国铸字工协会采纳。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪkə][ɪm] , [æz; əz] [ˌʌndə'stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt]

The	size	of	a	pica	em	,	as	understood	before	the	adoption	of	the	point
这	尺寸	的	一个	异食癖	呃	,	作为	理解	前	这	采用	的	这	观点

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

在采用积分制之前，人们对派卡姆的大小的理解是这样的：

[wɒz; wəz][wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] , [ɔː(r)] . 166⅔ .

was	one	-	sixth	of	an	inch	,	or	.	166⅔	.
曾是	一	-	第六	的	一个	英寸	,	或者	.	166⅔	.

是六分之一英寸，也就是 0.166⅔ 英寸。

[ðə; ði]['paɪkə] [ɪm] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['taɪpˌfaʊndə(r)] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['meʒəz] .

The	pica	em	adopted	by	the	United	States	Typefounders	'	Association	measures	.
这	异食癖	呃	已采用	经过	这	团结的	各州	字体创始人	-	协会	措施	.

- ,

166	,
-	,

美国铸字协会采用的pica em尺寸为0.166，

[waɪl] [ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp]['paɪkə] [ɪm] ['meʒəz] . - .

while	the	Linotype	pica	em	measures	.	168	.
尽管	这	林诺排字机	异食癖	呃	措施	.	-	.

而 Linotype pica em 的测量值为 0.168。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['taɪpˌfaʊndə(r)] - [əˌsoʊʃi'eɪʃənz] ['juːnɪt][ɒv; əv] ['meʒəmənt] , [ɔː(r)] [pɔɪnt] , [ɪz] .

The	United	States	Typefounders	'	Association's	unit	of	measurement	,	or	point	,	is	.
这	团结的	各州	字体创始人	-	协会的	单元	的	测量	,	或者	观点	,	是	.

- .

01383	.
-	.

美国铸字工协会的计量单位，即点，是 0.01383。

[ðə; ði]['mɜːrdʒənˌθeɪlər]['laɪnəʊtaɪp] ['kʌmpəniz] [ɪz] . - .

The	Mergenthaler	Linotype	Company's	is	.	014	.
这	默根塔勒	林诺排字机	公司的	是	.	-	.

Mergenthaler Linotype 公司的数值是 0.014。

['ðeəfɔː(r)] - [pɔɪnts] × . - = . - , [ɔː(r)][ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp]['paɪkə] [ɪm] .

Therefore	12	points	×	.	014	=	.	168	,	or	the	Linotype	pica	em	.
所以	-	积分	×	.	-	=	.	-	,	或者	这	林诺排字机	异食癖	呃	.

因此，12 点 × .014 = .168，即 Linotype pica em。

[ɔːl][ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp]['meɪtrɪks] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] . - [tuː; tə][ə; eɪ]

All	the	Linotype	matrix	measurements	are	made	on	the	basis	of	.	014	to	a
全部	这	林诺排字机	矩阵	测量	是	制成	在	这	基础	的	.	-	到	一个

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

所有Linotype矩阵的测量均以0.014为单位进行。

[ænd; ənd] . - [tuː; tə][æn; ən] [ɪm] ['paɪkə] .

and	.	168	to	an	em	pica	.
和	.	-	到	一个	呃	异食癖	.

和 .168 到 em pica。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [daɪ'menʃ(ə)nz] :

The	following	table	will	furnish	an	illustration	of	these	dimensions	:
这	下列的	桌子	将要	提供	一个	插图	的	这些	方面	:

下表将对这些尺寸进行说明：

[fɒnt] .

Font	.
字体	.

字体。

[nəʊ] . [pɔɪnts] . [pɔɪnt] .

No	.	Points	.	Point	.
不	.	积分	.	观点	.

不。点。点。

[ɪm] [speɪs] .
Em **Space** **.**
艾米 空间 .

太空。

['ru:bi] [faɪv] × . - = . -
Ruby **5** **×** **.** **014** **=** **.** **070**
红宝石 5 × . - = . -

红宝石 5 × .014 = .070

['ægət] 5½ × . - = . -
Agate **5½** **×** **.** **014** **=** **.** **077**
玛瑙 5½ × . - = . -

玛瑙 5½ × .014 = .077

[ˌnɒnpə'reɪl] [sɪks] × . - = . -
Nonpareil **6** **×** **.** **014** **=** **.** **084**
无比 6 × . - = . -

无与伦比的 6 × .014 = .084

['mɪnjən] ['sɛvən] × . - = . -
Minion **7** **×** **.** **014** **=** **.** **098**
小黄人 7 × . - = . -

小黄人 7 × .014 = .098

[brə'vɪə(r)] [eit] × . - = . -
Brevier **8** **×** **.** **014** **=** **.** **112**
布雷维尔 8 × . - = . -

布雷维尔 8 × .014 = .112

['bʊəʒwɑ:] [naɪn] × . - = . -
Bourgeois **9** **×** **.** **014** **=** **.** **126**
资产阶级 9 × . - = . -

资产阶级 9 × .014 = .126

[lɒŋ] ['praɪmə(r)] - × . - = . -
Long **Primer** **10** **×** **.** **014** **=** **.** **140**
长的 底漆 - × . - = . -

长引物 10 × .014 = .140

[smɔ:l] ['paɪkə] - × . - = . -
Small **Pica** **11** **×** **.** **014** **=** **.** **154**
小的 异食癖 - × . - = . -

小异食癖 11 × .014 = .154

['paɪkə] - × . - = . -
Pica **12** **×** **.** **014** **=** **.** **168**
异食癖 - × . - = . -

异食癖 12 × .014 = .168

[tu:; tə] ['meʒə(r)] ['laɪnəʊtaɪp] ['mætə(r)] , [teɪk] [æn; ən] [ɪm] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['meʒəd] ,
To **measure** **Linotype** **matter** **,** **take** **an** **em** **space** **in** **the** **font** **to** **be** **measured** **,**
到 措施 林诺排字机 事情 , 拿 一个 呃 空间 在 这 字体 到 是 测量 ,

要测量Linotype字体的大小，请在待测量的字体中取一个em空格。

[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['meʒəd] .
and **ascertain** **how** **many** **times** **it** **is** **contained** **in** **the** **matter** **to** **be** **measured** **.**
和 探明 如何 许多 时代 它 是 包含 在 这 事情 到 是 测量 .

并确定待测物质中含有多少倍。

[ðə; ði] ['kwəʊʃ(ə)nt] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kə'rekt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌi: em 'es] . [-]
The **quotient** **will** **show** **the** **correct** **number** **of** **ems** **.** **[** **74** **]**
这 商 将要 展示 这 正确的 数字 的 紧急医疗服务 . [-]

商将显示正确的 em 数。[74]

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][məʊldz][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] 166⅔ [tuː; tə][æn; ən][ɪm]['paɪkə] ,

The	length	of	molds	is	calculated	on	a	basis	of	166⅔	to	an	em	pica	,
这	长度	的	模具	是	计算	在	一个	基础	的	166⅔	到	一个	呃	异食癖	,

模具的长度是按每英寸166⅔英寸计算的，

[waɪl] [ðə; ði]['bɒdi][ɔː(r)] ['θɪknəs] [ɒv; əv][slʌg][ɪz]['kælkjuleɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['teɪb(ə)l] .

while	the	body	or	thickness	of	slug	is	calculated	according	to	the	above	table	.
尽管	这	身体	或者	厚度	的	蛞蝓	是	计算	根据	到	这	多于	桌子	.

而柱塞的体积或厚度则根据上表计算。

[ðə; ði] [slʌg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] [æt; ət] [pɔɪnts] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː][ænd; ənd][fɔːr] ([fɪg]

The	slug	should	be	the	same	thickness	at	points	1	,	2	,	3	and	4	(	Fig
这	蛞蝓	应该	是	这	相同的	厚度	在	积分	1	,	2	,	3	和	4	(	如图

. -) .

.	40	)	.
.	-	)	.

柱塞在 1、2、3 和 4 点的厚度应该相同（图 40）。

[ɪf] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [lɒks] [ʌp] ['prɒpəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [naɪf] [ɪz][set] [raɪt] ,

If	the	machine	locks	up	properly	,	and	the	back	knife	is	set	right	,
如果	这	机器	锁	向上	适当地	,	和	这	后退	刀	是	放	正确的	,

如果机器锁定正常，并且后刀设置正确，

[ðə; ði] [slʌg] [ʃʊd; ʃəd] ['meʒə(r)] - [tuː; tə] - ['θaʊznθ] [haɪ] [frɒm; frəm] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [slʌg] [tuː; tə]

the	slug	should	measure	918	to	919	thousandths	high	from	bottom	of	slug	to
这	蛞蝓	应该	措施	-	到	-	千分之一	高的	从	底部	的	蛞蝓	到

[tɒp][ɒv; əv]['letə(r)] .

top	of	letter	.
顶部	的	信	.

从字母底部到字母顶部，字母的高度应为 918 至 919 千分之一英寸。

[fɪg] . - .

Fig	.	39	.
如图	.	-	.

图39。

['meɪtrɪks][heə(r)]['speɪsɪz] .

Matrix	Hair	Spaces	.
矩阵	头发	空格	.

矩阵式毛发空间。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [æz; əz][sɔːrts] .

These	are	furnished	as	sorts	.
这些	是	提供	作为	排序	.

这些产品按种类供应。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm] [ænd; ənd] [ɪn] ['speɪsɪz] ,

They	are	similar	in	shape	to	the	em	and	en	spaces	,
他们	是	相似的	在	形状	到	这	呃	和	英文	空间	,

它们的形状与em和en空格相似。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪn][baɪ][hænd][ænd; ənd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði]

but	are	inserted	in	the	line	by	hand	and	automatically	returned	by	the
但	是	插入	在	这	线	经过	手	和	自动地	返回	经过	这

[məˈʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði][kwɒd][bɒks] .

machine	to	the	quad	box	.
机器	到	这	四边形	盒子	.

但是，它们是通过人工插入生产线，并由机器自动送回四联盒。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['θɪknəs] , [rɪ'spektɪvli] : . - , . - , . - , . - , .

They	are	of	the	following	thicknesses	,	respectively	:	.	012	,	.	013	,	.	014	,	.	015	,	.
他们	是	的	这	下列的	厚度	,	分别	:	.	-	,	.	-	,	.	-	,	.	-	,	.

- , . - ,

016	,	.	017	,
-	,	.	-	,

它们的厚度分别为：.012、.013、.014、.015、.016、.017、

. - , . - [ænd; ənd] . - [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

.	018	,	.	019	and	.	020	of	an	inch	.
.	-	,	.	-	和	.	-	的	一个	英寸	.

0.018、0.019 和 0.020 英寸。

['regjələ(r)] [θɪn] ['speɪsɪz] ['meʒə(r)] . - , . - , . - [ænd; ənd] . - . [-]

Regular	thin	spaces	measure	.	028	,	.	031	,	.	035	and	.	0385	.	[	75	]
常规的	薄的	空间	措施	.	-	,	.	-	,	.	-	和	.	-	.	[	-	]

规则的薄间隙尺寸为 .028、.031、.035 和 .0385。[75]

[ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][məʊld][slaɪd][ænd; ənd][dɪsk] .

Adjustment	of	Mold	Slide	and	Disk	.
调整	的	模具	滑动	和	磁盘	.

调整模具滑块和圆盘。

[ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld][slaɪd][ɪz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] [set] [skruːz] ,

Adjustment	of	the	mold	slide	is	done	by	means	of	two	set	screws	,
调整	的	这	模具	滑动	是	完毕	经过	方法	的	二	放	螺丝	,

模具滑块的调整是通过两个定位螺钉完成的。

[wɪtʃ] [ə'dʒʌsts][ðə; ði][gɪb][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][slaɪdz] .

which	adjusts	the	gib	on	which	it	slides	.
哪个	调整	这	吉布	在	哪个	它	幻灯片	.

它用于调节其滑动的楔形块。

[ðɪs] [gɪb][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][slaɪd][hæz; həz] . - [pleɪ] .

This	gib	should	be	adjusted	so	that	the	slide	has	.	007	play	.
这	吉布	应该	是	调整	所以	那	这	滑动	有	.	-	玩	.

应调整此楔块，使滑块有 0.007 的间隙。

[ðɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɜːk] ['friːli] .

This	will	allow	it	to	work	freely	.
这	将要	允许	它	到	工作	自由	.

这将使它能够自由运行。

[ðə; ði][məʊld][dɪsk][ɪz][held][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] [ðə; ði][slʌg][baɪ] [miːnz]

The	mold	disk	is	held	in	position	for	casting	and	trimming	the	slug	by	means
这	模具	磁盘	是	握住	在	位置	为了	铸件	和	修剪	这	蛞蝓	经过	方法

[ɒv; əv][pɪnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][vaɪs] ,

of	pins	attached	to	the	vise	,
的	别针	随附的	到	这	钳住	,

通过固定在虎钳上的销钉将模盘固定在浇铸和修整坯料的位置上。

[kɔːld] [məʊld][dɪsk] ['lɒkɪŋ] [stʌdz] .

called	mold	disk	locking	studs	.
称为	模具	磁盘	锁定	螺柱	.

称为模盘锁紧螺柱。

[ðə; ði] [stʌdz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][məʊld][dɪsk] ['lɒkɪŋ] ['bʊʃɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]

The	studs	are	located	in	relation	to	the	mold	disk	locking	bushings	at	the
这	螺柱	是	位于	在	关系	到	这	模具	磁盘	锁定	衬套	在	这

['fæktri; 'fæktəri][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['pɜːfɪkt] [ə'laɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪtrɪsiːz] .

factory	so	as	to	give	perfect	alignment	of	the	matrices	.
工厂	所以	作为	到	给	完美的	结盟	的	这	矩阵	.

工厂中，螺柱的位置是根据模具盘锁紧衬套的位置确定的，以便使模具完美对齐。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊəld] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

They	are	dowelled	in	place	and	should	never	be	changed	.
他们	是	榫接	在	地方	和	应该	绝不	是	已更改	.

它们用木榫固定到位，绝不能更换。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['bʊʃɪŋz] [ɔː(r)] [stʌdz] [bɪ'kʌm] ['bædli] [wɔːn] [æt; ət]['eni] [taɪm] ,

Should	the	bushings	or	studs	become	badly	worn	at	any	time	,
应该	这	衬套	或者	螺柱	变得	糟糕	磨损	在	任何	时间	,

如果衬套或螺柱在任何时候出现严重磨损，

[rɪ'njuː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðʌs] [kiːp] [ðə; ði] [ə'laɪnmənt] ['pɜːfɪkt] .

renew	them	and	thus	keep	the	alignment	perfect	.
更新	他们	和	因此	保持	这	结盟	完美的	.

更换它们，从而保持完美对齐。

[ðə; ði] ['fɔːwəd] ['məʊʃn] [ɪz] [im'paːtid] [tuː; tə][ðə; ði][məʊld][slaɪd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊlə(r)] [wɪtʃ]

The	forward	motion	is	imparted	to	the	mold	slide	by	means	of	a	roller	which
这	向前	运动	是	传授	到	这	模具	滑动	经过	方法	的	一个	滚筒	哪个

[rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [gruːv] [ɪn][ðə; ði][məʊld][kæm][ænd; ənd]['draɪvɪŋ][gɪə(r)] .

runs	in	a	groove	in	the	mold	cam	and	driving	gear	.
跑步	在	一个	槽	在	这	模具	摄像头	和	驾驶	齿轮	.

模具滑块的前进运动是通过在模具凸轮和驱动齿轮的凹槽中运行的滚轮传递的。

[ðɪs] ['rəʊlə(r)][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊld][slaɪd]['liːvə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [pɪn]

This	roller	is	connected	with	the	mold	slide	lever	by	means	of	an	eccentric	pin
这	滚筒	是	连接	和	这	模具	滑动	杠杆	经过	方法	的	一个	偏心	别针

[ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][pɪn] [ə'tætʃt] ,

that	has	a	pin	attached	,
那	有	一个	别针	随附的	,

该滚轮通过一个带有销钉的偏心销与模具滑杆连接。

[wɪtʃ] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ]['hænd(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .

which	serves	as	a	handle	with	which	to	adjust	it	.
哪个	服务	作为	一个	处理	和	哪个	到	调整	它	.

它可用作调节把手。

[tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði][slaɪd] ,

To	adjust	the	slide	,
到	调整	这	滑动	,

要调整滑块，

['luːs(ə)n][ðə; ði] [skruː] [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [pɪn] [wɪð] [ðə; ði][tiː][ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌŋki]

loosen	the	screw	which	holds	the	eccentric	pin	with	the	T	or	a	small	monkey
松开	这	拧紧	哪个	持有	这	偏心	别针	和	这	T	或者	一个	小的	猴

[rentʃ] ,

wrench	,
扳手	,

用T形扳手或小型活动扳手松开固定偏心销的螺丝。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði]['hænd(ə)l][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][slaɪd] [wɪl] [kʌm] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	turn	the	handle	so	that	the	slide	will	come	forward	until	the	face	of	the
和	转动	这	处理	所以	那	这	滑动	将要	来	向前	直到	这	脸	的	这

[məʊld][ɪz] [wɪ'ðɪn] . - [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs] ['muːvəbl] [dʒɔː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][laɪn][ɪn]

mold	is	within	.	01	inch	of	the	vise	movable	jaw	at	the	time	when	the	line	in
模具	是	之内	.	-	英寸	的	这	钳住	活动	颚	在	这	时间	什么时候	这	线	在

[fɜːst]['elɪveɪtə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .

first	elevator	is	to	be	justified	.
第一的	电梯	是	到	是	合理的	.

转动手柄，使滑块向前移动，直到模具表面与虎钳活动钳口之间的距离在 0.01 英寸以内，此时需要对第一升降机中的线进行校正。

[ɪf] [pɪn][ɪz][set][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][dɪsk] [tuː] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]

If	pin	is	set	so	as	to	throw	the	disk	too	far	forward	it	would	[	76	]
如果	别针	是	放	所以	作为	到	扔	这	磁盘	也	远的	向前	它	会	[	-	]

如果销钉设置得太靠前，导致圆盘向前抛得太远，就会[76]

[baɪnd][ðə; ði] [ænd; ənd]['meɪtrɪsiːz][ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['liːvəz]

bind	the	spacebands	and	matrices	and	prevent	the	justification	levers
绑定	这	空间带	和	矩阵	和	防止	这	理由	杠杆

[frɒm; frəm]['draɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bændz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [speɪs] [ðə; ði][laɪn] ,

from	driving	up	the	bands	sufficient	to	space	the	line	,
从	驾驶	向上	这	乐队	充足的	到	空间	这	线	,

绑定间隔带和矩阵，并防止对齐杆向上推动间隔带，使行间距足够大。

[wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [æn; ən] [ɪn'denʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

which	would	cause	an	indention	of	the	line	.
哪个	会	原因	一个	缩进	的	这	线	.

这将导致线条凹陷。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðə; ði][məʊld][dɪsk] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ['fɔːwəd] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] ,

On	the	other	hand	,	if	the	mold	disk	does	not	come	forward	far	enough	,
在	这	其他	手	,	如果	这	模具	磁盘	做	不是	来	向前	远的	足够的	,

另一方面，如果模具盘向前移动的距离不够远，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɒkʌp] ,

it	will	not	give	a	good	lockup	,
它	将要	不是	给	一个	好的	锁	,

它无法提供良好的锁定效果。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l][pɒt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ðə; ði][dɪsk] [tuː] [fɑː(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]

owing	to	the	metal	pot	having	to	spring	the	disk	too	far	in	making	the	final
欠款	到	这	金属	锅	拥有	到	春天	这	磁盘	也	远的	在	制作	这	最终的

['lɒkʌp] .

lockup	.
锁	.

由于金属罐在最终锁定过程中必须将圆盘弹得太远。

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [vɜːdʒ] .

Directions	for	Putting	in	a	New	Verge	.
方向	为了	推杆	在	一个	新的	边缘	.

安装新路缘石的说明。

[tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ][njuː] [vɜːdʒ] , [fɜːst] [lɒk] [ʌp][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði][rɒdz] ;

To	put	in	a	new	verge	,	first	lock	up	the	machine	and	disconnect	the	rods	;
到	放	在	一个	新的	边缘	,	第一的	锁	向上	这	机器	和	断开	这	杆	;

要安装新的路缘石，首先要锁定机器并断开杆件；

[ðen] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ænd; ənd] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] , ['bɒtəm] [ʌp] ;

then	take	off	the	magazine	and	place	on	a	bench	or	other	suitable	place	,	bottom	up	;
然后	拿	离开	这	杂志	和	地方	在	一个	长椅	或者	其他	合适的	地方	,	底部	向上	;

然后取下杂志，倒置在长凳或其他合适的地方；

[ðen] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [pɑːˈtɪʃ(ə)n] [ˈlɒkɪŋ] [strɪp] ([wɪtʃ] [ɪz] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

then	take	off	the	verge	partition	locking	strip	(	which	is	held	in	place	by	some	of
然后	拿	离开	这	边缘	分割	锁定	条	(	哪个	是	握住	在	地方	经过	一些	的

[ðə; ði] - [ɪəz] [ˈbiːɪŋ] [bent] [ˈkrɒswaɪz]) [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈmuːvd]

the	partition's	ears	being	bent	crosswise	)	up	to	the	verge	that	is	to	be	removed
这	-	耳朵	存在	弯曲	横向	)	向上	到	这	边缘	那	是	到	是	已移除

.

:

.

然后拆下要拆除的边缘隔板锁定条（该锁定条由隔板的一些耳朵横向弯曲固定），一直拆到要拆除的边缘。

[wɪðˈdrɔː] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [rɒd] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈnjuːd] ;

Withdraw	the	verge	rod	until	you	have	reached	the	verge	to	be	renewed	;
提取	这	边缘	杆	直到	你	有	达到	这	边缘	到	是	更新	;

收回路缘杆，直到到达需要更新的路缘；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [rɒd] ,

at	the	same	time	follow	it	up	with	another	rod	,
在	这	相同的	时间	跟随	它	向上	和	其他	杆	,

同时用另一根鱼竿跟上，

[wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [vɜːdʒ] [ɪn] [pleɪs] .

which	will	keep	the	other	verges	in	place	.
哪个	将要	保持	这	其他	路缘	在	地方	.

这样可以固定住其他路肩。

[ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [vɜːdʒ] .

Then	take	out	the	verge	.
然后	拿	出去	这	边缘	.

然后移除路沿石。

[ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] ,

In	putting	in	the	new	one	,
在	推杆	在	这	新的	一	,

安装新部件时，

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈfriːli] .

be	sure	the	hole	is	large	enough	to	allow	the	verge	to	work	freely	.
是	当然	这	洞	是	大的	足够的	到	允许	这	边缘	到	工作	自由	.

确保孔洞足够大，以便边缘能够自由活动。

[ðen] [pʊʃ] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [rɒd] [bæk] [ˈɪntuː] [pleɪs] .

Then	push	the	verge	rod	back	into	place	.
然后	推	这	边缘	杆	后退	进入	地方	.

然后将路缘杆推回原位。

[pʊt] [bæk] [ðə; ði] [ˈlɒkɪŋ] [strɪp] [ænd; ənd] [bend] [ðə; ði] - [ɪəz] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [pleɪs] .

Put	back	the	locking	strip	and	bend	the	partition's	ears	to	hold	it	in	place	.
放	后退	这	锁定	条	和	弯曲	这	-	耳朵	到	抓住	它	在	地方	.

将锁紧条装回原位，并将隔板的耳片弯曲以将其固定到位。

[ðə; ði] [ˌmægəˈziːn] [ɪz] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] . [-]

The	magazine	is	now	ready	to	be	put	back	on	the	machine	.	[	77	]
这	杂志	是	现在	准备好	到	是	放	后退	在	这	机器	.	[	-	]

弹匣现在可以放回机器上了。[77]

[əˈlaɪnmənt] [ɒv; əv] [ˈfeɪsɪz] .

Alignment	of	Faces	.
结盟	的	面孔	.

面部对齐。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['feɪsɪz] [wɪl] [ə'laɪn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['ɪntətʃeɪndʒ] ['teɪb(ə)l] ['kærəktəz] [ɒn]

The	following	faces	will	align	with	each	other	and	interchange	table	characters	on
这	下列的	面孔	将要	对齐	和	每个	其他	和	交汇处	桌子	人物	在

[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['bɒdɪz] :

their	respective	bodies	:
他们的	各自	身体	:

以下面部将彼此对齐，并在各自的身体上交换表格字符：

['ruːbi] [nəʊ] . - [wɪð] [ɪt'self] ['əʊnli] .

Ruby	No	.	18	with	itself	only	.
红宝石	不	.	-	和	本身	仅有的	.

红宝石18号，只有它自己。

['ægət] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [ænd; ənd] ['ægət] [bəʊld] [feɪs] .

Agate	Nos	.	1	,	2	,	3	,	and	Agate	Bold	Face	.
玛瑙	编号	.	1	,	2	,	3	,	和	玛瑙	大胆的	脸	.

玛瑙1号、2号、3号和粗体玛瑙。

[ˌnɒnpə'reɪl] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , - , [ˌnɒnpə'reɪl] [əʊld] [staɪl] [nəʊ] . [wʌn] ,

Nonpareil	Nos	.	1	,	2	,	3	,	12	,	Nonpareil	Old	Style	No	.	1	,
无比	编号	.	1	,	2	,	3	,	-	,	无比	老的	风格	不	.	1	,

Nonpareil 1、2、3、12号，Nonpareil Old Style 1号

[ˌnɒnpə'reɪl] [ɪ'tælɪk] [nəʊ] . [wʌn] [ænd; ənd] [ˌnɒnpə'reɪl] [əʊld] [staɪl] [ɪ'tælɪk] [nəʊ] . [wʌn] .

Nonpareil	Italic	No	.	1	and	Nonpareil	Old	Style	Italic	No	.	1	.
无比	斜体	不	.	1	和	无比	老的	风格	斜体	不	.	1	.

Nonpareil Italic No. 1 和 Nonpareil Old Style Italic No. 1。

['mɪnjən] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , - , ['mɪnjən] ['dɒrɪk] , ['mɪnjən] [bəʊld] [feɪs] , ['mɪnjən] ['gɒθɪk] ,

Minion	Nos	.	1	,	2	,	3	,	21	,	Minion	Doric	,	Minion	Bold	Face	,	Minion	Gothic	,
小黄人	编号	.	1	,	2	,	3	,	-	,	小黄人	多立克	,	小黄人	大胆的	脸	,	小黄人	哥特	,

小黄人1号、2号、3号、21号，小黄人多立克体，小黄人粗体，小黄人哥特体

['mɪnjən] [ɪ'tælɪk] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [θriː] , [brə'vɪə(r)] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , - ,

Minion	Italic	Nos	.	1	,	3	,	Brevier	Nos	.	1	,	2	,	4	,	19	,
小黄人	斜体	编号	.	1	,	3	,	布雷维尔	编号	.	1	,	2	,	4	,	-	,

Minion 斜体第 1、3 号，Brevier 第 1、2、4、19 号、

[brə'vɪə(r)] [ɪ'tælɪk] [nəʊ] . [wʌn] [ænd; ənd] [brə'vɪə(r)] [aɪ'ɒnɪk] .

Brevier	Italic	No	.	1	and	Brevier	Ionic	.
布雷维尔	斜体	不	.	1	和	布雷维尔	离子	.

Brevier Italic No. 1 和 Brevier Ionic。

[brə'vɪə(r)] [əʊld] [staɪl] [nəʊ] . [wʌn] , [brə'vɪə(r)] [əʊld] [staɪl] ['rɑːnəldsən] , [brə'vɪə(r)] [əʊld] [staɪl] [ɪ'tælɪk] [nəʊ] .

Brevier	Old	Style	No	.	1	,	Brevier	Old	Style	Ronaldson	,	Brevier	Old	Style	Italic	No	.
布雷维尔	老的	风格	不	.	1	,	布雷维尔	老的	风格	罗纳德森	,	布雷维尔	老的	风格	斜体	不	.

[wʌn] ,

1	,
1	,

Brevier Old Style No. 1、Brevier Old Style Ronaldson、Brevier Old Style Italic No. 1

[ænd; ənd] ['dʒɜːmən] [brə'vɪə(r)] ['fɪgəz] .

and	German	Brevier	figures	.
和	德语	布雷维尔	数据	.

以及德国布雷维尔数字。

[lɒŋ] ['praɪmə(r)] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , - , [lɒŋ] ['praɪmə(r)] [əʊld] [staɪl] [nəʊ] . [wʌn] , [lɒŋ] ['praɪmə(r)] [əʊld]

Long	Primer	Nos	.	1	,	13	,	Long	Primer	Old	Style	No	.	1	,	Long	Primer	Old
长的	底漆	编号	.	1	,	-	,	长的	底漆	老的	风格	不	.	1	,	长的	底漆	老的

[staɪl] ['rɑːnəldsən] ,

Style	Ronaldson	,
风格	罗纳德森	,

长引线 1 号、13 号，老式长引线 1 号，老式罗纳德森长引线

[lɒŋ] ['praɪmə(r)]['klærəndən] , [lɒŋ] ['praɪmə(r)][ɪ'tælɪk][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , - , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['praɪmə(r)]

Long	Primer	Clarendon	,	Long	Primer	Italic	Nos	.	1	,	13	,	and	Long	Primer
长的	底漆	克拉伦登	,	长的	底漆	斜体	编号	.	1	,	-	,	和	长的	底漆

[əʊld] [staɪl] [ɪ'tælɪk][nəʊ] . [wʌn] ,

Old	Style	Italic	No	.	1	,
老的	风格	斜体	不	.	1	,

Long Primer Clarendon、Long Primer Italic No. 1、13 和 Long Primer Old Style Italic No. 1，

['bʊəʒwɑ:] [nəʊ] . - [ænd; ənd] ['bʊəʒwɑ:] [ɪ'tælɪk][nəʊ] . - .

Bourgeois	No	.	13	and	Bourgeois	Italic	No	.	13	.
资产阶级	不	.	-	和	资产阶级	斜体	不	.	-	.

Bourgeois No. 13 和 Bourgeois Italic No. 13。

[smɔ:l] ['paɪkə][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [naɪn] , [smɔ:l] ['paɪkə][əʊld] [staɪl] [nəʊ] . [wʌn] , [smɔ:l] ['paɪkə][əʊld] [staɪl]

Small	Pica	Nos	.	1	,	9	,	Small	Pica	Old	Style	No	.	1	,	Small	Pica	Old	Style
小的	异食癖	编号	.	1	,	9	,	小的	异食癖	老的	风格	不	.	1	,	小的	异食癖	老的	风格

['rɑ:nəldsən] ,

Ronaldson	,
罗纳德森	,

小号 Pica 1、9 号，老式小号 Pica 1 号，老式小号 Pica Ronaldson，

[smɔ:l] ['paɪkə][ɪ'tælɪk][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [naɪn] , [ænd; ənd] [smɔ:l] ['paɪkə][əʊld] [staɪl] [ɪ'tælɪk][nəʊ] . [wʌn] .

Small	Pica	Italic	Nos	.	1	,	9	,	and	Small	Pica	Old	Style	Italic	No	.	1	.
小的	异食癖	斜体	编号	.	1	,	9	,	和	小的	异食癖	老的	风格	斜体	不	.	1	.

Small Pica Italic Nos. 1, 9, and Small Pica Old Style Italic No. 1.

[smɔ:l] ['paɪkə] ['gɒθɪk] [wɪð] [ɪt'self]['əʊnli] .

Small	Pica	Gothic	with	itself	only	.
小的	异食癖	哥特	和	本身	仅有的	.

小型皮卡哥特式建筑，仅此而已。

['dʒɜ:mən] [ˌnɒnpə'reɪl] [wɪð] [ɪt'self]['əʊnli] .

German	Nonpareil	with	itself	only	.
德语	无比	和	本身	仅有的	.

德国的 Nonpareil 仅与自身有关。

['dʒɜ:mən][brə'vɪə(r)] [wɪð] [ɪt'self]['əʊnli] .

German	Brevier	with	itself	only	.
德语	布雷维尔	和	本身	仅有的	.

仅包含德语 Brevier 的文本。

['dʒɜ:mən] ['bʊəʒwɑ:] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] [wɪð] ['dʒɜ:mən] ['bʊəʒwɑ:] [bəʊld] [feɪs] [nəʊ] . [wʌn] . [-]

German	Bourgeois	No	.	2	with	German	Bourgeois	Bold	Face	No	.	1	.	[	78	]
德语	资产阶级	不	.	2	和	德语	资产阶级	大胆的	脸	不	.	1	.	[	-	]

德国资产阶级2号与德国资产阶级粗体1号。[78]

['dʒɜ:mən] [lɒŋ] ['praɪmə(r)][nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .

German	Long	Primer	No	.	2	.
德语	长的	底漆	不	.	2	.

德国长篇入门读本第2号。

[wen] ['teɪb(ə)l] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:dəd] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][nəʊ] . [wʌn][tu:; tə][nəʊ] . [ˌtu:'tu:] [feɪs]

When	table	characters	are	ordered	changed	from	No	.	1	to	No	.	2	face
什么时候	桌子	人物	是	订购	已更改	从	不	.	1	到	不	.	2	脸

,

,

,

当表格字符的顺序从1号面改为2号面时，

[ɔ:(r)][vaɪs] ['vɜ:sə] , [ɪn] ['eni] [fɒnt] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tʃeɪndʒd] :

or	vice	versa	,	in	any	font	,	the	following	characters	are	usually	changed	:
或者	副	反之亦然	,	在	任何	字体	,	这	下列的	人物	是	通常	已更改	:

反之亦然，无论使用何种字体，以下字符通常都会发生变化：

['regjələ(r)] ['fɪgəz] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] - , ['frækʃnz] , ['fɪgə(r)] [speɪs] , $ £ * .
Regular figures from 1 to 0 , fractions , figure space , $ £ * .
常规的 数据 从 1 到 - , 分数 , 数字 空间 , $ £ * .

1 到 0 之间的常规数字、分数、数字空格、$ £ * 。

.. ['ɔ:lsəʊ] † ‡ [ ] ℅ % § ℔ ¶ / °
.. also † ‡ [ ] ℅ % § ℔ ¶ / °
.. 还 † ‡ [ ] ℅ % § ℔ ¶ / °

.. 也 † ‡ [ ] ℅ % § ℔ ¶ / °

‖ + × ÷ = ⌈ ⌊ { } ⌋ ⌉ [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['speʃ(ə)l] [saɪnz] [wen] ['ɔ:dəd] . [-]
‖ + × ÷ = ⌈ ⌊ { } ⌋ ⌉ and all the other special signs when ordered . [79]
‖ + × ÷ = ⌈ ⌊ { } ⌋ ⌉ 和 全部 这 其他 特别的 标志 什么时候 订购 . [-]

‖ + × ÷ = ⌈ ⌊ { } ⌋ ⌉ 以及所有其他特殊符号按顺序排列。[79]

['ki:bɔ:dz] .
Keyboards .
键盘 .

键盘。

['regjələ(r)] ['ki:bɔ:d] — [wɪ'ðaʊt] ['frækʃnz]
REGULAR KEYBOARD — WITHOUT FRACTIONS
常规的 键盘 — 没有 分数

普通键盘——不带分数

['regjələ(r)] ['ki:bɔ:d] — [wɪð] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['frækʃnz] [-]
REGULAR KEYBOARD — WITH COMMERCIAL FRACTIONS [80]
常规的 键盘 — 和 商业的 分数 [-]

普通键盘—带商业分数[80]

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [hed] ['letə(r)] [ænd; ənd] ['bɒdi] ['ki:bɔ:d]
COMBINATION HEAD LETTER AND BODY KEYBOARD
组合 头 信 和 身体 键盘

组合式头部、字母和正文键盘

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [hed] ['letə(r)] ['ɪŋglɪʃ] — [wɪð] ['frækʃn] . [-]
COMBINATION HEAD LETTER ENGLISH — WITH FRACTION . [81]
组合 头 信 英语 — 和 分数 . [-]

组合式信头信函英文—带分数。[81]

[hed] ['letə(r)] ['ki:bɔ:d] — [tu:] ['feɪsɪz] — ['ʌpə(r)] [keɪs] [wʌn] [feɪs] , ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)]
HEAD LETTER KEYBOARD — TWO FACES — UPPER CASE ONE FACE , UPPER AND LOWER
头 信 键盘 — 二 面孔 — 上 案件 一 脸 , 上 和 降低
[keɪs] ['sekənd] [feɪs]
CASE SECOND FACE
案件 第二 脸

字母键盘——双面——一面为大写字母，另一面为大小写字母

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜ:mən] ['ki:bɔ:d] [-]
COMBINATION ENGLISH AND GERMAN KEYBOARD [82]
组合 英语 和 德语 键盘 [-]

英德双语键盘[82]

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜ:mən]
COMBINATION ENGLISH AND GERMAN
组合 英语 和 德语

英语和德语的组合

['stændəd] ['dʒɜ:mən] ['ki:bɔ:d] [-]
STANDARD GERMAN KEYBOARD [83]
标准 德语 键盘 [-]

标准德语键盘[83]

['regjələ(r)] [frentʃ] ['ki:bɔ:d]
REGULAR FRENCH KEYBOARD
常规的 法语 键盘

普通法文键盘

['regjələ(r)] ['spæniʃ] ['ki:bɔ:d] [-]
REGULAR SPANISH KEYBOARD [84]
常规的 西班牙语 键盘 [-]

普通西班牙语键盘[84]

[sə'plaɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [ɪn] [stɒk] .
Supplies Which Should Be Kept in Stock .
补给品 哪个 应该 是 保留 在 库存 .

应该储备的物资。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'vi:niəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] ,
It will be found a great convenience , as well as a saving ,
它 将要 是 成立 一个 伟大的 方便 , 作为 出色地 作为 一个 保存 ,

这将带来极大的便利和节省。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ɒn][hænd] ,
to keep the following list of supplies on hand ,
到 保持 这 下列的 列表 的 补给品 在 手 ,

请备好以下物品清单:

[səʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [pɑ:ts] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɔ:(r)][weə(r)] [aʊt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'nju:d]
so that if any of these parts should break or wear out they could be renewed
所以 那 如果 任何 的 这些 部分 应该 休息 或者 穿 出去 他们 可以 是 更新
[æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tu:; tə][stænd]['aɪd(ə)l][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi]
at once and machine would not have to stand idle until they could be
在 一次 和 机器 会 不是 有 到 站立 闲置的 直到 他们 可以 是
[prə'kjʊəd] [frɒm; frəm]['fæktri; 'fæktəri][ɔ:(r)] [stɒk] [rʊmz; ru:mz] .
procured from factory or stock rooms .
采购 从 工厂 或者 库存 房间 .

这样，如果这些部件中的任何一个发生损坏或磨损，都可以立即更换，机器不必闲置，直到从工厂或仓库采购到这些部件为止。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [wɪl] [bi:; bi] [smɔ:l] ,
The expense will be small ,
这 费用 将要 是 小的 ,

费用不高。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [seɪvd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ði:z] [pɑ:ts] [æt; ət][hænd][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [wɪl] [mɔ:(r)]
but the time saved by having these parts at hand in an emergency will more
但 这 时间 已保存 经过 拥有 这些 部分 在 手 在 一个 紧急情况 将要 更多的
[ðæn; ðən] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtleɪ] :
than pay for the outlay :
比 支付 为了 这 支出 :

但是，在紧急情况下，手边备有这些零件所节省的时间，远远超过了投入的成本:

[pɑ:t] [nəʊ] . [ʃi:t] .
Part No . Sheet .
部分 不 . 床单 .

零件编号表。

[θri:] [laɪn] [dɪ'lɪvəri] ['li:və(r)] [lɪŋk] [sprɪŋz] - [bi:]
3 Line delivery lever link springs 216 B
3 线 送货 杠杆 关联 弹簧 - B

3 线输送杆连杆弹簧 216 B

[ˌtuːˈtuː] ['sekənd] ['elɪveɪtə(r)] ['stɑrtɪŋ] [sprɪŋz] ([ɪn] ['ɔːdərɪŋ] [steɪt] [ɪf] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] [sprɪŋ] [ɪz]

2	Second	elevator	starting	springs	(	In	ordering	state	if	long	or	short	spring	is
2	第二	电梯	开始	弹簧	(	在	订购	状态	如果	长的	或者	短的	春天	是

['wɒntɪd] .)

wanted	.	)
通缉	.	)

2. 第二电梯启动弹簧（订购时请注明所需弹簧长度（长或短）。

- [biː]

238	B
-	B

238 B

[wʌn] ['speɪsbænd] ['liːvə(r)] [pɔːl] [hʊk] ([steɪt] [ɪf] [əʊld][ɔː(r)] [njuː] [staɪl] .)

1	Spaceband	lever	pawl	hook	(	State	if	old	or	new	style	.	)
1	太空带	杠杆	棘爪	钩	(	状态	如果	老的	或者	新的	风格	.	)

1. 太空带杠杆棘爪钩（请注明是旧款还是新款。）

- [biː]

98	B
-	B

98 B

- [pɒt][kæm]['rəʊlə(r)]['ænti] - ['frɪkʃ(ə)n]['roʊlərz] - [biː]

10	Pot	cam	roller	anti	-	friction	rollers	300	B
-	锅	摄像头	滚筒	反对	-	摩擦	滚筒	-	B

10个活塞凸轮滚轮防摩擦滚轮 300 B

[wʌn] [ˌɔːtə'mætɪk] [stɒp] [kætʃ] - ['biː biː]

1	Automatic	stop	catch	17	BB
1	自动的	停止	抓住	-	BB

1 自动停止卡扣 17 BB

[wʌn][ɪ'dʒektə(r)]['liːvə(r)][ə'dʒʌstəb(ə)l] [pɔːl] [ə'sembəld] - ['biː biː]

1	Ejector	lever	adjustable	pawl	assembled	165	BB
1	喷射器	杠杆	可调节的	棘爪	组装	-	BB

1. 退壳杆可调棘爪，已组装 165 发 BB 弹

[ˌtuːˈtuː] [laɪn] [dɪ'lɪvəri] ['kærɪdʒ] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] ([el][eɪtʃ]) - [diː]

2	Line	delivery	carriage	long	fingers	(	L	H	)	209	D
2	线	送货	运输	长的	手指	(	L	H	)	-	D

行输送托架长指（LH）209 D

[ˌtuːˈtuː] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['elɪveɪtə(r)] [geɪt] [reɪl] [pɔːl] - [diː]

2	Assembling	elevator	gate	rail	pawls	434	D
2	组装	电梯	门	轨	爪	-	D

2 组装电梯门轨道棘爪 434 D

[ˌtuːˈtuː] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['elɪveɪtə(r)] [bæk] [reɪl] [pɔːl] - [diː]

2	Assembling	elevator	back	rail	pawls	77	D
2	组装	电梯	后退	轨	爪	-	D

组装电梯后轨棘爪 77 D

[fɔːr] ['speɪsbænd] [bɒks] [pɔːl] - [diː]

4	Spaceband	box	pawls	186	D
4	太空带	盒子	爪	-	D

4 个 Spaceband 盒式棘爪 186 D

[fɔːr] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['elɪveɪtə(r)]['meɪtrɪks] [di'tein] [pleɪt] , [bæk] - [diː]

4	Assembling	elevator	matrix	detaining	plate	,	back	100	D
4	组装	电梯	矩阵	拘留	盘子	,	后退	-	D

4. 组装电梯矩阵挡板，背面 100 D

[fɔːr] [əˈsembə)lɪŋ] [ˈelɪveɪtə(r)][ˈmeɪtrɪks] [di'tein] [pleɪt] , [frʌnt] - [diː]

4	Assembling	elevator	matrix	detaining	plate	,	front	433	D
4	组装	电梯	矩阵	拘留	盘子	,	正面	-	D

4. 组装电梯矩阵挡板，前部 433 D

- [əˈsemblə(r)] [ʃuːt] [ˈreɪlz] ([bæk]) - [diː]

10	Assembler	chute	rails	(	back	)	15	D
-	汇编器	滑槽	铁轨	(	后退	)	-	D

10 装配机滑槽导轨（后部）15 D

- [əˈsemblə(r)] [ʃuːt] [ˈreɪlz] ([frʌnt]) - [diː]

10	Assembler	chute	rails	(	front	)	16	D
-	汇编器	滑槽	铁轨	(	正面	)	-	D

10 装配机滑槽导轨（前部）16 D

- [əˈsemblə(r)] [stɑːz] [sɪks][diː]

10	Assembler	stars	6	D
-	汇编器	明星	6	D

10颗组装星 6D

[wʌn] [əˈsemblə(r)] [glɑːs] ([smɔːl]) - [diː]

1	Assembler	glass	(	small	)	20	D
1	汇编器	玻璃	(	小的	)	-	D

1个组装玻璃（小）20D

[wʌn] [əˈsemblə(r)] [stɑː(r)] [ʃɑːft] [ˈsɛvən][diː]

1	Assembler	star	shaft	7	D
1	汇编器	星星	轴	7	D

1 装配星形轴 7 D

[wʌn] [əˈsemblə(r)] [ˈpɪnjən][ˈfrɪkʃ(ə)n][dɪsk] - [diː]

1	Assembler	pinion	friction	disk	315	D
1	汇编器	小齿轮	摩擦	磁盘	-	D

1 装配齿轮摩擦盘 315 D

[wʌn] [əˈsemblə(r)] [ˈpɪnjən][ˈfrɪkʃ(ə)n] [sprɪŋ] - [diː]

1	Assembler	pinion	friction	spring	316	D
1	汇编器	小齿轮	摩擦	春天	-	D

1 装配齿轮摩擦弹簧 316 D

[θriː] [əˈsemblə(r)] [stɑː(r)][ˈpɪnjən][ˈfrɪkʃ(ə)n] [nʌts] - [diː]

3	Assembler	star	pinion	friction	nuts	317	D
3	汇编器	星星	小齿轮	摩擦	坚果	-	D

3 装配星形齿轮摩擦螺母 317 D

[θriː] [əˈsemblə(r)] [ʃuːt] [sprɪŋz] - [diː]

3	Assembler	chute	springs	459	D
3	汇编器	滑槽	弹簧	-	D

3 个装配滑槽弹簧 459 D

[θriː] [əˈsemblə(r)] [ˈmeɪtrɪks] [kætʃ] [sprɪŋz] - [diː]

3	Assembler	matrix	catch	springs	18	D
3	汇编器	矩阵	抓住	弹簧	-	D

3 个装配矩阵卡簧 18D

[wʌn] [fɜːst] [ˈelɪveɪtə(r)] [bæk] [dʒɔː] - [iː]

1	First	elevator	back	jaw	107	E
1	第一的	电梯	后退	颚	-	E

1 首部电梯后颌 107 E

[fɔːr] [fɜːst] [ˈelɪveɪtə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [dʒɔː] [pɔːl] [ˈliːvəz] - [iː]

4	First	elevator	back	and	front	jaw	pawl	levers	121	E
4	第一的	电梯	后退	和	正面	颚	棘爪	杠杆	-	E

4 第一升降机前后爪棘爪杆 121 E

[fɔːr] [fɜːst] ['elɪveɪtə(r)] [bæk] [dʒɔː] [pɔːl] -

4	First	elevator	back	jaw	pawls	122
4	第一的	电梯	后退	颚	爪	-

4 第一提升机后颚爪 122

[iː] [-]

E	[	85	]
E	[	-	]

E[85]

[fɔːr] [fɜːst] ['elɪveɪtə(r)] [frʌnt] [dʒɔː] [pɔːl] - [iː]

4	First	elevator	front	jaw	pawls	123	E
4	第一的	电梯	正面	颚	爪	-	E

4 第一升降机前颚爪 123 E

[sɪks] [fɜːst] ['elɪveɪtə(r)] [frʌnt] [dʒɔː] [pɔːl] [sprɪŋz] ([ðiːz] [lɑːst][fɔː(r)][nɒt] [juːst] [ɒn] ['leɪtɪst] [mə'ʃiːnz] .)

6	First	elevator	front	jaw	pawl	springs	(	These	last	four	not	used	on	latest	machines	.	)
6	第一的	电梯	正面	颚	棘爪	弹簧	(	这些	最后的	四	不是	用过的	在	最新的	机器	.	)

6. 第一升降器前爪棘爪弹簧（最后这四个弹簧在最新的机器上不再使用。）

- [iː]

126	E
-	E

126 E

[ˌtuː'tuː] [naɪf] ['waɪpə(r)][bɑː(r)] [sprɪŋz] - [iː]

2	Knife	wiper	bar	springs	171	E
2	刀	雨刮器	酒吧	弹簧	-	E

2 个刀片刮条弹簧 171 E

[wʌn] [naɪf] ['waɪpə(r)][bɑː(r)] [gaɪd] - [iː]

1	Knife	wiper	bar	guide	312	E
1	刀	雨刮器	酒吧	指导	-	E

1 刀片刮刀导轨 312 E

[wʌn][pɒt]['liːvə(r)] [sprɪŋ] - [ef]

1	Pot	lever	spring	27	F
1	锅	杠杆	春天	-	F

1 电位器杠杆弹簧 27 F

[wʌn] [bæk] [naɪf] ([steɪt] [ɪf] [əʊld][ɔː(r)] [njuː] [staɪl] .)

1	Back	knife	(	State	if	old	or	new	style	.	)
1	后退	刀	(	状态	如果	老的	或者	新的	风格	.	)

1. 背部刀（请注明是旧款还是新款。）

- [ef]

254	F
-	F

254 华氏度

[wʌn][dɪ'strɪbjuːtə(r)][bɒks] [frʌnt] [pleɪt] ['ʌpə(r)] [reɪl] - [dʒiː]

1	Distributer	box	front	plate	upper	rail	84	G
1	分销商	盒子	正面	盘子	上	轨	-	G

配电箱前板上导轨 84 G

[wʌn][dɪ'strɪbjuːtə(r)][bɒks] [bæk] [pleɪt] ['ʌpə(r)] [reɪl] - [dʒiː]

1	Distributer	box	back	plate	upper	rail	85	G
1	分销商	盒子	后退	盘子	上	轨	-	G

1 配电箱背板上导轨 85 G

[wʌn][dɪ'strɪbjuːtə(r)][bɒks] [bæk] [pleɪt] ['ləʊə(r)][reɪl] - [dʒiː]

1	Distributer	box	back	plate	lower	rail	86	G
1	分销商	盒子	后退	盘子	降低	轨	-	G

1 配电箱背板下导轨 86 G

[wʌn][dɪ'strɪbju:tə(r)][bɒks] [frʌnt] [pleɪt] ['ləʊə(r)][reɪl] - [dʒi:]

1	Distributer	box	front	plate	lower	rail	199	G
1	分销商	盒子	正面	盘子	降低	轨	-	G

1 分配器盒前板下导轨 199 G

[wʌn] ['sekənd] ['elɪveɪtə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [sprɪŋ] - [dʒi:]

1	Second	elevator	adjusting	spring	183	G
1	第二	电梯	调整	春天	-	G

1. 第二升降器调节弹簧 183克

[ˌtu:'tu:] ['sekənd] ['elɪveɪtə(r)][bɑ:(r)] [sprɪŋz] - [dʒi:]

2	Second	elevator	bar	springs	67	G
2	第二	电梯	酒吧	弹簧	-	G

第二升降杆弹簧 67 克

[wʌn][dɪ'strɪbju:tə(r)][bɒks][bɑ:(r)] , [ə'sembəld] - [dʒi:]

1	Distributer	box	bar	,	assembled	212	G
1	分销商	盒子	酒吧	,	组装	-	G

个配电箱条，组装后 212 克

[wʌn][dɪ'strɪbju:tə(r)][bɒks]['meɪtrɪks][lɪft] - [dʒi:]

1	Distributer	box	matrix	lift	91	G
1	分销商	盒子	矩阵	举起	-	G

分配箱矩阵升降 91 G

[ˌtu:'tu:] ['ki:bɔ:d] - [sprɪŋz] , ['ʌpə(r)] [keɪs] - [eɪtʃ]

2	Keyboard	keybar	springs	,	upper	case	234	H
2	键盘	-	弹簧	,	上	案件	-	H

2 个键盘按键弹簧，大写 234 H

[ˌtu:'tu:] ['ki:bɔ:d] - [sprɪŋz] , ['ləʊə(r)] [keɪs] - [eɪtʃ]

2	Keyboard	keybar	springs	,	lower	case	219	H
2	键盘	-	弹簧	,	降低	案件	-	H

2 个键盘按键弹簧，小写 219 H

[sɪks] ['ki:bɔ:d] [kæm][ænd; ənd] [jəʊks] , [ə'sembəld] ([steɪt] [ɪf] [əʊld][ɔ:(r)] [nju:] [staɪl] .)

6	Keyboard	cam	and	yokes	,	assembled	(	State	if	old	or	new	style	.	)
6	键盘	摄像头	和	轭	,	组装	(	状态	如果	老的	或者	新的	风格	.	)

6. 键盘凸轮和摇杆，已组装（请注明是旧款还是新款。）

- [eɪtʃ]

201	H
-	H

201 H

[ˌtu:'tu:] ['ki:bɔ:d] [kæm] [jəʊk] ['trɪgə(r)] [hɪndʒ] [rɒdz] - [eɪtʃ]

2	Keyboard	cam	yoke	trigger	hinge	rods	145	H
2	键盘	摄像头	轭	扳机	合页	杆	-	H

2 个键盘凸轮轭触发铰链杆 145 H

- [ɪ'skeɪpmənt] [və:dʒ] , [ə'sɔ:tɪd] [eit][dʒeɪ]

12	Escapement	verges	,	assorted	8	J
-	擒纵机构	路缘	,	各种各样的	8	J

12 个擒纵机构轴颈，各种 8 J

[sɪks] [ɪ'skeɪpmənt] [vɜ:dʒ] [pɔ:l] , [ə'sɔ:tɪd] - [dʒeɪ]

6	Escapement	verge	pawls	,	assorted	10	J
6	擒纵机构	边缘	爪	,	各种各样的	-	J

6 个擒纵机构棘爪，各种 10 J

[sɪks] [ɪ'skeɪpmənt] [vɜ:dʒ] [sprɪŋz] - [dʒeɪ]

6	Escapement	verge	springs	11	J
6	擒纵机构	边缘	弹簧	-	J

6 擒纵机构棘爪弹簧 11 J

[wʌn] [ɪ'skeɪpmənt] [vɜːdʒ] [hɪndʒ] [rɒd] [naɪn] [dʒeɪ]
1 **Escapement** **verge** **hinge** **rod** **9** **J**
1 擒纵机构 边缘 合页 杆 9 J

1 擒纵机构铰杆 9 J

- [flæt] - [hed] [skruːz] , [ə'sɔːtɪd]
25 **Flat** **-** **head** **screws** **,** **assorted**
- 平坦的 - 头 螺丝 , 各种各样的

25颗平头螺丝，各种规格

- [raʊnd] - [hed] [skruːz] , [ə'sɔːtɪd] [-]
25 **Round** **-** **head** **screws** **,** **assorted** **[** **86** **]**
- 圆形的 - 头 螺丝 , 各种各样的 [-]

25 个圆头螺钉，各种[86]

['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] [ɒv; əv] ['tʃæn(ə)lz] — ['saɪzɪz] [ɒv; əv] [vəːdʒ] , [pɔːl] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv]
Numbers **and** **Sizes** **of** **Channels** **—** **Sizes** **of** **Verges** **,** **Pawls** **and** **Ears** **of**
数字 和 尺寸 的 频道 — 尺寸 的 边缘 , 爪 和 耳朵 的
['meɪtrɪsiːz] .
Matrices **.**
矩阵 .

通道的数量和大小——矩阵的边缘、棘爪和耳的大小。

['kærəktə(r)] .
Character **.**
特点 .

特点。

[nəʊ] . [ɒv; əv]
No **.** **of**
不 . 的

数量

['tʃæn(ə)l] .
Channel **.**
渠道 .

渠道。

[saɪz] [ɒv; əv]
Size **of**
尺寸 的

尺寸

['tʃæn(ə)l] .
Channel **.**
渠道 .

渠道。

[saɪz] [ɒv; əv]
Size **of**
尺寸 的

尺寸

[vɜːdʒ] .
Verge **.**
边缘 .

边缘。

[saɪz] [ɒv; əv]
Size **of**
尺寸 的

尺寸

[pɔːl] .

Pawl	**.**
棘爪	.

棘爪。

[saɪz][ɒv; əv]

Size	**of**
尺寸	的

尺寸

[ɪə(r)][ɒv; əv]['meɪtrɪks] .

Ear	**of**	**Matrix**	**.**
耳朵	的	矩阵	.

矩阵之耳。

[iː][wʌn] - - -

e	**1**	**50**	**60**	**40**
e	1	-	-	-

e 1 50 60 40

[iː][ˌtuːˈtuː] - - - -

e	**2**	**50**	**75**	**60**	**40**
e	2	-	-	-	-

e 2 50 75 60 40

[tiː][θriː] - - - -

t	**3**	**50**	**45**	**45**	**40**
t	3	-	-	-	-

t 3 50 45 45 40

[ə; eɪ][fɔːr] - - - -

a	**4**	**60**	**70**	**60**	**50**
一个	4	-	-	-	-

4 60 70 60 50

[əʊ][faɪv] - - - -

o	**5**	**50**	**65**	**55**	**40**
o	5	-	-	-	-

o 5 50 65 55 40

[ai][sɪks] - - - -

i	**6**	**40**	**40**	**35**	**33**
我	6	-	-	-	-

i 6 40 40 35 33

[en]['sɛvən] - - - -

n	**7**	**60**	**75**	**70**	**50**
n	7	-	-	-	-

n 7 60 75 70 50

[es][eit] - - - -

s	**8**	**50**	**60**	**50**	**40**
s	8	-	-	-	-

s 8 50 60 50 40

[eɪtʃ][naɪn] - - - -

h	**9**	**60**	**70**	**70**	**50**
h	9	-	-	-	-

h 9 60 70 70 50

[ɑː(r)] - - - - -

r	**10**	**50**	**60**	**50**	**40**
r	-	-	-	-	-

r 10 50 60 50 40

[diː] - - - - -
d **11** **60** **70** **70** **50**
d - - - - -

d 11 60 70 70 50

[el] - - - - -
l **12** **40** **40** **35** **33**
我 - - - - -

l 12 40 40 35 33

[juː] - - - - -
u **13** **70** **75** **70** **60**
你 - - - - -

u 13 70 75 70 60

[siː] - - - - -
c **14** **60** **65** **60** **50**
c - - - - -

c 14 60 65 60 50

[em] - - - - -
m **15** **90** **105** **100** **80**
米 - - - - -

米 15 90 105 100 80

[ef] - - - - -
f **16** **50** **75** **55** **40**
f - - - - -

f 16 50 75 55 40

['dʌbljuː] - - - - -
w **17** **90** **90** **90** **80**
西 - - - - -

w 17 90 90 90 80

[waɪ] - - - - -
y **18** **60** **70** **70** **50**
是 - - - - -

y 18 60 70 70 50

[piː] - - - - -
p **19** **60** **70** **70** **50**
p - - - - -

第19页 60 70 70 50

[viː] - - - - -
v **20** **60** **70** **70** **50**
v - - - - -

v 20 60 70 70 50

[biː] - - - - -
b **21** **60** **70** **70** **50**
b - - - - -

b 21 60 70 70 50

[dʒiː] - - - - -
g **22** **60** **70** **70** **50**
克 - - - - -

g 22 60 70 70 50

[keɪ] - - - - -
k **23** **70** **90** **75** **60**
k - - - - -

k 23 70 90 75 60

[kjuː] - - - - -
q 24 60 70 70 50
q - - - - -

q 24 60 70 70 50

[dʒeɪ] - - - - -
j 25 40 50 50 23
j - - - - -

j 25 40 50 50 23

[eks] - - - - -
x 26 70 90 75 60
x - - - - -

x 26 70 90 75 60

[zed] - - - - -
z 27 50 60 60 40
z - - - - -

z 27 50 60 60 40

[fi] - - - - -
fi 28 60 70 70 50
菲 - - - - -

fi 28 60 70 70 50

[ɛf'ɛl] - - - - -
fl 29 60 75 70 50
fl - - - - -

fl 29 60 75 70 50

[ef ef] - - - - -
ff 30 70 95 85 60
ff - - - - -

ff 30 70 95 85 60

[ˌef 'ef 'aɪ] - - - - -
ffi 31 90 105 105 80
ffi - - - - -

ffi 31 90 105 105 80

[ˌef 'ef 'el] - - - - -
ffl 32 90 105 105 80
ffl - - - - -

ffl 32 90 105 105 80

[ɪm] - - - - - , - - - - - . - - - - - : - - - - - ; - - - - - ?
em 33 90 140 140 80 , 34 40 40 35 33 . 35 40 40 35 33 : 36 50 70 65 40 ; 37 50 75 65 40 ?
呃 - - - - - , - - - - - . - - - - - : - - - - - ; - - - - - ?
- - - - -
38 60 70 70 50
- - - - -

EM 33 90 140 140 80、34 40 40 35 33.35 40 40 35 33：36 50 70 65 40； 37 50 75 65 40?38 60 70 70 50

[fɪg] - - - - - (- - - - 33| - - - - - - - - - - - ! - - - - - - -
Fig 39 60 125 70 50 (40 40 55 45 33| 41 40 90 90 33 ' 42 40 45 35 33 ! 43 50 65 65 40 - 44
如图 - - - - - (- - - - 33| - - - - - - - - - - - ! - - - - - - -
- - - -
40 50 45 33
- - - -

图 39 60 125 70 50(40 40 55 45 33| 41 40 90 90 33' 42 40 45 35 33!43 50 65 65 40- 44 40 50 45 33

[θɪn] - - - - -) - - - - - - . - - - - - - - - - - - * - - - - - -
Thin **45** **40** **40** **35** **33** **)** **46** **40** **40** **40** **33** **.** **47** **60** **60** **60** **50** **'** **48** **40** **35** **35** **33** ***** **49** **60** **55** **55** **501** **50**
薄的 - - - - -) - - - - - - . - - - - - - - - - - - * - - - - - -

- -
60 **70** **70** **502** **51** **60** **70** **70** **503** **52** **60** **70** **70** **504** **53** **60** **70** **70** **505** **54** **60** **70** **70** **506** **55** **60** **70** **70**
- -

- 50$ - - - - - .. -
507 **56** **60** **70** **70** **508** **57** **60** **70** **70** **509** **58** **60** **70** **70** **500** **59** **60** **70** **70** **50$** **60** **60** **70** **70** **50** **..** **61**
- 50$ - - - - - .. -

- - - -
100 **100** **95** **90**
- - - -

薄款 45 40 40 35 33) 46 40 40 40 33.47 60 60 60 50' 48 40 35 35 33* 49 60 55 55 501 50 60 70 70 502 51 60 70 70 503 52 60 70 70 504 53 60 70 70 505 54 60 70 70 506 55 60 70 70 507 56 60 70 70 508 57 60 70 70 509 58 60 70 70 500 59 60 70 70 50$ 60 60 70 70 50.. 61 100 100 95 90

[iː] - - - - -
E **62** **90** **95** **95** **80**
E - - - - -

E 62 90 95 95 80

[tiː] - - - - -
T **63** **80** **100** **95** **70**
T - - - - -

T 63 80 100 95 70

[ə; eɪ] - - - - -
A **64** **90** **100** **100** **80**
一个 - - - - -

64 90 100 100 80

[əʊ] - - - - -
O **65** **80** **100** **100** **70**
哦 - - - - -

O 65 80 100 100 70

[ai] - - - - -
I **66** **60** **55** **55** **50**
我 - - - - -

我 66 60 55 55 50

[en] - - - - -
N **67** **90** **100** **100** **80**
N - - - - -

N 67 90 100 100 80

[es] - - - - -
S **68** **70** **75** **75** **60**
S - - - - -

S 68 70 75 75 60

[eɪtʃ] - - - - -
H **69** **100** **110** **110** **90**
H - - - - -

H 69 100 110 110 90

[ɑː(r)] - - - - -
R **70** **90** **95** **95** **80**
拉 - - - - -

R 70 90 95 95 80

[diː] - - - - -
D **71** **90** **105** **105** **80**
D - - - - -

D 71 90 105 105 80

[el] - - - - -
L **72** **80** **85** **85** **70**
L - - - - -

L 72 80 85 85 70

[juː] - - - - -
U **73** **90** **105** **105** **80**
U - - - - -

U 73 90 105 105 80

[siː] - - - - -
C **74** **70** **75** **75** **60**
C - - - - -

C 74 70 75 75 60

[em] - - - - -
M **75** **100** **110** **110** **90**
M - - - - -

M 75 100 110 110 90

[ef] - - - - -
F **76** **80** **95** **95** **70**
F - - - - -

F 76 80 95 95 70

['dʌbljuː] - - - - -
W **77** **110** **145** **145** **100**
W - - - - -

W 77 110 145 145 100

[waɪ] - - - - -
Y **78** **90** **100** **100** **80**
是 - - - - -

Y 78 90 100 100 80

[piː] - - - - -
P **79** **80** **85** **85** **70**
P - - - - -

P 79 80 85 85 70

[viː] - - - - -
V **80** **90** **105** **105** **80**
V - - - - -

V 80 90 105 105 80

[biː] - - - - -
B **81** **80** **95** **95** **70**
B - - - - -

B 81 80 95 95 70

[dʒiː] - - - - -
G **82** **80** **105** **105** **70**
G - - - - -

G 82 80 105 105 70

[keɪ] - - - - -
K **83** **90** **110** **110** **80**
K - - - - -

K 83 90 110 110 80

[kjuː] - - - - -
Q 84 80 95 95 70
问 - - - - -

Q 84 80 95 95 70

[dʒeɪ] - - - - -
J 85 60 75 70 50
J - - - - -

J 85 60 75 70 50

[eks] - - - - -
X 86 90 110 110 80
X - - - - -

X 86 90 110 110 80

[zed] - - - - - @ - - - - 80ŧb - - - - - & £ - - - - - — - - - -
Z 87 70 95 95 60 @ 88 90 85 85 80ŧb 89 90 85 85 80 & £ 90 60 85 85 50 — 91 90 125 125
Z - - - - - @ - - - - 80ŧb - - - - - & £ - - - - - — - - - -
-
80
-

87 70 95 95 60@ 88 90 85 85 80ŧb 89 90 85 85 80&£ 90 60 85 85 50— 91 90 125 125 80

[paɪ] - -
Pi 92 100
π - -

圆周率 92 100

[ɔːl] ['fɪgəz] , [ɪk'sept] [ɪn] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['tʃæn(ə)lz] , [ɪn] ['θaʊznθ] [ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] .
All figures , except in numbers of channels , in thousandths of inches .
全部 数据 , 除了 在 数字 的 频道 , 在 千分之一 的 英寸 .

除通道数外，所有数字均以千分之一英寸为单位。

* ['tʃæn(ə)l] [nəʊ] . - [teɪks] . - [vɜːdʒ] [ænd; ənd] . - [pɔːl] .
*** Channel No . 39 takes . 125 verge and . 70 pawl .**
* 渠道 不 . - 需要 . - 边缘 和 . - 棘爪 .

*第 39 号通道需要 0.125 的棘爪和 0.70 的棘爪。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[peɪdʒ] - , “ ['mɛˌtælɪk] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [mə'tælɪk] ” (“ [ɪts] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mə'tælɪk] ”) .
Page 28 , “ metalic ” changed to “ metallic ” (“ its reduction to the metallic ”) .
页 - , “ 金属 ” 已更改 到 “ 金属 ” (“ 它是 减少 到 这 金属 ”) .

第 28 页，“metalic”改为“metallic”（“其还原为金属”）。

[peɪdʒ] - , “ [pɑːrʃən] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [pɑː'tɪʃ(ə)n] ” (“ [ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ”) .
Page 42 , “ partion ” changed to “ partition ” (“ the right hand partition for ”) .
页 - , “ 分区 ” 已更改 到 “ 分割 ” (“ 这 正确的 手 分割 为了 ”) .

第 42 页，“partion”改为“partition”（“the right hand partition for”）。

[peɪdʒ] - , “ [sprɪn] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [sprɪŋ] ” (“ ['kiːbɔːd] - [sprɪŋ] [ef] ”) .
Page 60 , “ sprin ” changed to “ spring ” (“ keyboard keybar spring F ”) .
页 - , “ 春天 ” 已更改 到 “ 春天 ” (“ 键盘 - 春天 F ”) .

第 60 页，“sprin”改为“spring”（“keyboard keybar spring F”）。

[peɪdʒ] - , “ [ə'piːs] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ə; eɪ] [piːs] ” (“ ['səʊldərɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ”)
Page **60** **,** **“** **apiece** **”** **changed** **to** **“** **a** **piece** **”** **(** **“** **soldering** **a** **piece** **on** **the** **bottom** **”** **)**
页 - , “ 一块 ” 已更改 到 “ 一个 片 ” (“ 焊接 一个 片 在 这 底部 ”)
.
:
.

第 60 页，“apiece”改为“a piece”（“在底部焊接一块”）。

[peɪdʒ] - , “ [grəʊvz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [gruːvz] ” (“ [ɔː(r)][ðə; ði] [smɔːl] [gruːvz] [wɪtʃ] ”) .
Page **70** **,** **“** **groves** **”** **changed** **to** **“** **grooves** **”** **(** **“** **or** **the** **small** **grooves** **which** **”** **)** **.**
页 - , “ 小树林 ” 已更改 到 “ 凹槽 ” (“ 或者 这 小的 凹槽 哪个 ”) .

第 70 页，“groves”改为“grooves”（“或小凹槽”）。

[peɪdʒ] - , ['taɪt(ə)l] “ ['kiːbɔːdz] . ” ['ædɪd] .
Page **79** **,** **title** **“** **Keyboards** **.** **”** **added** **.**
页 - , 标题 “ 键盘 . ” 额外 .

新增第 79 页，标题为“键盘”。

['fɪgəz] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ə'pɪə(r)] [ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜːs] ['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]
Figures **12** **and** **13** **,** **and** **29** **and** **30** **appear** **in** **an** **inverse** **order** **in** **the**
数据 - 和 - , 和 - 和 - 出现 在 一个 逆 命令 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original **.**
原来的 .

图 12 和图 13，以及图 29 和图 30 在原图中以相反的顺序出现。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
This **has** **been** **preserved** **.**
这 有 到过 保存完好 .

它被保存了下来。

[ɒn][peɪdʒ] - , [sʌm; səm] ['kærəktəz] [meɪ] [nɒt]['rendə(r)] [kə'rektli] [wɪð] [sʌm; səm] [mə'ʃiːn] / ['fɔːmæt]
On **page** **78** **,** **some** **characters** **may** **not** **render** **correctly** **with** **some** **machine** **/** **format**
在 页 - , 一些 人物 可能 不是 使成为 正确 和 一些 机器 / 格式
[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .
combinations **.**
组合 .

第 78 页上的某些字符可能无法在某些机器/格式组合下正确显示。

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [hɪə(r)] :
An **illustration** **of** **the** **section** **of** **the** **page** **in** **question** **is** **included** **here** **:**
一个 插图 的 这 部分 的 这 页 在 问题 是 包括 这里 :

此处附上相关页面部分的插图：

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [hɪə(r)] .
Original **images** **of** **this** **book** **can** **be** **found** **here** **.**
原来的 图片 的 这 书 能 是 成立 这里 .

本书的原始图片可以在这里找到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神